

## La Commission royale le recommande

# Le français doit être la langue prioritaire dans tout le Québec



**ADVERSAIRE DE TAILLE** — Une voiture a rencontré un adversaire de taille, hier avant-midi, sur l'Autoroute des Cantons de l'Est, lorsqu'elle a percute de plein fouet contre l'un des piliers d'un viaduc situé à un mille environ de la sortie de Foster, entraînant dans la mort son conducteur qui était seul dans le véhicule au moment de la tragédie.

Notre photo illustre d'une façon éloquent la violence de l'impact, alors que l'on aperçoit les restes du véhicule ainsi que les débris jonchant le sol plusieurs pieds plus loin. Le véhicule a été considérablement déformé à la suite de la collision.

Le conducteur y laisse sa vie

## Automobile réduite en charpie sur l'Autoroute des Cantons de l'Est

**FOSTER** — Un automobiliste de la métropole a connu une fin tragique peu après 10 heures, hier avant-midi, lorsque la voiture au volant de laquelle il se trouvait, a dérapé et dans l'ambulance qui le transportait à l'hôpital granbyen, puis, le Dr Robert Bherer n'a pu que constater le décès du malheureux à l'arrivée de ce dernier à l'hôpital. L'automobiliste a succombé à ses multiples blessures pendant son transport à l'hôpital.

Selon les renseignements recueillis, la voiture conduite par la victime aurait soudainement dérapé à la maîtrise de son conducteur, pour ensuite heurter de plein fouet l'un des piliers du

percute l'un des piliers d'un viaduc sur l'Autoroute des Cantons de l'Est. La tragédie est survenue à la hauteur de la municipalité de Foster, dans le comté de Brome.

L'enquête sur les circonstances entourant cette tragédie a été confiée aux agents du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec.

L'individu a été identifié comme étant M. Jean-Pierre Robert Luquai, un célibataire de 27 ans d'origine française, domicilié au 1385, Parc Lafontaine, apt 310, à Montréal, et ne possédait aucun parent connu au Canada.

Grièvement blessée, la victime a été retirée des débris de sa voiture et transportée d'urgence à l'hôpital général de Shefford par l'ambulance de la maison Girardot et Ménard, de Granby. L'automobiliste est décédé

## Adolescents appréhendés en marge d'une série de vols

**COWANSVILLE** — (M.L.) — La Sûreté municipale de Cowansville a réussi à nouveau un beau coup de filet au cours de la journée d'hier en procédant à l'arrestation de deux adolescents de Brome et en retrouvant également pour plusieurs milliers de dollars d'équipements de bureaux et de machinerie électronique volés entre les mois de septembre et décembre, à l'école polyvalente de Cowansville.

Ce coup de filet a été rendu possible grâce à la bonne collaboration (Suite à la page 2)

Mandé sur les lieux, les pompiers de Waterloo sous la direction du chef Adéodat Cabana, n'ont mis que quelques minutes à circonscire les flammes et éviter qu'une explosion se produise.

L'automobile est considérée comme étant une perte totale, soit environ \$2,000. Ce sont les agents de police de l'Autoroute qui ont fait les constatations usuelles, tandis que

## Hold-up à Upton

**SAINT-HYACINTHE** — La Banque Canadienne Nationale d'Upton a été dévalisée hier à l'heure du dîner par deux individus armés, qui se sont emparés du contenu de la caisse, soit une somme de \$400.

L'incident s'est produit vers l'heure du dîner: Mme Marc Langelier, épouse du gérant de la succursale, était seule à ce moment à l'intérieur lorsque entra un individu portant chapeau, lunettes et moustaches. Celui-ci, armé d'un revolver, déposa une enveloppe sur le comptoir et demanda à Mme Langelier d'y verser le contenu de la caisse. L'individu rejoignit ensuite un complice qui l'attendait à l'extérieur, et ils prirent la fuite dans une voiture de marque Rambler Ambassador, 1967 ou 1968, grise avec un toit noir.

Les policiers de la Sûreté Provinciale du Québec, détachement de St-Hyacinthe, enquêtent sous la direction du lieutenant Théoret; celui-ci nous apprend qu'il est sur une trace actuelle; le travail des policiers est facilité par la description de la voiture et par la description sommaire qu'a pu faire Mme Langelier de l'individu qui l'a menacé: celui-ci aurait environ 25 ans et mesurerait environ 5 pieds et 10 pouces.

La Sûreté demande à toutes personnes, qui auraient des renseignements au sujet de la voiture ou des individus, de bien vouloir communiquer avec elle.

La Sûreté a déclaré dans son plaidoyer que le jury ne devait considérer uniquement que la preuve le reliant personnellement à l'accusation spécifique portée contre lui.

Me Girouard s'est servi pour établir sa preuve d'un document

Ce n'est pas le FLQ qui est accusé, a-t-il dit.

Vallières, qui est détenu depuis le moment de son arrestation en 1966, est devenu entre-temps une sorte de héros pour les activistes québécois. Des posters à son effigie sont utilisés lors de la plupart des manifestations.

Par GERARD ALARIE

**OTTAWA PC** — Les pouvoirs publics et l'entreprise privée doivent se donner pour objectif, pour le secteur privé au Québec, que "le français devienne la principale langue de travail à tous les échelons."

La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme formule cette recommandation - clé dans la troisième tranche de son rapport final malgré la dissidence d'un de ses commissaires, M. Frank Scott, ex-doyen de la faculté de Droit de l'université McGill.

Après avoir défini l'objectif qu'elle propose en faveur du français comme langue de travail dans le secteur privé au Québec, la Commission énumère les principes auxquels il faudra, selon elle, adhérer dans la poursuite de cette objectif:

— le français, dit-elle, doit devenir la langue principale de travail dans les grandes entreprises établies dans la province;

— par conséquent, la majorité des secteurs de travail de ces entreprises qui, jusqu'à ce jour, ont utilisé l'anglais comme principale langue de travail aux échelons moyens et supérieurs, doivent se transformer en des unités francophones;

— ces grandes entreprises doivent désigner tous les postes supérieurs et de direction comme devant être pourvus par des titulaires bilingues;

— la majorité des petites entreprises et des entreprises spécialisées doivent utiliser le français comme langue de travail, même, précise la Commission, "s'il y a place pour certaines d'entre elles utilisant l'anglais, de même qu'il y aurait place, partout ailleurs au Canada, pour des entreprises analogues utilisant le français comme langue de travail."

Cette recommandation de la Commission, qui forme bloc et à laquelle s'objecte le commissaire Scott, stipule encore que la principale langue de travail dans les activités d'entreprises privées intéressant les opérations extérieures à la province soit laissée aux choix des entreprises concernées.

**Territorialité**  
Le commissaire Scott motive sa dissidence au sujet de cette

"Je suis d'accord sur ce point," ajoute-t-il.

"Pour le Québec toutefois, poursuit le commissaire Scott, nous recommandons un groupe d'étude, mais formulons aussi les règles strictes qu'il devrait adopter."

"Les principes diffèrent donc selon les provinces, insiste-t-il. C'est, pour ainsi dire, accepter le principe de territorialité. Selon ma conception, le principe d'égalité doit s'appliquer de façon uniforme dans tout le Canada, dès que, numériquement, une minorité paraît viable, comme l'affirmerait le livre premier de la Commission."

"De là, note le commissaire dissident, nous avons proposé la création de districts bilingues dans tout le Canada. Le Québec était traité comme les autres provinces. Il devrait en être ainsi partout pour l'entreprise privée."

## Conflagration à Valleyfield

**VALLEYFIELD (PC)** — Quelque 50 personnes sont sans abri aujourd'hui par suite de l'incendie qui, tôt ce matin, a détruit un hôtel et trois établissements commerciaux du centre-ville de Valleyfield.

L'hôtel Windsor, qui logeait 10 clients, n'est plus que ruines fumantes.

Un immeuble d'appartements qui logeait environ 40 personnes et trois magasins ont également été détruits, rapporte un porte-parole des pompiers.

On ignorait encore la cause du sinistre et les pompiers continuaient à arroser le brasier. À 6 h a.m., soit 2 1/2 heures après le début de l'incendie, l'élément destructeur était sous contrôle.

On croit que les flammes ont pris naissance dans l'hôtel pour se propager aux autres immeubles.

L'alerte générale a été sonnée et quelque 50 pompiers sous les ordres du chef Paul Marleau ont combattu les flammes.



**ASSERMENTATION** — Me Henri Choinière, un éminent avocat de St-Jean, est devenu juge suppléant de la cour du Bien-être pour le district judiciaire d'Iberville. Cette nomination a été annoncée par M. Rémi Paul, ministre de la Justice du Québec. On aperçoit sur la photo, à gauche, Me Henri Choinière, alors qu'il était officiellement assermenté dans ses nouvelles fonctions par le juge J.P. Lavallée, juge en chef des cours de Bien-être du Québec. La cérémonie d'assermentation s'est déroulée dans la salle du palais de justice de St-Jean. (Photo Studio Brouillette)

## Le directeur Gilbert remet sa démission

**MONTREAL PC** — M. Jean-Paul Gilbert, généralement reconnu comme étant celui qui a modernisé la force policière de Montréal, a remis sa démission comme directeur de la police de Montréal.

Cette démission sera effective le premier janvier 1970.

La démission de M. Gilbert, qui avait réussi à grimper tous les échelons depuis celui de simple agent jusqu'à celui de directeur du sixième plus important corps policier d'Amérique du Nord, avait été l'objet de rumeurs depuis environ un an.

Un communiqué laconique à cet effet émis par M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif de la métropole, ajoutait:

"La bonne réputation de notre police a été acquise en grande partie grâce au dévouement de M. Gilbert et à son sens aigu du devoir."

Le communiqué déclare que M. Marcel St-Aubin, 44 ans, directeur adjoint de la police de Montréal, sera recommandé pour succéder à M. Gilbert.

Au cours des quatre années durant lesquelles il a occupé le poste de directeur de la police, M. Gilbert a mis de l'avant plusieurs initiatives nouvelles qui ont fait de ce corps policier de 3,700 membres l'un des mieux formés et des mieux entraînés en Amérique du Nord.

Lui-même autodidacte au départ, M. Gilbert est parvenu éventuellement à obtenir un diplôme universitaire en criminologie, il a toujours mis l'accent sur la formation et l'entraînement des policiers.

On lui accorde également le crédit pour le développement des diverses escouades, dont celle contre les émeutes, qui est considérée comme la plus efficace sur le continent.

Vol de \$130,000 chez Angus

## Un agent fauché par une rafale de mitraillette

**MONTREAL (PC)** — Un agent de la compagnie Brink's a été abattu d'une rafale de mitraillette, hier, au moment où il dégainait son revolver au cours d'un hold-up commis

Réal Champagne, âgé de 31 ans, a été fauché par une rafale de mitraillette alors qu'il tentait de sortir son arme. Ovide Bourbonnais, le directeur de cette caisse d'épargne située aux usines Angus, à Montréal, où se trouvent les ateliers de réparation du CP Rail, a déclaré que Champagne "n'a eu aucune chance".

Deux des bandits se sont précipités vers les bureaux du sous-sol de la Caisse d'épargne, ont tenu en respect deux agents de la Brink's et sept employés, puis se sont emparés de plusieurs sacs contenant de l'argent.

M. Bourbonnais a dit que Champagne "s'est retourné et a mis la main sur son revolver", onomie, où sont encaissés les

à la Caisse d'Economie des employés des Usines Angus, vol qui aurait rapporté quelque \$130,000 à ses auteurs.

chèques de paie des employés de CP Rail.

La police a déclaré que deux rafales de mitraillette ont alors été entendues.

Suspect  
La police détient un suspect arrêté dans le voisinage de la cour de chemin de fer, qui avait abandonné sa famille à une intersection.

Cet individu a été trouvé en possession de plusieurs balles et d'un masque.

La police est encore à la recherche des trois autres bandits qui ont fui dans une seconde voiture, qui a également été retrouvée abandonnée.

Le dernier vol important dans lequel a été impliquée la Brink's est survenu le 25 septembre 1968, alors que deux agents de

cette compagnie furent blessés au cours d'une fusillade d'un é

chours de coups de feu visant deux bandits, qui avaient réussi à voler un montant de \$200,000 destiné à une succursale de la Banque de Montréal.

Ce vol s'est produit à la succursale de la Place du Canada dans le centre-ville de Montréal, lorsque trois individus attaquèrent les deux employés de la Brink's dans un ascenseur.

En avril 1967, quatre bandits maîtrisèrent deux agents de la Brink's au grand magasin Simpson, à Montréal, et s'enfuirent en emportant \$400,000 en argent et en chèques non-négociables.

Les bandits avaient alors brandit des mitraillettes, mais aucun agent n'avait été blessé.

Le congrès provincial du  
mais-grain à St-Hyacinthe

— Page 5 —



## Nouvelle forme d'examen de religion à l'école Beaulieu

ST-JEAN- - L'examen de religion, à l'école secondaire Beaulieu, de St-Jean, comportera la rédaction du compte-rendu oral fait pas les élèves, en classe, et des réponses don-

nées aux questions se rapportant au projet de loi 63. Il s'agit d'une nouvelle forme d'examen de religion.

Les questions relatives au projet de loi 63 étaient les suivantes: donnez le titre du projet de loi no 63? Quelle fut la position de M. J. Langelier, lors de l'exposé fait dans la salle? En quoi la position de M. E. Fortier, directeur de l'école, diffère-t-elle de celle des autres? Quelle nouveauté ce projet de loi apporte-t-il au Québec? Comment expliquer le peu de résistance des anglophones du Québec et la résistance massive des francophones face à ce projet de loi? Comment expliquer le peu d'intérêt des élèves pour la langue française, d'une part, pendant les cours et d'autre part, cet accroissement d'intérêt pour une valeur peu appréciée?

En d'autres mots, un intérêt faible aux cours de français et un intérêt fort à la défense de ces cours de français.

# Intensification de la réforme de l'enseignement au Québec

OTTAWA PC - Les Canadiens français sont défavorisés dans le domaine des emplois par la question de la langue et leur culture qui les empêchent d'arriver rapidement au même niveau que les anglophones.

Le troisième volume du rapport de la commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, rendu public mercredi, recommande sur ce point l'intensification de la réforme de l'enseignement au Québec.

Il faudrait également, disent les commissaires, une plus grande communication entre les universités, les centres de recherche et les industries, et entre les gouvernements provinciaux et fédéraux.

Les Canadiens français, note le rapport, sont obligés de recourir à des titres universitaires pour compenser l'expérience et la formation par la pratique que les anglophones acquièrent après de l'industrie.

Ils ne se sont pas intéressés au monde des affaires, manquant d'administrateurs et viennent à peine de découvrir une faculté d'administration à l'Université du Québec.

Bilinguisme  
Par contre, les commissaires estiment que davantage d'entre-

prises nationales devraient s'ouvrir au bilinguisme au Québec. "Si l'on veut que les francophones puissent, dans la même mesure que les anglophones, employer leur langue dans les secteurs de pointe, il importe de multiplier les entreprises fonctionnant sous le régime du bilinguisme institutionnel."

"Les entreprises qui offrent les plus grandes possibilités aux francophones sous ce rapport sont celles précisément qui appartiennent à des francophones, mais parmi ces dernières il en est peu de grande taille."

Les commissaires ajoutent que le gouvernement du Québec doit veiller à associer les anglophones "au processus général de développement", y compris les mécanismes de planification.

Le rapport estime aussi que "les régions à faible revenu sont souvent celles où les francophones dominent".

De même, ajoute-t-il plus loin: "Proportionnellement, plus de francophones que d'anglophones entrent dans la catégorie des personnes économiquement désavantagées."

Le gouvernement fédéral devrait, selon les commissaires, intensifier sa publicité et ses services français vers les régions à faible revenu, pour permettre aux francophones d'en profiter au maximum.

Sa position centrale lui permet de s'occuper non seulement des francophones du Québec mais de ceux des autres provinces. Il devrait en plus, pour faire œuvre utile, réorienter ses programmes d'expansion économique régionale et s'occuper d'abord des villes avant de venir en aide aux campagnes.

"Accorder la priorité aux villes permettra de s'attaquer aux questions les plus importantes et indirectement, de contribuer à résoudre les problèmes des régions rurales, car celles-ci dépendent de la croissance continue des centres urbains."

Le rapport souligne qu'à cause de la différence linguistique et de tradition, les universités francophones du Québec ont moins communiqué avec les industries anglaises.

Il invite les universités à toujours tenir compte de la réalité dans l'élaboration de leur programme scolaire.

L'immigration, si elle est mieux acceptée aux Québec, et particulièrement si elle est francophone, pourrait contribuer à établir une certaine fierté pour l'usage du français au travail.

Les auteurs affirment que le gouvernement du Québec profiterait beaucoup en faisant bénéficier ses organismes de planification, comme le Conseil d'Orientation économique, de la documentation fédérale.

Le fédéral joue un rôle utile en matière de formation des cadres, par sa politique de bilinguisme, mais le peuvent aussi les provinces qui se sont données pour mission d'être "officiellement bilingues".

Au Québec, nombre d'entreprises devraient offrir en français les cours de formation ou de question qu'elles mettent à la disposition de leur personnel.

## SUITE DE ADOLESCENTS APPREHENDÉS EN...

tion de M. Raymond Gaudreau, chef de la Sûreté municipale de Knowlton, ainsi que de l'enquêteur Gary Budge, de la Sûreté du Québec, détachement de Cowansville.

### SERIE DE VOLS

Depuis déjà plusieurs semaines, la Sûreté municipale de Cowansville menait une enquête serrée afin de découvrir les auteurs d'une série de vols perpétrés dans les locaux de l'école polyvalente de Cowansville. Depuis environ quatre mois, la direction du complexe scolaire avait signalé d'importants vols commis dans cet établissement scolaire. C'est ainsi que les responsables avaient remarqué la disparition de dictaphones, de dactylos, ainsi que de l'équipement de bureau d'une grande valeur, des vols de machines électroniques, des haut-parleurs, des coffres d'outils ainsi que divers autres articles. L'ensemble de tous ces vols atteindrait plusieurs milliers de dollars. Le montant exact sera connu dans les jours prochains lorsque l'inventaire de la marchandise retrouvée sera contrôlé par les responsables de l'école polyvalente de Cowansville.

### UNE BONNE PISTE

Les policiers ont été mis sur une bonne piste après qu'une information soit parvenue au chef Raymond Gaudreau, de la Sûreté municipale de Knowlton. Les policiers ont immédiatement vérifié ces indices qui les ont conduits dans la région de Brome et plus précisément aux domiciles de deux adolescents, âgés respectivement de 16 et 17 ans. Plusieurs perquisitions ont permis aux policiers de découvrir une grande partie de la marchandise volée au cours des derniers mois à l'école polyvalente de Cowansville. Les deux jeunes voleurs fréquentaient incidemment la polyvalente de Cowansville et c'est de cette façon qu'ils auraient réussi à commettre une série de vols.

### VOLS DE CHALETS

Avec l'arrestation de ces deux adolescents, les policiers ont également retrouvé différents articles provenant des vols perpétrés dans des résidences d'été. D'après les renseignements recueillis de bonne source, la Sûreté du Québec, détachement de Cowansville, aurait par le fait même éclairci une série de vols par effraction commis durant les derniers mois dans les chalets de la région. Toute la marchandise retrouvée au cours des perquisitions effectuées durant les deux derniers jours a été temporairement entreposée au bureau de la Sûreté municipale ainsi qu'au poste de la Sûreté du Québec de Cowansville en attendant que l'enquête soit terminée.

Les deux adolescents demeureront cependant en liberté surveillée en attendant d'être traduits devant la cour du Bien-être social de Cowansville dans les prochains jours alors qu'il devront répondre à des accusations de vols et vols par effraction.

## SINGER AVIS DE NOMINATION



John A. Cyr a été nommé vice-président du crédit de La Compagnie Singer du Canada Limitée. Il occupait précédemment les fonctions de président de Singer Credit of Canada Ltd - une filiale financière dont la compagnie est entièrement propriétaire - et continuera d'y servir en tant que membre du Bureau des directeurs. La Compagnie Singer du Canada Limitée, dont le siège social se trouve au 1245 rue Sherbrooke O., à Montréal, fabrique et distribue du matériel pour les particuliers, le bureau, l'industrie, l'enseignement ou la formation et des systèmes spatiaux et de défense.

**Annonces classées**  
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.  
**372-5433**

## JE VOUS DIS QUE ÇA DEBARASSE A CES PRIX LA!

**PALETOTS Automne/Hiver** \$ 9.97  
pour hommes

**PANTALONS Garçons** \$ 1  
pr

**CHEMISES Garçons** \$ 1  
ch.

**BLAZERS Bleu pour garçons** \$ 2.97  
Flanelle 100%

**ROBES de crêpe de laine** ch. .39  
rég. jusqu'à \$9.98  
"C'est le prix du zipper"

**PANTALONS "stretchy" ou tweed** \$ 1  
pour dames "Ça c'est pas cher" ch.

**JUPES de laine ou corduroy** \$ 1  
"Matériel et zipper ont coûté beaucoup plus" ch.

**ENSEMBLES 2 PIECES en tweed ou corduroy** \$ 5  
Veston et jupe, rég. jusqu'à 29.98 et 39.98 "Prix transformable" ch.

**PANTALONS pour garçons** \$ 1  
serge, 100% laine ch.  
"Une aubaine à ne pas manquer"

**HABITS POUR HOMMES** Reg. 79.50  
Worsted 100% laine, plis permanent, devant droit ou croise 3 boutons, tailles 36 à 44. \$ 55

**PALETOTS POUR HOMMES** \$ 25  
Drap ou tweed. Reg. jusqu'à \$110

**COSTUMES-PANTALONS** \$ 5  
en tweed 100% laine, jambes fuselées, rég. jusqu'à \$39.98  
"C'est le prix du matériel"

**MARC FAUCHER INC.**  
382 PRINCIPALE  
GRANBY

## SUITE DE L'EXECUTIF...

depuis longtemps souhaitée par tous ces groupements locaux. C'est ainsi que dans un avenir prochain, tous les organismes de Cowansville seront appelés à faire parvenir leur programme de 1970 au secrétariat de ce comité socio-culturel afin que débute cette planification dès janvier 1970.

Des édifices et des équipements d'une valeur très élevée ont été mis en place depuis 2 ou 3 ans à Cowansville et l'occupation des locaux doit se faire de façon rationnelle. Le comité socio-culturel aura donc beaucoup de travail à accomplir au cours de sa première année. d'existence mais les membres qui le composent connaissent à fond la situation et ils espèrent ardemment recevoir la coopération et la participation du public en général et surtout des associations, afin d'en arriver aux fins établies. Toute personne qui serait intéressée à oeuvrer dans ce comité d'action socio-culturel n'a tout simplement qu'à s'adresser aux responsables.

Parmi les autres membres du comité socio-culturel nouvellement fondé, on retrouve M. Robert Monast, agent de liaison; M. David Mc Adam, comité des Arts; M. Guy Bilodeau, comité des Finances; Mme Gérard Berger, comité des Dames; M. Claude Rhéaume, comité de Publicité; M. Lorenzo Rioux et Mlle Claire Gagnon, comité des Jeunes, ainsi que plusieurs autres membres qui font également partie du comité socio-culturel de Cowansville.

## SUITE DE LE BUREAU...

Des travaux de drainage sont maintenant terminés pour les cours d'eau suivants: "Le Ruisseau des Prairies" et la branche Tremblay-Robert; le "Ruisseau Beaudry" et ses branches.

**COMPTE-RENDU**  
Les trois -délégués officiels au Congrès de l'Union des Conseils de comités, qui s'est tenu en octobre dernier, ont ensuite donné un compte-rendu des activités du congrès au cours duquel plusieurs projets ont été ébauchés.

Enfin, un vote de remerciement a été adressé à M. Abel Chabot qui a siégé au conseil du comté pendant quinze ans. M. Chabot a été maire de St-Jean Baptiste de Rouville jusqu'en novembre dernier. Il avait décidé de se retirer pour cause de maladie.

Aucun autre changement n'est à signaler dans la composition des membres du conseil du comté de Rouville.

## SUITE DE LE SALON...

pour assister à des parties d'anniversaire!

Le Salon canadien de l'Ameublement a subi des changements profonds depuis ses débuts en 1950, époque où les meubles, pour être dans le ton, devaient être lourds et encombrants, généralement en bois jaune clair! Cette année là, le clou du Salon était une table à quatre rabats, avec cendriers coulisants incorporés. Et tout le Salon se tenait alors dans un seul des bâtiments du Parc des Expositions, tandis qu'une douzaine d'expositions de meubles, disséminées un peu partout dans les locaux mêmes des fabricants, se disputaient les faveurs des acheteurs.

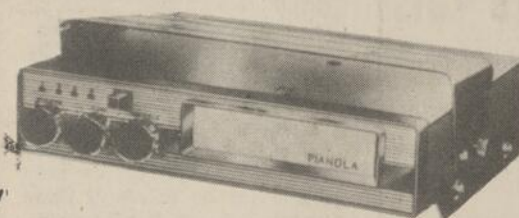
Avec l'organisation en 1965, de la première Foire canadienne des Revêtements de Planchers et la création, alors toute récente, d'un prix couronnant les modèles et articles les plus méritants, le Salon a pris un essor considérable, puisque, tous les ans, maintenant, plus de 8,000 détaillants visitent l'exposition où, selon les estimations, ils ont profité de leur présence pour acheter, sur place, plus de 50% de tous les meubles vendus en détail au Canada.

## LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE...

. DISQUES . CARTOUCHES . TELEVISION  
. STEREOS D'AUTOMOBILES . STEREOS  
pour la Maison

DEPOSITAIRE DE  
PLUSIEURS MARQUES

. ENTREPOT  
. SERVICE  
. VENTE & REPARATION  
. PIÉCES DE REPARATION



STEREOS D'AUTOS \$ 55.00  
PRIX A PARTIR DE seulement

EN MAGASIN:  
Choix variés de 5,000 différentes Cartouches  
CLUB D'ECHANGE:

Participez à notre CLUB D'ECHANGE  
de CARTOUCHES ET DE CASSETTES  
Renseignements au MAGASIN.

VENTE - INSTALLATION - REPARATION

**GRANBY CAR STEREO CENTER ENR.**  
92, rue Centre Tél. 372-5722 GRANBY



# GRANBY

## Bal tunisien en février à Granby

GRANBY -- Un bal tunisien, organisé par l'Association Granby et ses villes jumelées, a laissé le privilège au club Radio-Amateur de l'organisation du bal tunisien.

On prévoit qu'il y aura deux orchestres à l'occasion de ce bal, et les derniers arrangements seront faits vendredi, alors qu'une délégation tunisienne sera de passage à Granby.

Etant donné que par le passé le club Radio-Amateur, préparait le bal du carnaval, et que cette année il n'aura pas lieu, M. Marcel Boivin, président

de l'Association Granby et ses villes jumelées, a laissé le privilège au club Radio-Amateur de l'organisation du bal tunisien.

On prévoit qu'il y aura deux orchestres à l'occasion de ce bal, et les derniers arrangements seront faits vendredi, alors qu'une délégation tunisienne sera de passage à Granby.

## Verdict de mort accidentelle dans le cas de Mme Charland

GRANBY -- Le coroner du district de Shefford, le Dr Henri Picard, a rendu un verdict de mort accidentelle en rapport avec la mort de Mme Pauline Charland, 28 ans, du 17, rue Simond, à Granby, qui a perdu la vie lors d'un accident de circulation survenu le 31 octobre, à l'angle du boulevard Leclerc et de la rue Langlois, à Granby.

Le Dr Picard en est arrivé à la conclusion qu'il s'agissait d'une mort accidentelle après avoir entendu les témoignages du constable de la cité de Granby qui a fait les constatations d'usage, du conducteur de l'un des véhicules impliqués et d'un témoin oculaire qui prenait place dans l'un des véhicules.

Les personnes appelées à témoigner lors de cette enquête sont le constable Gérard Gladu de la cité de Granby, l'un des automobilistes impliqués, M. Roméo Beaugrand, demeurant sur la route rurale No 1, à Roxton Falls, dans le comté de Shefford, ainsi qu'un témoin oculaire M. Jacques Mathieu, du 509-A, rue Crémazie, à

Granby, qui prenait place dans l'un des véhicules.

Selon la version de ces témoins, l'automobile conduite par la victime, en l'occurrence Mme Pauline Charland, du 17, rue Simond, à Granby, n'a pas effectué son arrêt réglementaire sur la rue Langlois, à l'angle du Boulevard Leclerc, occasionnant ainsi la collision fatale avec le véhicule au volant duquel se trouvait M. Roméo Beaugrand, de Roxton Falls. Ce dernier témoin a souligné que devant le geste imprévisible de la victime, il n'avait pu freiner à temps et immobiliser son véhicule pour éviter le choc.

A la lumière de ces témoignages, le coroner du district, le Dr Henri Picard, a conclu que la collision ne saurait être attribuée à un acte de violence, ni à une négligence criminelle et que par conséquent, il n'avait d'autre alternative que d'attribuer la mort de Mme Charland à un pur accident, rendant ainsi un verdict de mort accidentelle.

## La plaignante d'un présumé viol deviendra l'accusée

GRANBY -- Une jeune Granbyenne âgée de 19 ans sera incessamment traduite devant la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville alors qu'elle devra répondre à une accusation d'avoir induit les policiers dans l'erreur à la suite d'un présumé viol qui se serait produit en fin de semaine dernière, à Cowansville.

D'après les renseignements obtenus, l'incident aurait été rapporté au bureau de la Sûreté municipale de Cowansville

dimanche après-midi. La demoiselle se serait rendue au poste de police et aurait déclaré aux policiers qu'elle avait été victime d'un viol après avoir été entraînée de force par trois jeunes hommes. D'après les détails de la jeune fille, elle aurait été assaillie sexuellement par les trois jeunes qui l'avaient conduite aux abords du lac artificiel de Cowansville.

Toujours selon la déclaration de la jeune fille, cette aventure aurait débuté dans la soirée de samedi soir alors qu'elle s'était rendue dans un hôtel local. Elle aurait été entraînée à l'extérieur de cet établissement vers minuit pour être violée quelques minutes plus tard par les trois jeunes hommes originaires de Granby.

Après une enquête faite par l'enquêteur Réal Outimet, de la Sûreté municipale de Cowansville, il a été établi qu'il n'y avait pas eu de viol et la jeune fille a avoué plus tard avoir tout simplement fait une fausse déclaration aux policiers de Cowansville.

## Réunion annuelle de l'Office du tourisme, ce soir

GRANBY -- L'assemblée annuelle de l'Office du tourisme aura lieu ce soir, à 8 heures 30, à la salle des délibérations de l'hôtel de ville.

On y donnera le rapport financier et le rapport des activités de l'année 1969; il y aura également l'élection de l'exécutif et présentation de différents projets.

## SOIREE RECREATIVE

Organisée par l'exécutif du ralliement des crédistes de Shefford.

**SAMEDI 20 DECEMBRE**

Au Domaine Léonard

Chemin Grande Ligne Granby. Le public en général est invité à venir se divertir.

**M. et Mme Gilbert Rondeau**

se feront un plaisir de vous rencontrer.

**BILLETS \$2.00**

Rafraichissements et léger goûter.

Orchestre Roland Fontaine

**POUR VOS CADEAUX DES FETES L'ENDROIT PAR EXCELLENCE C'EST**

**Chez JOS LAMOUREUX**

Mercurie et confection pour hommes et garçons

Nous avons tout pour le skieur tel que:

HABITS - COUPE-VENT de SKI-PANTALONS -

CHANDAILS - GANTS DE SKI ETC.

(Plan Mise de côté)

149 rue Laurier

Granby

Tél.: 378-3717



LE CONSEILLER BERNARD TRUDEL a été assermenté, hier soir, membre de la Commission exécutive d'urbanisme de Granby par le maire Jean-Louis Tétrault. M. Trudel est le représentant à cette commission du conseil municipal. Les autres membres de la commission sont MM. André Laliberté, Paul Charbonneau et Eugène Brodeur, secrétaire permanent de la commission, tous trois fonctionnaires municipaux. Quatre citoyens de Granby y siègent aussi. Il s'agit de MM. H. Bussière, Laurent St-Pierre, Denis Dumas et Gérard Lemieux.

## Les parents doivent expliquer les problèmes sexuels à leurs enfants

GRANBY -- "Les qualités de la psychologie féminine et masculine ne sont pas un héritage de la création, mais plutôt une conséquence de la civilisation et une dépendance du milieu dans lequel chaque être humain vit et évolue."

C'est en substance ce qu'a soutenu hier soir, à Granby, M. l'abbé André Gaudreau, personnalité bien connue dans les milieux familiaux et de jeunesse, alors qu'il s'adressait à quelque 250 personnes réunies au Motel Grand Bien à l'occasion du souper mixte du chapitre de Granby du Club d'Administration Industrielle du Canada.

L'éminent conférencier a soutenu que le développement des hommes et des femmes n'était pas créé de toutes pièces lors de la naissance, et n'était pas un héritage de la création, mais constituait plutôt une conséquence de la civilisation et une dépendance du milieu géographique dans lequel vit et évolue chaque être humain. Il a insisté sur l'influence déterminante jouée par le milieu géographique sur le développement et le caractère de chaque humain.

L'abbé Gaudreau a poursuivi en disant que dans le contexte nord-américain, la civilisation déterminait presque complètement

ment les qualités consacrées à la femme d'une part, et à l'homme d'autre part, qualités qui permettent d'arriver à la complémentarité d'un couple. Il a insisté sur l'importance du dialogue et de la compréhension dans notre civilisation nord-américaine, précisant que la formation du tempérament et du caractère s'effectuait en fonction de l'éducation, de l'hérédité et de notre façon de vivre.

Poursuivant dans la même veine, le conférencier, a déclaré que chaque personnalité avait deux sexes, l'un physique et l'autre psychologique, et qui permettent de différencier l'homme de la femme. Concernant le développement de la personnalité, il a mentionné que peu de temps après sa naissance, l'enfant, de quelque sexe qu'il soit, cherche à découvrir son propre sexe et à s'identifier à son père ou à sa mère, selon qu'il est un garçon ou une fille. Selon le conférencier, l'identification de sa personne débouche automatiquement sur le développement de certaines autres qualités ou défauts qu'il acquiert dans la reproduction et l'imitation des actes et des gestes de ses parents.

L'abbé Gaudreau a mis en garde les parents qui tendaient à culpabiliser leurs enfants et

tordre leur âme lorsqu'il est question de pureté ou d'impureté.

Il a souligné qu'en agissant de la sorte, les parents, bien souvent sans s'en rendre compte, orientent leurs enfants vers le péché, parce que ces derniers essaient de trouver les explications relatives à la recherche et à la découverte sexuelle. Il a insisté sur la nécessité, pour leur évolution psychologique, de la recherche et de la découverte sexuelle, et de l'importance pour les parents d'expliquer franchement à leurs enfants toutes les implications de ce phénomène, et de viser à conseiller et orienter ces derniers vers de saines activités pour le plus grand bien de leur esprit et de leur corps. Le vicaire de la paroisse St-Joseph a nettement condamné l'attitude de parents qui cherchent à culpabiliser leurs enfants qui ont besoin de savoir toute la vérité sur le phénomène sexuel.

### LES TYPES DE FEMMES

L'abbé Gaudreau a soutenu qu'il existait trois types de femmes dans notre civilisation moderne. Enumérant ces types il a mentionné la femme-objet la femme-vampire et la femme repos-défil.



SOUPER MIXTE -- A l'occasion de la présence comme conférencier de l'abbé André Gaudreau, vicaire à la paroisse St-Joseph et personnalité bien connue dans les milieux familiaux et de jeunesse à Granby, les dirigeants du chapitre de Granby du Club d'Administration Industrielle ont tenu un souper mixte pour clôturer leurs activités de la mi-saison. Sur la photo, première rangée, dans l'ordre habituel, Mmes Gilles Gaudreau, Claude Boisvert, Jean-Marie Lachance, ainsi que Mlle Francine Labrecque. Debout dans le même ordre MM. Gilles Gaudreau, représentant provincial du CAIC, Marcel St-Martin, Claude Boisvert, président du chapitre, de Granby, le conférencier l'abbé André Gaudreau, et MM. Jean-Marie Lachance et Denis Tessier, membres de l'exécutif du chapitre de Granby.

## La CS de Granby paiera des comptes de \$5,068

GRANBY -- La Commission scolaire de Granby paiera des comptes s'élevant à \$5,068 à Jolin, Montfils & Associés, C.A. est de \$3,372 dont \$225 de supplément pour les analyses du compte de déficit. A Guy Leclerc, entrepreneur électricien, la Commission scolaire doit \$316,56, dont \$247 pour le service (heures de travail) aux patinoires des écoles St-Jean, Assomption, St-Bernard, St-Patrick, St-Eugène, St-Léon, St-Luc et St-André.

### Assemblée générale des Chevaliers, le 21

GRANBY -- L'assemblée générale des Chevaliers de Colomb du conseil 1093 aura lieu dimanche, le 21 décembre, à 10 heures du matin.

L'ordre du jour contiendra des items tels que la boîte de Noël, la fête des enfants, les Pères Noël.

Il est à noter qu'à 8 heures 30, le déjeuner sera servi.

## Dans la cafétéria seulement

## Les étudiants du Sacré-Coeur obtiennent le droit de fumer

GRANBY -- La Commission scolaire Régionale Meilleur a accordé la permission de fumer aux étudiants de l'école secondaire polyvalente Sacré-Coeur, à certains moments de la journée, à la cafétéria seulement. Toutefois, cette permission est accordée pour une période d'un mois, à titre d'essai; les commissaires verront par la suite si le droit de fumer peut être étendu à toute l'année scolaire.

Les commissaires ont pris cette décision, à la suite d'une demande de la direction de l'école Sacré-Coeur. Le rapport de la direction indiquait qu'à l'heure de la récréation, le matin, les étudiants se précipitaient dehors, parfois sans prendre la peine de se vêtir, selon la saison. Il arrivait aussi que les étudiants se massaient dans les entrées afin de pouvoir fumer leur cigarette. La direction suggérait donc que le droit de fumer pendant les dix minutes de récréation, le matin et pendant l'heure du dîner, étant donné les conditions atmosphériques. De cette façon, on veut également éviter que les étudiants fument dans les corridors.

A l'opposition d'un des délégués présents, Me Jean Marquis, président de la Régionale Meilleur, a dit qu'il considérait qu'on ne devait pas retourner 50 ans en arrière. Il a également fait savoir qu'il trouvait ridicule d'empêcher des gars de 18 et même 20 ans de fumer. Si cette situation a prévalu dans les séminaires et les anciens collèges, il ne faudrait tout de même pas y retourner. Me Marquis a fait remarquer que l'interdiction de fumer provoquait bien de la surveillance inutile.

Le délégué qui manifestait son opposition à cette décision expliquait que si la Régionale donnait la permission de fumer aux étudiants, le principal de la demanderait aussi. Il a donc été proposé et adopté par cinq commissaires sur six, M. Antonio Lapierre ayant enregistré sa dissidence, (notons l'absence d'un commissaire), que le droit de fumer soit accordé aux étudiants de l'école secondaire polyvalente Sacré-Coeur pendant les dix minutes de récréation le matin et l'heure de dîner, dans la cafétéria uniquement. La direction de l'école devra faire un rapport aux commissaires, après le mois d'essai. Les commissaires souhaitent que les étudiants n'étéindront pas leurs cigarettes sur le plancher. Si la proposition est affectée, les commissaires enleveront le droit aux étudiants.

## L'actif de la Caisse St-Benoit a connu une hausse de \$250,000

GRANBY -- L'actif de la Caisse Populaire St-Benoit a connu une augmentation de \$250,000, durant la dernière année financière. Pendant le même temps, le montant des prêts accordés sur reconnaissance de dettes s'est élevé à \$110,000 tandis que les prêts sur hypothèque enregistrés ont baissé de \$5,000.

C'est ce qui ressort de l'assemblée conjointe des membres du conseil d'administration, de la commission de crédit et du comité de surveillance de la Caisse Populaire St-Benoit, tenue dernièrement.

La réunion avait pour but de renseigner les administrateurs et les membres de la Caisse sur les transactions de leur établissement.

On remarque aussi que le montant de l'épargne s'est accru de \$240,000, et qu'il atteint maintenant \$240,000. Le

capital se serait sensiblement maintenu pendant la même période.

Il est aussi à signaler que plusieurs améliorations ont été apportées à la bâtisse ou sont du moins prévues pour l'an prochain. L'actif en équipement de bureau, par exemple, a augmenté de \$10,000. De plus, il y a à peine un mois, on installait un nouveau système d'alarme, c'est ce qu'il y aurait de plus récent dans les systèmes d'alarmes.

Un projet d'achat de machines calculatrices I.B.M. est actuellement à l'étude. Ces machines serviraient à multiples opérations de comptabilité de la Caisse. Cet achat est prévu pour la fin de 1970.

Toujours selon le résumé des activités, la Caisse offre à la population plusieurs services, tels la réception des comptes de téléphone, de l'Hydro-Québec, l'impôt fédéral, la Taxe

## La bibliothèque achètera des livres pour \$1,100

GRANBY -- La bibliothèque municipale de Granby a été autorisée par le conseil municipal de Granby à se servir de la somme de \$1,100 encore disponible au poste de la bibliothèque dans le budget pour acheter différents volumes d'un particulier.

Le contrôleur-greffier, M. Donat Brousseau, a précisé que le ministère des Affaires cultu-

relles donne un octroi aux bibliothèques municipales à chaque année, octroi qui est basé sur l'effort fourni par les villes pour le financement des bibliothèques. Les municipalités doivent subventionner leurs bibliothèques dans une proportion d'au moins 50 cents par capita. L'an dernier, la bibliothèque a reçu du ministère une somme de \$9,000.

## HOCHELAGA DESSERT TOUTE LA REGION

|                 |                              |                |
|-----------------|------------------------------|----------------|
| ST-HYACINTHE    | 950, rue St-Louis, St-Joseph | Tél.: 774-6212 |
| GRANBY          | 240, rue York                | Tél.: 372-3311 |
| MARIEVILLE      | 109, rue Jeannotte           | Tél.: 589-7644 |
| STE-MADELEINE   | 255, rue St-Jean-Baptiste    | Tél.: 795-3375 |
| ST-PIE de BAGOT | 279, rue Notre-Dame          | Tél.: 772-2994 |
| S-JEAN-BAPTISTE | 175, Rue Principale          | Tél.: 467-5490 |

## EN TOUT TEMPS LES CAMIONS HOCHELAGA

vous assurent une livraison rapide, garantie exacte par des compteurs automatiques

Nous confier votre commande c'est vous assurer le maximum d'efficacité, de confort et commodité

**PALACE**  
372-4466  
A L'AFFICHE CE SOIR!

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS  
Anthony Quinn  
LA BATAILLE DE SAN SEBASTIAN

**DEMON DES FEMMES**  
THE LEGEND OF BLAINE CASTLE  
JEAN MARCUS  
PRODUCTION

prog. complet à 7.07



# EDITORIAL

## Le monde des affaires et les agitateurs

Le mémoire que la Chambre de commerce du Canada vient de remettre aux autorités fédérales est sans doute l'un des plus réalistes de son histoire. La lecture de ce document démontre que là comme ailleurs les idées évoluent.

Le monde des affaires ne se limite plus à de simples considérations sur la vie canadienne, mais énonce des objectifs susceptibles de l'engager définitivement dans la solution des problèmes auxquels tout le pays s'intéresse.

Certes, la Chambre de commerce du Canada continue-t-elle de jouer son rôle traditionnel de porte-parole de la "collectivité d'affaires", mais en ce faisant elle cherche à atteindre un autre but: celui d'aider à la satisfaction des besoins du peuple canadien.

Qu'il s'agisse de l'urbanisation, de l'inflation, de la sécurité sociale, des relations patronales-ouvrières, des conventions collectives, des grèves dans les services publics, de l'as-

surance-chômage, de la pollution, de la réforme fiscale ou d'autres problèmes compliquant le fonctionnement de la vie collective, la Chambre de commerce, par l'entremise de ses comités, cherche à se sensibiliser davantage à leur complexité et aux solutions qu'ils commandent.

Aussi son récent mémoire doit-il intéresser non seulement les autorités fédérales, provinciales, municipales, mais aussi tout le monde des affaires. On ne saurait, en particulier, passer sous silence ses recommandations au sujet de l'unité canadienne. La Chambre met tout spécialement l'accent sur la nécessité d'une action positive en ce sens.

Sa précision à l'effet que les gouvernements et les hommes de bonne volonté sont trop réticents dans leurs déclarations publiques est de la plus haute importance. Surtout au moment où, face à l'agitation et au terrorisme, ceux-ci devraient se montrer beaucoup plus fermes.

## "Il faut que cela finisse"

La Chambre attire, par exemple, l'attention sur "le petit groupe extrêmement violent de fauteurs de troubles professionnels qui ont semé le désordre dans de nombreuses régions du pays, essayant par là de détruire l'unité nationale et de dresser différentes parties du Canada les unes contre les autres.

Nous trouvons, dit-elle, l'illustration de cet état de choses dans les divers affrontements auxquels nous assistons dans tout le pays, que ce soit entre le fédéral et les provinces, l'est et l'ouest, la jeunesse et les générations plus anciennes, les anglophones et les francophones, les étudiants et le monde des affaires ou les enseignants et le gouvernement".

A l'instar de beaucoup de citoyens qui en ont assez de cette situation, la Chambre de commerce déclare: "Il faut que ceci finisse". Non pas, précise-t-elle, en attendant à la liberté d'expression, mais en instaurant une discipline collective.

Un Etat démocratique, ajoute-t-elle avec raison, n'est pas, comme le soutiennent les agitateurs gauchistes, un pays où tout le monde peut faire ce qui lui plaît. Il arrive un moment où les agitateurs irresponsables doi-

vent se rallier à la décision de la vaste majorité.

Et la Chambre de commerce de conclure: le pouvoir de maintenir la paix au pays dépend des gouvernements et en particulier du gouvernement canadien. Or, ces derniers temps, des agitateurs irresponsables dont tous ne sont pas des citoyens canadiens, ont créé de nombreux ennuis à plusieurs des provinces dans des domaines de juridiction essentiellement provinciale.

Il s'agit là d'un cas où Ottawa pourrait, sans empiéter sur les droits des provinces, froisser les sensibilités, faire entendre sa voix de façon plus énergique. Il pourrait agir plus efficacement pour assurer la paix et l'ordre sur le territoire canadien.

La Chambre de commerce a, semble-t-il, pleinement raison d'inviter le gouvernement fédéral à se préoccuper un peu plus des agissements des agitateurs, et en particulier de ceux qui, venant de Cuba, de Moscou et d'ailleurs, ne cherchent pas leurs activités qu'à détruire les institutions établies.

Il serait opportun qu'un contrôle plus sévère soit exercé à la frontière pour qu'au moins ces gens ne puissent semer la révolte au pays.

## Le droit de la collectivité

Tous les Canadiens le reconnaissent: des réformes s'imposent partout pour assurer la sécurité et le bien-être de la population. Les gouvernements ont le devoir de planifier leurs programmes en vue de l'établissement d'une société juste. Le monde des affaires et celui des travailleurs ont pour mission de concilier leurs différends et de chercher par leurs ententes à instaurer des conditions de travail et de vie acceptables.

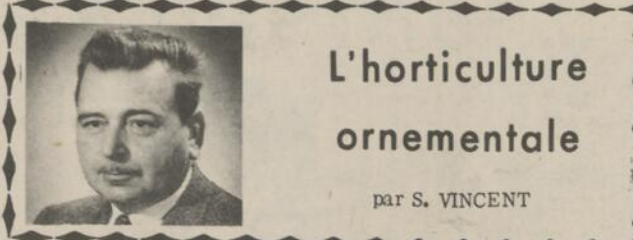
Il appartient en somme à toute la société de se consacrer à l'évolution de ses normes les plus essentielles pour les adapter au monde moderne. Mais cela ne saurait se réaliser, si

on laisse carte blanche aux agitateurs.

Comme le déclare la Chambre de commerce, "il faut que cela finisse". Il faut que l'autorité se fasse respecter et fasse respecter également le droit de la collectivité à la protection de sa vie et de ses biens, menacé par des agitateurs qui ne reculent devant rien pour saper les bases de la société.

Il serait opportun, à notre sens, que, pour lui donner plus de poids, les chambres locales fassent écho à cette demande de la Chambre canadienne. Une action en ce sens s'impose.

Roland Gagné



## L'horticulture ornementale

par S. VINCENT

Nous avons vu que le jaunissement des feuilles des plantes d'appartement pouvait dépendre de plusieurs facteurs.

Nous y avons parlé d'abord du fonctionnement physiologique dont la marche normale pouvait être gênée ou arrêtée par la sécheresse ou la surabondance de l'eau dans le sol, par la sécheresse de l'atmosphère, par une température trop basse ou trop élevée, par un éclaircissement trop faible ou un soleil trop ardent, par une fertilisation excessive ou une trop grande pauvreté du sol ou encore par un mauvais équilibre de ses éléments nutritifs.

Nous avons vu, également, que le jaunissement et la chute de certaines feuilles pouvaient s'expliquer par le vieillissement, sachant que les feuilles n'ont pas une durée indéfinie. Mais ce ne sont pas là les seuls facteurs qui peuvent expliquer le jaunissement et la tombée des feuilles des plantes. Il faut en ajouter encore plusieurs autres dont l'action, dans certains cas, est tout aussi pernicieuse ou efficace.

Le fait, par exemple, de laisser tremper une plante dans une eau corrompue provoque fatalement la chute des feuilles et la mort d'une plante. Certains enduits que l'on place sur les feuilles font souvent plus de tort que de bien: tout dépend de l'enduit et des plantes sur lesquels on les applique. Serait analogue l'application d'un engrais liquide sur le feuillage, si sa concentration est supérieure à 0,5%.

Les parasites peuvent se multiplier sur une plante au point de compromettre sa vie. Elle en souffrira du moins assez pour montrer des signes de décoloration plus ou moins étendus. Si l'on emploie, pour s'en débarrasser, un produit chimique inapproprié ou dont la dose est trop forte, le jaunissement des feuilles s'en suivra sûrement.

Il en sera de même de certains traitements particuliers tel que l'addition d'huile de ricin, de lait, de thé, etc. au niveau du sol, si l'on répète régulièrement ces applications.

Une autre cause de jaunissement du feuillage pourrait encore être la pollution de l'air par de la peinture ou d'autres liquides déléthères au moment où la ventilation ne se fait que difficilement. A noter que ces produits peuvent également être nocifs aux humains.

On peut encore songer aux graisses vaporisées dans les cuisines et dont la retombée sur les plantes qui s'y trouvent peuvent en expliquer la mauvaise apparence.

Quand on rempote une plante sans assez de précautions, on peut briser un nombre important de racines, rompre l'équilibre naturel avec le feuillage et provoquer l'élimination d'une partie des feuilles, qui commenceront toujours par jaunir.

Enfin, il y a le bris d'un rameau ou d'une partie de la plante, bris qui peut être occasionné par un déménagement ou par l'accrochage, au passage, par un enfant ou une grande personne; bris non apparent tout de suite mais qui se manifestera encore une fois par le jaunissement des feuilles attachées à cette partie de la plante.

Comme on peut le constater facilement, nombreuses sont les raisons pour lesquelles le phénomène sur lequel on s'interroge peut se produire.

En faisant leur revue, on dispose déjà de directives qui peuvent servir à garder ses plantes en bonne santé.

Stephen Vincent.

## Le sheik romantique et son peuple

Par MICHAEL GOLDSMITH RABAT, Maroc (PA) — Le sheik romantique, héros des films muets, est devenu d'automobile dans une usine d'automobiles de Casablanca. Adapté au 20<sup>ème</sup> siècle, il possède un appareil de télévision et une machine à laver automatique. Ses enfants apprennent à l'école la physique expérimentale dans une école française administrée par le gouvernement marocain.

Mais cet homme appartient à une minorité privilégiée, car la plupart des membres de sa tribu continuent à mener une vie nomade et à conduire leurs chèvres et leurs chameaux de pâturage, comme l'ont fait leurs ancêtres depuis des millénaires. Leur mode de vie a très peu changé depuis le temps lointain où le royaume du Maroc s'étendait depuis le nord de l'Espagne jusqu'au cœur de l'Afrique, aux environs du 11<sup>ème</sup> siècle. La rareté de l'eau reste toujours le grand problème, même dans certaines régions fertiles où les tribus nomades s'étaient fixées, il y a des siècles.

### PEU D'ARGENT

Les trois quarts des 18,000,000 de Marocains vivent de la terre. Leur revenu moyen, en argent, est de \$80 par personne, annuellement, mais pour des gens qui fabriquent leur propre nourriture, leurs propres vêtements et leurs meubles, l'argent est un luxe.

Le peu qu'ils gagnent est le produit de la vente d'objets d'artisanat. Les femmes tissent des tapis et fabriquent des

ornements délicats, en argent. Les hommes battent des toiles de cuivre et les transforment en coffres et en plateaux de dessin traditionnel.

### DANS LES VILLES

Dans les villes marocaines, la plupart des traditions pittoresques ont disparu. A Casablanca, un million de prolétaires urbains sont endoctrinés, par des agitateurs gauchistes. Les employés d'usine sont vêtus à l'euro-péenne.

Il est plus fréquent de voir des gens vêtus de costumes traditionnels à Rabat, la capitale royale, et à Fez, centre de la religion et de savoir. Cependant, malgré l'émancipation qui gagne un terrain, la plupart des femmes marocaines sont encore voilées lorsqu'elles sortent de chez-elles. Le gouvernement du roi Hassan II considère la hausse du taux de natalité comme l'un des plus graves problèmes, au Maroc. Pendant longtemps, les traditionalistes islamiques ont entravé les programmes officiels de contrôle des naissances. L'an dernier, Hassan, usant de toute son autorité de chef spirituel de la nation, a finalement vaincu l'opposition. Les contraceptifs et même la pilule sont maintenant dispensés gratuitement dans les cliniques.

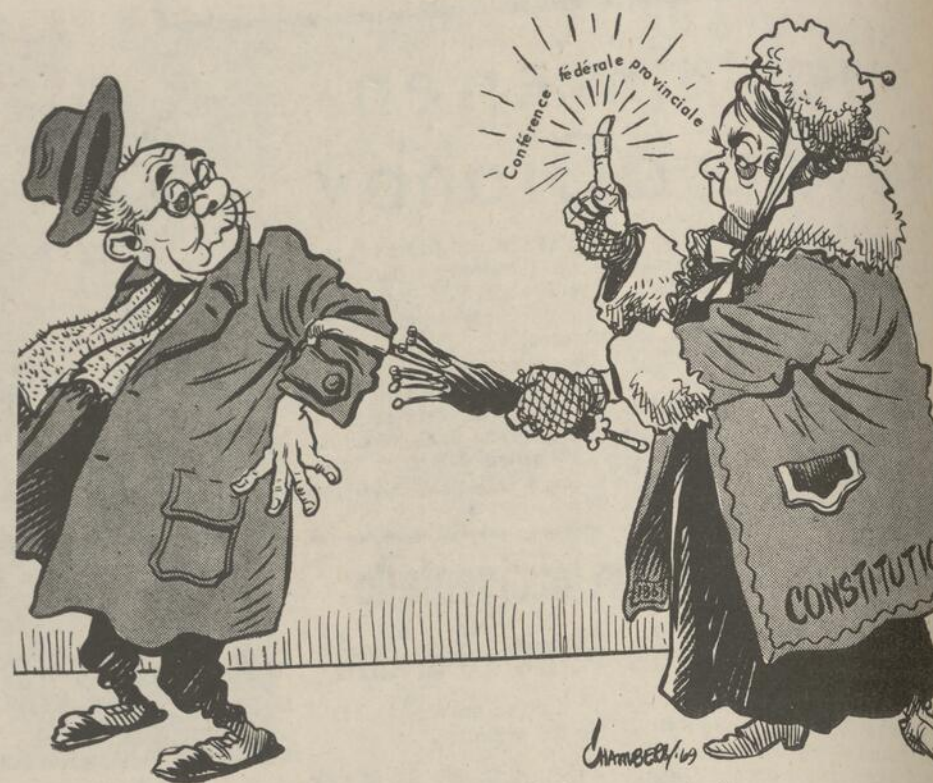
Une tradition, cependant n'a pas été abolie: celle de la polygamie. Comme l'a décrété jadis Mohammed, chaque homme a le droit d'avoir quatre épouses et cette loi est encore respectée au Maroc.

## Un tableau de Gauguin: 1,350 millions de francs suisses

Au cours d'une vente organisée récemment à Genève, par la galerie Christie's, le tableau de Paul Gauguin, "Bonjour, Monsieur Gauguin" a été adjugé pour 1,350 millions de francs suisses (1,7 millions de francs français).

Ce tableau fut, pour l'auberge de Marie Henry, au Pouldu, en 1889, une sorte d'enseigne; il y décorait la partie supérieure de la porte d'entrée.

Cette somme considérable est à rapprocher de ces lignes, extraites de GAUGUIN, édité par Larousse (collection Les plus grands Peintres): "L'hiver 1886 sera terrible pour Gauguin et son fils. Ils campent dans divers taudis; pour son fils, Gauguin loue un lit, tandis que lui dormira sur un maigre matelas étendu à même le sol. Leur misère est profonde. Ils vivent, le plus souvent, de pain et d'eau, et ils ont froid. Gauguin modèle des vases décoratifs que cult le céramiste Jaquet, mais n'en vend guère. Jacques-Emile Blanche, qui eut à passer, est frappé par l'air hagard de ce pauvre hère, qu'il diagnostique marqué de tous les signes de la mégalomanie. Ce n'est pourtant pas par orgueil, mais poussé par la faim, que Gauguin se fait... colleur d'affiches! (...) Il apprend, par le peintre Jobbé-Duval, qu'il existe en Bretagne, à Port-Aven, dans le Finistère, une auberge à très bon marché (soixante francs par mois), chez Marie-Jeanne Gloanec, où crédit n'est pas mort. L'espoir renaît en lui, et son parti est bientôt pris: après avoir mis son fils en pension, à Antony, Gauguin part. (...) Marie-Jeanne Gloanec lui fait crédit. En octobre 1889, Gauguin la quitte cependant pour se réfugier au Pouldu, chez Marie Henry, dite Marie Poupée".



'Jeune homme vous ai-je parlé de mon opération'

## Geste de réconciliation de l'Allemagne

Bonn (DAD) — Un peuple qui désigne à sa tête un homme simple et sincère est toujours sur la bonne voie, a déclaré M. Marijnen, maire de La Haye et ancien premier ministre de Hollande, en s'adressant au Dr Heinemann, le président de la République fédérale d'Allemagne.

Le Dr Heinemann est le premier chef d'Etat allemand qui se soit rendu en visite officielle en Hollande depuis 1907. Une visite placée sous le signe de la réconciliation entre les deux peuples et qui ouvre un nouveau chapitre des relations germano-hollandaises.

Certes, la République fédérale et les Pays-Bas entretiennent depuis longtemps d'excellents rapports. Les deux pays ont de nombreux intérêts communs, ne serait-ce que sur la plan économique puisqu'ils sont tous deux membres de la Communauté économique Européenne. Et la République fédérale est aussi le principal partenaire commercial de la Hollande. Mais en dépit de ces éléments de rapprochement, un certain nombre de Hollandais hésitent encore à accomplir le geste de la réconciliation envers l'ancien occupant de la deuxième guerre mondiale.

La personnalité du Dr Gustav Heinemann, qui a fait partie d'un mouvement de résistance contre le régime hitlérien, a contribué à modifier l'attitude des Hollandais envers leurs voisins allemands.

Quelques mois seulement après son accession à la présidence, le Dr Heinemann recevait l'invitation officielle de la reine Juliana qui a entre-temps accepté à son tour l'invitation du gouvernement fédérale de se rendre en Allemagne.

### IL FAUT SURMONTER LE PASSE

Le président de la République fédérale n'a pas cherché à se soustraire à une confrontation avec le lourd passé de l'Allemagne. Peu après son arrivée à Amsterdam, le président se rendait de sa propre initiative, en compagnie de son épouse, au monument élevé à la mémoire des victimes de l'occupation nazie au "Hollandsche Schouwburg", un théâtre dans lequel furent rassemblés pendant la guer-

re les juifs envoyés en déportation.

Le Dr Heinemann, le président de "l'autre Allemagne", comme l'a écrit un journal hollandais, n'a cessé d'évoquer le passé durant son bref séjour aux Pays-Bas. Au cours du dîner de gala donné en son honneur, il s'adressa à la reine Juliana pour bien expliquer au peuple hollandais le but de sa visite: "Ma visite dans votre pays n'est pas une simple visite protocolaire", a dit le président. "Je veux apporter le témoignage que nous restons conscients en Allemagne des maux que nous avons causés au peuple hollandais. Nous saisissons la main tendue... qui témoigne de la volonté de surmonter définitivement les réserves qui subsistent à notre égard."

Le geste de réconciliation ouvre la voie sur un nouvel avenir commun. A Rotterdam et à La Haye surtout, on fut très sensible à ce nouveau climat d'entente. La ville de Rotterdam a été gravement endommagée pendant la guerre. Aujourd'hui, c'est la ville la plus moderne des Pays-Bas et la plus grande du monde. Notre ville se réjouit de l'essor des relations économiques et culturelles avec l'Allemagne", déclara M. Thomassen, le maire de Rotterdam, à l'occasion de la visite du président de la République fédérale. "25 ans après la libération, le souvenir de la destruction de la ville et de l'occupation s'estompe et rejoint le passé historique. Il faut, a-t-il ajouté, porter maintenant le regard vers l'avenir".

### POUR UNE EUROPE UNIE

La visite du président de la République fédérale dans la capitale hollandaise fut aussi placée sous le signe de l'avenir européen. Quelques jours plus tard s'ouvrira à La Haye la conférence européenne au sommet sur l'évolution du Marché commun. Le Dr Heinemann, faisant allusion aux préoccupations communes des deux pays qui sont membres de la Communauté Européenne, a exprimé l'espoir que cette conférence puisse contribuer à "renflouer enfin le navire européen".

## Soyez prudents-sans regret!

### SOYEZ PRUDENTS - SANS REGRET!

L'arrivée de la température glaciale de l'hiver devrait nous préparer mentalement aux dangers de la circulation que cette saison occasionne, "déclare Monsieur W.S. Chalmers, Directeur de la Sécurité, de l'Association de l'Automobile Dominion.

"Trop souvent hélas, nous négligeons d'ajuster nos habitudes de conduite aux conditions hivernales jusqu'à ce qu'enfin il soit trop tard, et les résultats sont tragiques. Il faut dire que la plupart des accidents d'automobile sont causés par des gens 'défectueux' non pas par des voitures défectueuses."

Avec ceci bien présent à l'idée, Monsieur W. S. Chalmers fait offre des dix tuyaux suivants propres à éviter tout contretemps aux automobilistes, durant la présente saison -

1. DEMARRER GENTIMENT - Ne lutez pas de vitesse avec votre moteur et faire une embardée au départ. Sans doute, est-ce la principale raison des dérapages des pneus arrière et enfoncer dans la neige, démarrer lentement en deuxième vitesse ou même en grande vitesse fera fréquemment déplacer la voiture alors que l'habituel démarrage en petite vitesse ne fait que tourner les roues. Si votre voiture est automatique, démarrez à 'Drive', avec très peu de pression sur la pédale à gaz.

2. NE TENTEZ PAS DE SORTIR VOTRE VOITURE ARRETEE DANS UN BANC DE NEIGE - Spécialement si vous avez dépassé la quarantaine! Un effort épuisant à un cœur défectueux peut se produire à la suite d'une telle fatigue inaccoutumée. Il est préférable de demander un camion remorque qu'une ambulance.

3. EPROUVEZ LA SENSATION DE LA ROUTE - Vérifiez l'efficacité des freins sur la surface existante de la route, au moyen d'une légère pression sur ces derniers. Si vous dérapez, diminuez la vitesse en conséquence.

4. NE SUIVEZ PAS DE TROP PRES - La distance d'une longueur de voiture généralement acceptée pour chaque 10 m.

p.h. ne s'applique pas à cette période de l'année. Il en prend de 3 à 12 fois la distance libre de la route pour arrêter votre voiture sur la glace et la neige. Jugez votre distance de la voiture devant vous, en tenant compte de ceci.

5. VOYEZ ET SOYEZ VUS - Ne conduisez pas avec des vitres embuées ou couvertes de neige. Ne prenez pas la route avant de voir dans toutes les directions. Permettez aux autres de vous voir, en allumant vos phares vers la fin de l'après-midi, même avant la nuit venue.

6. POMPEZ VOS FREINS EN RALENTISSANT - Ne risquez pas un dérapage dangereux par une pression soutenue des freins en ralentissant ou en arrêtant. Appliquez les freins par pressions douces et intermittentes.

7. FREINEZ AVANT DE VIRER - Anticipez un ralentissement de vitesse ou laissez votre moteur aider à freiner à un virage. Un virage rapide, à angle droit peut vous jeter hors de contrôle, en dérapant volte-face!

8. AYEZ AVEC VOUS QUELQUES MOYENS A TRACTION - Ayez toujours une pelle, du sable et des chaînes à pneu (si vous n'avez pas de pneus à neige) dans votre valise. Un moyen pratique d'avoir du sable dans des conteneurs à lait en carton, pour répandre facilement sous les roues.

9. NE PRESUMEZ PAS VOTRE SILENCIEUX - Un silencieux ou tuyau d'échappement qui coule pourrait devenir tragique pour vous et les vôtres. Faites donc vérifier votre silencieux régulièrement en hiver.

10. EMPLOYEZ CONSTAMMENT VOS CEINTURES DE SURETE - Les ceintures de sûreté sont particulièrement précieuses dans les accidents du genre dérapage, en hiver. N'allez nulle part sans ces dernières bien en place.

Monsieur Chalmers prétend que "si tous obéissent à ces règlements durant la saison hivernale, on réussirait à réduire de moitié les accidents de la route". La Prudence est de beaucoup préférable au Regret!

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

| PAR CAMELOT |         | PAR LA POSTE      |         |         |         |
|-------------|---------|-------------------|---------|---------|---------|
| Par jour    | 10c     | 1 mois            | 3 mois  | 6 mois  | 1 an    |
| Semaine     | 60c     | Canada \$2.50     | \$4.50  | \$12.00 | \$20.00 |
| Par année   | \$30.00 | Etats-Unis \$3.50 | \$10.00 | \$18.00 | \$30.00 |

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679



## ST-HYACINTHE

## Journée du porc

SAINT-HYACINTHE -- Jeudi, le 18 décembre, marquera la dernière journée de la Semaine du Cultivateur qui a lieu à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe. Cette journée de jeudi sera consacrée au porc, et le thème général sera: "Mais-grain et porc vont de pair".

Il y aura cinq exposés suivis d'une période de questions, avant le dîner: "Possibilité d'expansion de la production porcine de la région"; "Comment produire plus de porc et de meilleure qualité?"; "Mais-grain humide, orientation nouvelle dans l'alimentation des porcs de marché"; "Fève soya torréfiée, nouvelle source de protéines"; et "moulin-mélangeur coût d'utilisation".

Dans l'après-midi, de nouveaux sujets seront abordés: "Choix des porcelets"; "Hygiène préventive"; "Mise en marché, orientation nouvelle". Après une période de questions, on tirera les conclusions de la journée. Celle-ci se terminera par une démonstration à la station de recherche de l'ITA de torréfaction de fèves soya.

## Les Francs donnent au Centre de Bénévolat

SAINT-HYACINTHE -- Les membres de l'Exécutif ont résolu unanimement qu'à l'avenir les amendes perçues au cours des soupers seraient versées à un fonds bancaire qui servirait à la direction du centre de bénévolat. Les Francs espèrent ainsi servir plus efficacement la population.

Rappelons que la première activité pour 1970 sera un souper qui sera tenu à la Petite Chaumière, mardi le 13 janvier.

Le conférencier invité alors, M. Marcel Lemieux, parlera de la destination des fonds recueillis lors de la campagne annuelle de charité diocésaine (Caritas).

## Le conseil presbytéral a pris des décisions

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil presbytéral du diocèse de Saint-Hyacinthe vient de tenir sa huitième assemblée et diverses décisions d'importance ont été prises, à cette occasion.

Avec M. l'abbé Bernard Favreau, sociologue, il a été question de pastorale caritative dans le diocèse de Saint-Hyacinthe. Les membres ont alors proposé que l'abbé Favreau prenne les moyens pour rencontrer les prêtres dans les vicariats forains et expose le problème comme il l'a fait au conseil presbytéral.

D'autre part, les prêtres ont suggéré qu'un comité soit for-



CHAMPION PROVINCIAL -- M. Jean-Pierre Pilon, de Saint-Polycarpe, s'est mérité un trophée de la maison "Engrais chimiques du Québec Inc.", pour être sorti vainqueur du concours provincial de maïs-grain. On aperçoit ici, de gauche à droite: M. Pilon, M. René Reid, M. André Dechevigny et M. Maurice Arty, tous trois représentants de la maison qui offrait le trophée.

## La Fédération des oeuvres a recueilli quelque \$138,210

SAINT-HYACINTHE -- La quatorzième campagne annuelle de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a recueilli cette semaine la somme de \$3,500 ce qui porte le total des recettes à \$138,210,55, soit 67% de l'objectif.

La souscription dans le secteur des dons individuels est presque terminée et toutes les paroisses ont communiqué des résultats.

Le secrétariat de la campagne attend plus que le résultat final de treize paroisses. Vingt paroisses ont atteint ou dépassé leur objectif et parmi celle-ci il faut signaler les paroisses de Clarenceville, Otterburn Park, Saint-Grégoire et Knowl-

ton.

Sur le plan des corporations, plusieurs dons restent à venir des corporations municipales, des caisses populaires des commerces et des industries.

En somme la campagne se terminera très bientôt et les résultats accusent un déficit important sur les recettes de 1968. Ce phénomène inquiète sérieusement les administrateurs de la Fédération des oeuvres.

Un pressant appel est lancé à toutes les personnes qui n'ont pas été sollicitées afin de faire parvenir leur don directement au secrétariat de la Fédération des oeuvres, au 3,000, de la rue Sicotte, à Saint-Hyacinthe. De plus, les sollicitateurs qui n'ont pas encore terminé leur travail sont priés de le compléter dans les prochains jours.

## Décès de Mme J.A. Geoffrion

SAINT-HYACINTHE -- Mme veuve J.A. Geoffrion, née Euloise Gagnon, demeurant au 2425 Lafontaine à Saint-Hyacinthe, est décédée à l'âge de 89 ans.

La défunte laisse dans le deuil un fils: Roland, de Beloeil; deux filles: Mlle Flore et Simone, de Saint-Hyacinthe; et deux sœurs: Mme Jules Boucher (Alma), de Montréal; et Mme Eulclide Phaneuf (Amanda), de Montréal également.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 19 décembre, en l'église Notre-Dame du Rosaire. L'inhumation suivra au cimetière de la Cathédrale.



ORDINATIONS -- Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe a procédé à trois ordinations au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe. On aperçoit ici, dans l'ordre habituel: André Vincent, de Saint-Hyacinthe, ordonné sous-diacre; Mgr Sanschagrin, Yvon Bonneau, d'Iberville, ordonné sous-diacre, Jacques Berthiaume, de Granby, qui a reçu les derniers ordres mineurs.

## La qualité du maïs-grain est essentielle au marché

SAINT-HYACINTHE -- L'une des plus importantes journées, sinon la plus importante de la Semaine du cultivateur cette année a été celle du maïs-grain; on sait en effet que le maïs-grain est la principale production de notre région. A l'occasion de cette semaine, M. Omer Dubois, agronome, a donné une conférence sur la situation actuelle de la mise en marché de ce produit.

M. Dubois a d'abord félicité les producteurs d'avoir, cette année, suivi le marché, et d'avoir transigé avec les meuniers et les gérants de coopératives, et d'avoir pensé à augmenter l'entreposage sur la ferme. Ceci a permis qu'il n'y ait pas de liquidations cette année.

"Il est malheureux que les rendements aient été si bas, parce que les prix et la demande nous favorisaient. En effet, les prix F.O.B. Montréal au 15 octobre étaient de \$0,34 le 100 livres ou \$6,80 la tonne plus élevés qu'en 1968. De plus, les meuneries de notre région n'avaient, à la même date, aucune quantité sous contrat avec les marchands de grains ou les courtiers de Montréal. Tandis qu'en 1968, ils avaient sous contrat, en maïs américain, 60% de leurs besoins d'hiver. Nous avions donc à notre porte un débouché pour près de 1,000,000 de minots sur une production à vendre de 1,250,000, dans la région du Richelieu.

M. Omer Dubois traite ensuite de la question de la Distillerie Schenley, ainsi que des deux autres distilleries importantes, soit Seagram et Melchers, dont les besoins annuels

sont de 4,000,000 de minots, et auxquels les producteurs n'ont cette année livré que 200,000 minots. M. Dubois voit plusieurs raisons à ce fait: "Beaucoup de meuneries; manque d'organisations ou de groupements de producteurs; qualité inférieure aux exigences; pesanteur trop faible, trop de grains cassés, pourcentage d'humidité trop élevé, et mauvaise senteur; et finalement, la date de livraison.

Si nous voulons transiger avec les distilleries, comme avec

## Gagnants du concours provincial des producteurs de maïs-grain

SAINT-HYACINTHE -- C'est M. Jean-Pierre Pilon, de Saint-Polycarpe qui s'est mérité le titre de champion parmi les producteurs de maïs-grain cette année; M. Pilon a été choisi par un jury parmi 35 candidats. Au tout début, pour ce concours provincial, il y avait 271 inscriptions; après avoir fait deux éliminations, les agronomes, qui formaient le jury, avaient conservé les noms de 35 concurrents.

Ce jury a visité au total 35 champs de maïs, répartis comme suit: 15 dans la région de Saint-Hyacinthe; 10 dans la région de Sainte-Martine; 3 dans Nicolet; 3 dans Hull, et 4 dans la région de l'Assomption. Les jurés ont tenu compte de différents facteurs: d'abord, l'apparence du champ; maïs, mauvaises herbes, uniformité de semis, uniformité de croissance, drainage, et verse. Ils ont également tenu compte de la maturité du grain, de l'apparence de l'épi, de la population, et du rendement.

Pour établir la population, les jurés prenaient des rangs désignés avant de pénétrer dans le champ; cette population était établie d'après des comptages sur 6 à 10 longueurs de rangs, variant selon l'espace entre les rangs. Quant au rendement, il se prenait de deux façons: avec une règle à calculer ou avec la pesée. Dans bien des cas, les jurés ont employé les deux méthodes. D'ailleurs, l'une ne varie pas beaucoup de l'autre quand l'échantillonnage est bien fait.

"Nous avons été surpris par les rendements plutôt faibles. Cette faiblesse des rendements est due à des semis tardifs, à des gélées hivernales, exception faite de la région de Hull, à la verse et à la pyrale.

L'uniformité des semis fait défaut dans la majorité des champs. Il en est de même pour la fertilisation. En général, la fertilisation était assez abondante mais plutôt mal équilibrée.

Il va falloir apporter plus d'attention à l'application des herbicides. Trop d'herbicides ne donnent pas de bons résultats parce que les arroseurs sont mauvais état ou mal calibrés. Le pourcentage d'humidité variait de 22 à 52%. Ceci nous amène à dire que certaines régions devraient s'en tenir

aux variétés les plus hâtives. De plus, vérifiez vos variétés au moment de la réception de vos semences. Croquez-les ou non, on a commandé des variétés et on en a reçu d'autres." Les autres gagnants du concours provincial sont, par ordre: M. Emile Mougeot, de Thurso; M. Jules Asnong, de

Rigaud; M. Louis Desautels, de Saint-Pie de Bagot; M. Roger Lefort, de Saint-Chrysotome; M. Roland Nichols, de Saint-Damase; M. Gilles Isabelle, de Côteau-du-Lac; M. Omer Ménéard, de Thurso; M. Robert Blanchette, de La Présentation, et M. Gilles Le Duc, de Saint-Benoît.

## Quelques réflexions d'un sociologue sur la justice

SAINT-HYACINTHE -- "Soyons libres, soyons égaux, soyons frères parce que c'est juste. Même si la matérialité de la justice est partielle, inégale et insuffisante, le sentiment de la justice est dans tous les coeurs. Celui qui est trompé, celui qui est dépouillé comme celui qui se sent frustré parce qu'il n'a pas eu l'occasion de se réaliser, en un mot chaque victime pense: "Ce n'est pas juste". Dans ce sens, tout homme est né juge, et juger est affaire de tous".

Cette réflexion nous est livrée par l'abbé Bernard Favreau, sociologue à l'emploi du conseil de bien-être régional, dans le cadre de son opération promotion humaine.

Les Justices

"La machine judiciaire n'intervient que dans un nombre limité de situations. Entrent en ligne de compte, une multitude de facteurs: classes sociales, victimes, délinquants, il est à remarquer que les pauvres ne portent pas plainte aussi facilement que les riches, pas uniquement par peur des frais de procédure mais par habitude d'arranger les choses, par tolérance. Par contre, les fautes qu'ils commettent à l'égard des membres des autres couches sociales parviennent plus facilement au niveau des structures judiciaires alors que les mêmes fautes commises par des riches ne l'atteignent que plus rarement.

Les hommes puissants ont les moyens de rendre admissibles leur comportement, non seulement parce qu'ils peuvent aisément les maquiller, mais aussi parce qu'ils peuvent aisément les expliquer. Ajoutons que les agents se perçoivent plutôt comme appartenant à la classe des forts qu'à celle des faibles et alors, une certaine solidarité s'exerce. Le petit pervers isolé qui n'a qu'un seul vice est une cible plus facile que le grand pervers qui en a beaucoup, vices qu'il a l'avantage de partager avec d'autres

## M. Claude Hayes élu vice-président

SAINT-HYACINTHE -- Le directeur du Centre d'insémination artificielle du Québec, M. Claude Hayes, a été élu à la vice-présidence du comité canadien des Eleveurs de bétail, lors d'une réunion qui regroupait récemment, à Toronto, les membres de cet organisme.

Le président élu à cette même occasion est le Dr D.G. More, directeur du New-Brunswick Central Artificial Breeding Co-Op Limited, tandis que M. Roy G. Synder, de Guelph, en Ontario, a été désigné au poste de secrétaire-trésorier.

Connue dans les milieux anglophones sous le nom de Canadian Committee of Animal Breeders, l'association groupe, entre autres, tous les centres d'insémination artificielle du pays. Elle a été créée dans le but, notamment, d'uniformiser les systèmes d'épreuves des taureaux et les modes de prélèvement, de conservation et de distribution de la semence au Canada et à l'étranger.



JOURNÉE DE LA FRAISE -- La journée d'hier à l'Institut de Technologie Agricole, dans le cadre de la Semaine du cultivateur, était consacrée à la fraise. On reconnaît ici, dans l'ordre habituel: M. Daniel Henry, conférencier; M. Jean Desjardins, coordonnateur pour la région de Sainte-Martine; M. Bernard Prieur, responsable de la Semaine du cultivateur; M. Frédéric Trudel, responsable de la journée.

## TARIFS

## de nos Annonces classées

|                                           |        |
|-------------------------------------------|--------|
| UNE INSERTION (maximum 25 mots)           | \$1.25 |
| TROIS INSERTIONS                          | 3.50   |
| MOTS Supplémentaires                      | .05    |
| SIX INSERTIONS                            | 6.00   |
| CARACTÈRE GRAS                            | .30    |
| LIGNE AGATHE                              | .13    |
| 1 POUCE x 1 COLONNE                       | 1.82   |
| 1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)      | 35.00  |
| LOCATION DE CASIER                        | .40    |
| AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) | 6.00   |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc.                   |        |
| ligne agathe                              | .20    |
| AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS             | 4.00   |

## CARRIÈRES

## ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casters, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

## MOTS CROISÉS

PROBLEME 518

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | E | V | A | S | U | R | E | M | I  | N  | E  |
| 2  | P | A | R | I | S | U | L | E | R  | A  |    |
| 3  | A | R | I | E | U | I | L | E | T  | S  |    |
| 4  | U | N | I | M | I | T | E | I | E  |    |    |
| 5  | L | E | N | O | M | M | E | A | S  | A  |    |
| 6  | E | N | E | L | E | M | E | N | T  | U  |    |
| 7  | R | E | S | E | N | E | M | E |    |    |    |
| 8  | N | U | A | R | E | M | I | T | E  |    |    |
| 9  | E | T | E | R | G | O | T | R | A  | T  |    |
| 10 | N | E | M | I | E | R | B | A | T  |    |    |
| 11 | T | A | R | I | E | R | E | S |    |    |    |
| 12 | E | T | I | E | R | A | L | L | I  | E  |    |

PROBLEME 519

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

HORIZONTALEMENT

- 1 — Retranchaient pour donner une certaine forme.
- 2 — Trace profonde dans les chemins.
- 3 — Peu de chose. — Petite meule.
- 4 — Hésitant.
- 5 — Digne d'attention.
- 6 — Choix.
- 7 — Article simple. — De l'Iran.
- 8 — Oiseau coureur australien. — Liquide insipide.
- 9 — Pas habillée.
- 10 — Pièce de bois servant de chantier pour les futailles. — Demi.
- 11 — Longue vergue qui soutient les voiles. — En matière de.
- 12 — Dates romaines. — Portés naturellement à.

VERTICALEMENT

- 1 — Tordrait à plusieurs tours.
- 2 — Partisan de l'arianisme. — Toute graine contenue dans un noyau.
- 3 — Qui est sans mouvement propre. — Assembler par une entaille deux pièces de bois.
- 4 — Toile mise en oeuvre pour servir à divers usages de ménage. — Petits insectes.
- 5 — Article. — Colère. — Marque de lieu.
- 6 — Termination d'infinif. — Punaise aquatique.
- 7 — Sans souiller.
- 8 — Mesurant de nouveau.
- 9 — Petite erse. — Pronom démonstratif.
- 10 — Se sert. — Servent pour ranimer les esprits.
- 11 — Fleur d'un rosier sauvage. — Se suivent dans "petit".
- 12 — Possèdent. — Un des lieutenants d'Alexandre.

12 — Pavillon de grosse toile. — Nom de deux rivières d'Allemagne.

## M. André Crevier, Président des membres à vie de la SSJB

SAINT-HYACINTHE -- M. André Crevier, de Saint-Hyacinthe, a été élu à la présidence des membres à vie de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Les élections du nouvel exécutif ont eu lieu à l'issue du banquet du 25e anniversaire de fondation de la société diocésaine.

## Le juge Victor Chabot rend quatre sentences

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la cour des sessions de la paix a rendu quatre sentences hier dans différentes affaires.

Une première sentence condamne MM. André Labonté, Gérard Desmarais et Claude Jetté à une amende de \$25 chacun plus les frais ou à défaut un mois de prison, pour avoir tenu une maison de jeux; les machines à sous et les cartes perforées seront confisquées au profit de la Couronne.

Deux sentences ont été rendues pour conduite avec facultés affaiblies; d'abord à M. Fernand

Courmoyer, de Saint-Théodore d'Acton, qui devra payer une amende de \$150 plus les frais, ou à défaut subir un mois de prison; il lui a aussi été interdit de conduire pendant une période de quatre mois. M. Gérard Laforge, de Saint-Hyacinthe a subi la même sentence.

Finalement, M. Jean-Paul Charlier s'est vu condamné à payer une amende de \$50 plus les frais, pour avoir entravé un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions, c'est-à-dire pour avoir résisté lors de son arrestation.

## Huit personnes nommées membres à vie de la SSJB

SAINT-HYACINTHE -- La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe vient de conférer le titre de membre à vie, à huit autres personnes. Le dévoilement des noms a eu lieu à l'issue du banquet du 25e anniversaire de fondation de la SSJB diocésaine de Saint-Hyacinthe.

Les nouveaux membres sont Me Rodolphe Fournier, d'Iberville; Mme Hélène Rajotte, de

La Providence; M. Louis-Philippe Bourgeois, de Saint-Rosalie; M. le curé Henri Laplume, de Sorel; M. André Crevier, de Saint-Hyacinthe; M. Thompson Skinner, de Saint-Hyacinthe; le clavier de Saint-Hyacinthe et le restaurant Sainte-Marie, tous deux propriété de M. Rosario Rajotte, de la Providence.







## SAINT-JEAN



**DEJA A L'OEUVRE** - Le comité d'organisation de la Semaine Nationale de l'Electricité qui aura lieu du 8 au 14 février 1970 est déjà à l'oeuvre. En effet ce comité se réunit régulièrement depuis maintenant un mois et demi et rien n'est négligé afin de mettre sur pieds un programme d'activités des plus intéressants. Ce comité est formé de membres de la Corporation des Maîtres-Electriciens de la Section St-

Jean-Valleyfield et de membres de la Ligue Electrique des Sections du Haut-Richelieu et Valleyfield Châteauguay. Dans l'ordre habituel: M. Lucien Dagenais, Réal Beaudoin président du comité, Reynald Aubin, Réal Landry, Emile DeRepentigny, Claude Buisson, Claude Tougas, Jacques Bélair, Jean-Paul Carrier, Paul Vallée, M. C.E. Cloutier, de Valleyfield, fait aussi partie de ce comité.

### Selon la Commission d'étude sur les loisirs

## Une fusion des services des loisirs et de la bibliothèque serait souhaitable

**SAINT-JEAN** - La Commission d'étude sur les loisirs de Saint-Jean suggère dans son rapport que le service de la bibliothèque se fusionne à celui des loisirs, car cinq genres d'intérêts peuvent s'associer aux activités des loisirs. Ces genres expriment les motivations les plus fréquemment associées à la pratique de telle ou telle activité de loisir.

Ces genres d'activités sont ceux dominés par les intérêts physiques, les intérêts pratiques, les intérêts sociaux, les intérêts artistiques et finalement par les intérêts intellectuels.

Ce vaste champ des activités humaines forme un tout, le loisir, et ce tout est intimement lié au développement culturel d'une communauté.

L'amputation d'une de ces parties risquerait de compromettre gravement le développement harmonieux et rationnel d'une politique de loisir globale.

La Commission d'étude sur les loisirs considère la bibliothèque comme un équipement de diffusion culturelle.

L'intégration des bibliothèques au service des loisirs ne met en aucun temps en doute les critères fondamentaux du ministère des Affaires Culturelles quant à la direction des bibliothèques par des personnes compétentes et à leur financement à même les fonds de la municipalité et les octrois du gouvernement.

En ce qui concerne le service des parcs, il n'y aurait pas non plus d'empêchement majeur à sa fusion au service des loisirs.

Il est évident que cette mesure ne ferait qu'accroître l'efficacité générale du service.

Il est difficilement concevable qu'avec les facilités que possède le service des loisirs, il n'y ait pas un service de maintenance plus adéquat.

Il serait donc souhaitable, selon la Commission, qu'il se fasse un regroupement des services des parcs et de la bibliothèque aux loisirs, afin d'avoir une unité se suffisant à elle-même et possédant un contrôle plus adéquat, du fait même de son volume plus restreint que le grand ensemble des travaux publics.

Cette action de regroupement cadrerait bien, pour ne pas dire qu'elle est essentielle, à une planification complète, dans la politique générale, et permettrait une application plus rationnelle de la politique de loisir dans la ville de Saint-Jean.

Pour expliciter un peu plus ce regroupement des équipements, il faut dire qu'actuellement la personne chargée de voir à ce que la politique du conseil de ville de Saint-Jean, en matière de loisir, soit respectée, c'est le directeur du service des loisirs alors qu'au scolaire, il s'agit du directeur de l'éducation physique.

Ces deux personnes devraient, toujours après consultation, monopoliser le contrôle des équipements pour quelque groupe que ce soit.

Tous les équipements, à quelques exceptions près, appartiennent à ces deux organismes. Il serait également souhaitable qu'une entente semblable se fasse avec le Cegep, la BFC et le CMR.

A ce moment seulement, on pourra dire qu'une politique continue de programmation est observée étroitement à Saint-Jean.

### Marcheton du club Optimiste dimanche

**SAINT-JEAN** - C'est dimanche prochain, le 21 décembre, qu'aura lieu le marcheton du club Optimiste de Saint-Jean. Le départ aura lieu au garage Saint-Jean Automobile à 11 heures de l'avant-midi et les membres Optimistes espèrent bien avoir la force de poursuivre le marcheton jusqu'à 5 heures.

Les Optimistes sont déjà à la recherche de commanditaires qui devront déboursier une certaine somme du mille de marche, laquelle somme sera fixée au préalable par le commanditaire.

Ce marcheton est le premier à être organisé par le club Optimiste de Saint-Jean. Si ce dernier a été organisé, ce n'est pas, au dire du président, dans le but de l'ajouter à la longue liste des campagnes déjà existantes au sein du club, mais bien pour en éliminer quelques-unes.

Le président du club, M. Jean Bessette, espère bien recueillir le plus de fonds possible afin de pouvoir éviter, à l'avenir, d'organiser des campagnes de charité dont ne sont toujours friands les gens de Saint-Jean, déjà sursaturés par ces campagnes organisées par tous les clubs.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le juge de la Cour municipale, Me Adélard Forget, a condamné à \$20 d'amende et aux frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

## IBERVILLE

### A Saint-Jean

## Le comité de vigilance du futur hôpital adresse des demandes au premier ministre

**ST-JEAN** - Le comité de vigilance du futur hôpital du Haut-Richelieu, présidé par M. Guy-M. Papillon, de Saint-Jean, vient d'adresser une lettre à M. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre du Québec, le priant de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants.

"Que le seul droit que ces requérants puissent avoir, sera d'amener faire amender ou demander de faire amender leurs règlements qui limitent à un minimum de 5 et un maximum de 15, leurs gouverneurs actifs, afin d'assurer une représentation non limitée et plus démocratique."

Le comité de vigilance considère également que le nombre des membres de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu est actuellement limité à 15 par règlement et qu'il y en a 9 seulement de nommer, lesquels auront l'autorité de choisir les 6 autres.

Le comité de vigilance considère aussi que ce nombre de gouverneurs est peu démocratique en nombre par rapport à la région desservie par ce futur hôpital.

Il considère que les personnes qui demandent leur admission comme gouverneurs ont été sollicitées par des membres du comité de vigilance, sans fausse représentation et de bonne foi.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance considère que le nombre des membres qui ont accepté est d'au moins 125 y compris 2 évêques, 25 maires et 10 médecins, et des personnes représentant toute l'échelle sociale.

Le comité de vigilance considère que la philosophie de base du ministère de la Santé, émise par le Dr. Roch Bolduc, ministre d'état, est basée sur une représentativité non limitée, démocratique et démographique; considère que l'objectif primaire de l'hôpital est de donner les meilleurs soins à ses usagers d'une région bien délimitée géographiquement; considère l'ensemble de ces faits et l'importance d'une action immédiate.

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure ou majeure des "requérants" de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, et de ceux qui furent nommés par ces mêmes requérants."

Le comité de vigilance demande aux autorités gouvernementales: "de geler dès maintenant toute activité mineure



# Contrebande de céréales pour combler l'insuffisance d'argent

Par PAUL CARBRAY profits avaient été réalisés dans trebande de l'alcool. Aujourd'hui, en 1969, les cultivateurs



**LE PIN ET LA POINSETTIE** En voilà deux qui vont de pair depuis longtemps. On en trouve dans la plupart des foyers à l'occasion de Noël. La poinsettie aux jolies couleurs rouge, blanche ou rose, est toujours très en vogue. Cette plante mexicaine n'est qu'une des variétés qu'on peut obtenir du fleuriste FTD qui se fera d'ailleurs un plaisir de vous conseiller sur la décoration de votre foyer.

Photo MALAK, Ottawa.

## Importations de pétrole suggérées afin de réduire les prix aux E.-U.

WASHINGTON (PA) — La Commission inter-ministérielle sur les importations pétrolières aux États-Unis, qui doit incessamment remettre son rapport au président Nixon, recommanderait, entre autres, d'augmenter sensiblement les importations de pétrole, afin de faire baisser les prix du pétrole américain.

En principe, le rapport devrait être remis au président des États-Unis le 1er janvier, bien qu'il ne sera probablement pas rendu public avant quelque temps.

La commission préconiserait de remplacer le régime actuel des contingents par un système de droits de douane préférentiels, qui rendrait, par exemple, le pétrole canadien plus cher aux États-Unis. Des importations d'autres sources seraient autorisées, ce régime serait appliqué pendant une première période de trois ans, allant de 1er juillet 1970 au 1er juillet 1973.

La question reste de savoir à

quel niveau réduire les prix du pétrole américain. Trois propositions ont été faites, à ce sujet, par différents membres du comité: \$3,10, \$3 et \$2,50 le baril, qui vaut actuellement \$3,25. Il semble toutefois que la majorité soit en faveur du prix de \$3.

Le pétrole importé coûte actuellement \$1,25 de moins, au baril, que celui qui est extrait aux États-Unis. La commission recommande que l'on autorise l'importation de 600,000 barils par jour de pétrole latino-américain, pour la première année et 690,000 barils en 1973.

En vertu des recommanda-

tions qui auraient déjà été adoptées par la commission, on autoriserait l'importation de 600,000 barils par jour de pétrole canadien et 690,000 en 1973. Du Mexique on importerait 30,000 barils par jour en 1970 et 34,000 en 1973. Pour ces deux derniers pays, les droits de douane seraient de 10,5 cents le baril de pétrole brut.

Les importations en provenance du Moyen-Orient dépendraient de la demande aux États-Unis. Elles représenteraient 8 p.c. de la demande en 1970 et 10 p.c. en 1973. Les droits de douane seraient de \$1 le baril de brut, \$1,10 le raffiné et 35,25 cents le résiduel.

En outre, le pétrole du Moyen-Orient étant bien meilleur marché, le droit d'importation serait mis en adjudication, et le plus offrant se verrait attribuer le droit de l'importer, tandis que pour le pétrole en provenance d'autres sources, toute société serait autorisée à l'importer à condition d'en acquitter les droits de douane.

de l'Ouest canadien, redécouvrent la contrebande. Elle n'est peut-être pas aussi lucrative que celle d'il y a plus de 40 ans, mais elle leur permet d'obtenir les fonds dont ils ont désespérément besoin.

La version 1969 de la contrebande qui se pratique dans le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-britannique, ne concerne pas l'alcool, mais les céréales.

Devant l'incapacité du Conseil canadien du blé à écouler leurs récoltes, les cultivateurs font passer les céréales en contre-

bande d'une province à l'autre, pour aller les vendre aux sociétés de fourrages ou aux propriétaires de bestiaux.

Le transport du blé, de l'avoine et de l'orge d'une province à l'autre est un acte illégal. Mais, certains fermiers sont prêts à enfreindre la loi pour trouver les fonds qui leur sont nécessaires pour respecter les échéances.

«Bien sûr que j'irai vendre mes céréales en Alberta... si je peux... je ferai tout pour obtenir de l'argent, a dit un cultivateur de la Saskatchewan, établi à proximité de la fron-

tière de l'Alberta. Je ne l'ai pas fait encore, mais je n'hésiterai pas si la situation empire. Faut bien que je trouve l'argent quelque part.

«D'où viendra l'argent?» Cet homme, qui a refusé de laisser révéler son identité, déclare qu'il a contracté des dettes pour acquérir des terres, de l'équipement agricole et une voiture. «Sur le papier, dit-il, je vaudrais probablement près de \$300,000, mais qui serait assez fou maintenant pour acheter une ferme? Et si je ne peux pas vendre mon blé, d'où viendra l'argent?»

Pour sa part, M. J.O. Wright,

secrétaire du pool du blé de la Saskatchewan, est inquiet de ce courant. «Les fermiers ont besoin de fonds, dit-il. Ils sont soumis à toutes sortes de pressions. Je crois que même les commerçants de fourrage et les propriétaires de bestiaux préféreraient une certaine stabilité». Le Dr Gordon Burton, de Claresholm, Alta., président de l'Association des éleveurs de bétail de l'Ouest, est du même avis. «A la longue, dit-il, les éleveurs seraient lésés par cette vente de céréales à bas prix. Car, chacun va essayer alors de se tourner vers l'élevage et cela risque de submerger le

marché». Mais les cultivateurs des Prairies sont obligés de vendre leurs récoltes à bas prix afin de faire face aux échéances. En réalité, ceux qui pratiquent la contrebande ne réalisent des bénéfices, puisque dans certains cas ils vendent à 85 cents le boisseau, que le Conseil canadien du blé leur aurait, normalement, payé \$1,80. Mais, ils ont besoin de l'argent pour payer les dettes.

Les autorités, elles, ne voient pas de solution à ce problème. La seule possible, serait l'accroissement des ventes à l'é-

## JOYEUX NOËL ET HEUREUSE ANNÉE À TOUS NOS CLIENTS

**SPECIALS DU MOIS**  
Du 17 au 27 DECEMBRE inclusivement

**BROMO SELTZER**  
Nouveau, amélioré, soulage troubles d'estomac, maux de tête, nerfs irrités.  
Rég. 1.19 — Spécial  
Economisez 43c

**LISTERINE**  
20 onces — Rinçe-bouche et gargarisme antiseptique.  
Rég. 1.79 — Spécial  
Economisez 70c

**BLUE JAY**  
Emplâtre pour les cors (6).  
Rég. 59c — Spécial  
Economisez 14c

**"FLASH CUBES" GE.**  
12 éclair.  
Rég. 2.07 — Spécial  
Economisez 80c

**BAN ROLL-ON**  
Désodorisant (15 onces).  
Protège efficacement contre la transpiration.  
Rég. 1.45 — Spécial  
Economisez 46c

**VITALIS V 7**  
12 onces. Combat les pellicules et prévient la sécheresse des cheveux.  
Rég. 1.89 — Spécial  
Economisez 60c

**SCORE**  
Crème capillaire transparente. Format super géant. Pas d'apparence grasseuse.  
Rég. 1.49 — Spécial  
Economisez 40c

**SOFTIQUE**  
Huile de beauté, pour le bain. Adoucit, assouplit la peau. — Format de 7 onces. Vert ou or.  
Rég. 3.39 — Spécial  
Economisez \$1.00

**BAN ULTRA-SEC**  
Désodorisant antiodorifique. Format de 7 onces.  
Rég. 1.79 — Spécial  
Economisez 40c

**HALO**  
Fixatif aérosol pour cheveux rebelles et cheveux ordinaires. Format économique.  
Rég. 1.49 Spécial  
Economisez 50c

**HAI KARATE**  
Après-rasage "épices d'Orient". 4 onces.  
Rég. 2.00 Spécial  
Economisez 41c

**MACLEANS**  
Pâte dentifrice qui rend les dents plus blanches. — Format super.  
Rég. 1.59 — Spécial  
Economisez 70c

**PILEES BEREK**  
Pour jouets H. P. 2 1.5 volt. 4 pour le prix de 3.  
Rég. 2.00 — Spécial  
Economisez 50c



DISPONIBLES  
CHEZ VOTRE  
AMICAL  
PHARMACIEN  
M.C.M.  
DONT LE NOM  
PARAIT CI-DESSOUS

**Pharmacie CARBONNEAU**  
310 rue Principale  
GRANBY  
378-9006

**Pharmacie CENTRALE**  
182 rue Principale  
GRANBY  
372-3371

**Pharmacie GRANBY**  
30 rue Principale  
GRANBY  
372-5866

**Pharmacie SHEFFORD**  
338 rue St-Jacques  
GRANBY  
378-4685

SURVEILLEZ  
NOS ANNONCES  
À LA  
TELEVISION  
(CANAL 7)

## Abolition définitive de la peine de mort

LONDRES (PC) — La Chambre des communes a donné suite à un plaidoyer passionné du secrétaire de l'Intérieur, M. James Callaghan, en décidant d'abolir la peine de mort par pendaison en Grande-Bretagne.

On ne sait pas encore cependant si la Chambre des lords suivra l'exemple des Communes. Cette question donnera lieu à de vifs débats et les observateurs croient que toute décision à ce sujet ne sera adoptée que par une mince marge.

Partisan convaincu de l'abolition, M. Callaghan a dominé les débats qui ont duré huit heures,

alors que la Chambre devait prendre la décision de rendre permanente ou d'abroger l'abolition de la peine capitale créée en 1963 pour une période d'essai de cinq ans.

M. Callaghan a notamment affirmé qu'il démissionnerait plutôt que d'envoyer un homme à l'échafaud.

A l'appui de son argumentation, il a produit des chiffres sur les meurtres, affirmant que la Grande-Bretagne "semble un oasis dans un monde violent".

Chiffres à l'appui

personnes ont été accusées de meurtre cette année. L'an dernier, on avait enregistré 208 meurtres en accusation de ce genre.

Des 172 causes de meurtres de 1969, il y en a encore 92 devant les tribunaux et elles peuvent se solder par un acquittement ou des accusations réduites. En 1968, pas moins de 105 cas de meurtre n'ont pas été résolus.

Le secrétaire de l'Intérieur a ajouté que depuis la deuxième guerre mondiale, seulement 17 policiers ont été abattus en service. Un seul garde de pénitencier a été tué.

Les chiffres sont plus élevés dans la plupart des autres pays européens, et aux États-Unis, on signale 10 fois plus de meurtres. M. Callaghan a soumis qu'il se préoccupait plus de l'augmentation des crimes non violents et a annoncé que l'Institut de criminologie de l'Université de Cambridge devait entreprendre des recherches sur les causes et la prévention du crime.

## Accusation portée contre un chef notoire de la Cosa Nostra

NEWARK, N.J. (PA) — Un des trois grands jurys fédéraux enquêtant sur le crime et la corruption officielle au New Jersey a mis en accusation Simone (Sam the Plumber) DeCavalcante, leader notoire de la Cosa Nostra et 54 autres personnes en rapport avec un pré-

sumé réseau de jeu dont les opérations auraient rapporté \$20,000,000.

Un second jury s'est penché sur les liens entre le crime organisé et quelques secteurs du Service du revenu intérieur. Le troisième jury enquête sur la présumée corruption au sein du gouvernement municipal de Newark.

### Démission à Prague

PRAGUE (AFP) — M. Josef Smrkovsky, ancien président de la Chambre du peuple, révoqué de ses fonctions et exclu du comité central, le 25 septembre dernier, a démissionné mercredi de la Chambre du peuple.

Ont également renoncé à leurs mandats dix autres députés, parmi lesquels Mme Marie Mikova, ancienne vice-présidente de la Chambre du peuple, également révoquée le 25 septembre, M. Josef Boruvka, ancien ministre de l'Agriculture; Alois Poednak, ancien directeur-général du film Tchécoslovaque; Frantisek Sorm, ancien président de l'Académie des sciences, et Martin Vaculik.

La mise en accusation de DeCavalcante et des autres individus survient une semaine après que le procureur général des États-Unis, M. John N. Mitchell, eut annoncé que les agents fédéraux étaient sur le point de briser "le plus important réseau de jeu du pays".

Il s'agit de la deuxième affaire du genre survenue cette année au New Jersey. Ruggerio (Ritchie the Boot) Bolardo et 18 autres personnes ont été condamnées dans la première cause.

DeCavalcante, 58 ans, dont le surnom provient de l'entreprise de plomberie qu'il dirige, est le seul personnage d'importance mentionné dans les nouvelles accusations.

## Le nombre des faillites s'est accru

OTTAWA (PC) — Le nombre de faillites s'est accru au cours du troisième trimestre de l'année pour atteindre 612 alors que les passifs exigibles représentaient \$43,038,000, a rapporté aujourd'hui le Bureau fédéral de la statistique.

Au troisième trimestre de l'année dernière, le nombre des faillites inscrites selon la Loi des faillites était de 539, les passifs se chiffraient par \$38,573,000.

Le BFS précise que le plus grand nombre des faillites s'inscrit dans la catégorie des commerces divers ayant des passifs pouvant aller de \$5,000 à \$25,000.



## SPORTS

## HOCKEY

|                           |                     |                           |                   |
|---------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------|
| <b>LIGUE SENIOR</b>       |                     | Minnesota                 | 9 11 8 84 87 26   |
| St-Hayc                   | 26 16 4 6 124 91 38 | Pittsburgh                | 9 14 5 64 81 23   |
| Granby                    | 23 12 8 3 108 83 27 | Phil'phie                 | 5 11 11 66 83 21  |
| Iber                      | 24 6 12 6 84 02 18  | Oakland                   | 8 16 4 61 86 20   |
| Cowans                    | 23 5 15 3 71 11 13  | Los Angeles               | 6 18 2 57 101 14  |
| <b>CE SOIR</b>            |                     | <b>RESULTATS MERCREDI</b> |                   |
| Granby à Cowansville 8h30 |                     | Montréal 5 Pittsburgh 2   |                   |
| <b>JUNIOR B</b>           |                     | Philadelphie 2 New York 2 |                   |
| Granby                    | 17 11 3 3 79 45 25  | Chicago 1 Los Angeles 3   |                   |
| Mégantic                  | 17 10 4 3 71 56 23  | Minnesota 1 Oakland 3     |                   |
| Thetford                  | 17 10 6 1 95 77 21  | <b>CE SOIR</b>            |                   |
| Asbestos                  | 17 5 9 3 68 82 13   | Boston à St-Louis         |                   |
| Magog                     | 17 5 10 2 71 89 12  | <b>LIGUE AMERICAINE</b>   |                   |
| Waterloo                  | 17 3 12 2 55 90 8   | Division Est              |                   |
| <b>CE SOIR</b>            |                     | Montréal                  | 17 3 6 117 60 40  |
| Granby à Magog            |                     | Spring'd                  | 16 8 1 97 80 33   |
| <b>LIGUE NATIONALE</b>    |                     | Québec                    | 12 15 3 95 112 27 |
| Division Est              |                     | Pro'ce                    | 8 15 5 79 105 21  |
| New York                  | 17 6 7 100 70 41    | Division Ouest            |                   |
| Boston                    | 15 6 8 101 79 38    | Buffalo                   | 19 7 5 106 68 43  |
| Montréal                  | 15 6 8 104 71 38    | Hershey                   | 10 13 2 94 86 22  |
| Détroit                   | 13 10 6 83 77 32    | Baltimore                 | 7 10 5 63 75 19   |
| Chicago                   | 12 12 4 76 68 28    | Rochester                 | 7 15 5 80 116 19  |
| Toronto                   | 10 14 4 79 89 24    | Cleveland                 | 9 16 4 73 102 16  |
| Division Ouest            |                     | <b>RESULTATS MERCREDI</b> |                   |
| St-Louis                  | 14 9 5 95 68 33     | Providence 5 Montréal 5   |                   |

## Los Angeles bat les Black Hawks 3 à 1

LOS ANGELES (PA) — Jimmy Peters et Butch Goring ont tous deux compté à la troisième période pour marquer une reprise du Los Angeles qui l'a emporté par 3 à 1 sur les Black Hawks de Chicago; c'était la première victoire du nouveau pilote de la Ligue nationale, Johnny Wilson. Eddie Shack a compté l'autre but des Kings alors que Cliff Koroll a été le seul à compter pour les Black Hawks.

## Peerless domine le classement

ACTON VALE (DNC) — Les porte-couleurs de Chaussures Acton ont défait le club Moose River Mills 7-3 dans la lère joute du double de la ligue de hockey Industrielle du président Roland Lapointe disputée au Centre Sportif.

Raymond Messier a brillé offensivement en comptant deux fois, Fernand Lemoyne a très bien joué tout comme Yves Charest d'ailleurs, alors qu'ils ont enfilé chacun un but et fourni deux passes chacun. Claude Favreau, Yvon Bisillon et Yvon Guilbert ont brillé avec un but chacun. Pour les perdants, André Lafrenière, Paul Lavallée et Serge Desmarais se partagent les trois buts.

Dans la 2e joute, Peerless-Rug a blanchi les Caoutchoucs Acton 2-0. Daniel Drolet a réussi les deux filets.

## CLASSEMENT

Dans le classement des clubs Peerless Rug a réussi à devancer Chaussures Acton par deux points, soit 16 et 14 respectivement. Moose River Mills est loin derrière avec 6 et Caoutchoucs Acton est au 4e rang avec 4.

Chez les compteurs, Normand Tétrault est bon premier avec 33 points, suivi de André Jetté avec 25; Jean Pierre Roy et Marc Drolet, avec 22; Michel Beaunoyer et Daniel Drolet avec 18; Gaston Provost avec 13; Réjean Deslandes, Émile Maurice et André Lafrenière, avec 12 et Michel Côté avec 11.

## Russie 5 Canada 3

WINNIPEG (PC) — L'équipe nationale de l'URSS a marqué trois buts dès les débuts de la joute de mercredi soir puis a maintenu son avance pour vaincre le Canada par 5 à 3, marquant ainsi le début de sa tournée canadienne de huit joutes hors-concours.

Dès la première période, l'URSS a pris les devants par 2 à 0 et, à la troisième, elle menait encore par 3 à 2.

Deux vétérans de l'équipe soviétique, Vladimir Petrov et Alexandre Maltsev, ont compté deux buts chacun alors que Valéry Kharmalov marquait le

cinquième devant 8,500 spectateurs, soit la foule la plus considérable qu'on ait vu cette saison.

Le centre de Winnipeg Chuck Leafley a lui aussi enregistré deux buts alors que Bill MacMillan comptait le troisième pour le Canada.

Une certaine relâche dans le jeu de défense de l'équipe nationale, à la première période a permis à la Russie de prendre l'avance.

Il y a eu en tout 18 punitions et l'URSS en a essuyé 11.

## Les Vics à C'Ville ce soir

## A l'assemblée du circuit

## Violentes discussions entre les Vics et les Castors hier

MONTREAL (Special à La Voix de l'Est) — La ligue de hockey Senior du Québec a tenu hier soir à Montréal une assemblée régulière sous la présidence de M. Jean Charron président du circuit.

Après la lecture des minutes, les dirigeants des équipes ont procédé à l'étude de la liste de protection. Il a été décidé que chaque club devra faire parvenir sa liste avant midi, le 31 décembre prochain. Un maximum de 19 joueurs pourront être inclus, ce qui ne veut pas nécessairement dire que les équipes doivent remettre leur liste complète à cette date. Ainsi, si un club soumet 15 joueurs sur sa liste, il aura jusqu'au 10 février pour ajouter quatre autres noms et compléter son alignement officiel. Si une équipe donne sa liste de protection de 19 joueurs le 31 décembre, elle ne pourra aligner aucun autre joueur d'ici la fin de la saison. Les dirigeants ont également accepté de disputer une série éliminatoire pour le championnat Senior du Québec avec les champions de la ligue Senior du Lac St-Jean.

On a appris que le protégé par les Renards d'Iberville lors de la joute de mardi dernier à St-Jean, Camfrat, s'est démené d'ici quelques jours lors de la prochaine réunion de la QAHA. C'est donc dire que les Vics devront patienter avant que la QAHA prenne une décision finale à ce sujet.

## VIOLENTE DISPUTE

L'assemblée d'hier soir a été marquée d'une violente prise de bec entre les représentants des Castors de Cowansville, ayant à leur tête M. Robert Meunier et Bachand, et ceux des Vics de Granby, représentés par M. Léon Robert, Léonard Grondin et l'instructeur Gilles Bédard. Le tout a débuté lorsqu'un représentant des Castors accusa les Vics de posséder un club "paqueté" et tout le tra-la-la qui s'en suivait. Le président des Vics M. Robert, a rétorqué que si les Castors avaient plus de cœur au ventre, ils triompheraient plus régulièrement. L'instructeur Gilles Bédard sortit de ses gonds lors de cette confrontation et accusa les Castors de porter des coups bas sans que les officiels ne s'en rendent compte. "Lorsque l'on vous frappe, on est puni. Les Castors s'en sauvent toujours à bon compte" a ajouté le jeune mentor des Vics. C'est alors que M. Robert Meunier s'en prit violemment à Bédard, lui répliquant que même s'il s'appelait Gilles Bédard, il ne viendrait pas dicter une ligne de conduite aux responsables des Castors de Cowansville. Pour sa part, le gérant-général des Vics a fait la remarque suivante aux représentants du Cowansville: "On se reverra à la fin de la saison".

Le président de la ligue, M. Jean Charron, a dû intervenir pour calmer les esprits et ramener tout le monde à l'ordre. M. Charron a clairement laissé entendre qu'il ne tolérerait plus aucune discussion sur des problèmes qui ne concernent pas la gouvernance de son circuit. La réunion a été ajournée pour quelques minutes à la suite de cet incident.

La deuxième partie de l'assemblée a été réservée à l'étude de la revision de la liste de protection.

COWANSVILLE (PAD) — Les Castors de Cowansville, à qui dame chance n'a pas souri encore une fois, mardi soir dernier à l'Aréna de St-Hyacinthe, tenteront sûrement de venger l'échec aux dépens des Vics de Granby, qui s'amèneront ce soir au Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville pour y livrer la bataille...

En effet, les Castors, qui se sont heurtés à un Claude Cyr miraculeux, lors de cette dernière confrontation à St-Hyacinthe, pourront certainement donner la frousse aux Vics ce soir, s'ils affichent une aussi belle tenue. On se rappellera que mardi soir dernier, les troupes de Claude Fournel ont complètement englouti leurs rivaux pour deux bonnes périodes et c'est le cerbère des Gaulois qui a fait toute la différence... Les Castors avaient

dirigé pas moins de trente rondelles sur Cyr au cours des deux premières rondes et si ces derniers n'ont pas marqué quatre ou cinq buts de plus, c'est sûrement dame chance qui n'a pas voulu répondre.

A tout événement, c'est une nouvelle lutte, qui se dessinera ce soir au Pavillon des Sports de Cowansville, mais le tout ne peut faire autrement qu'éclater pour les Castors.

La mi-saison s'en vient à grands pas et, le 31 décembre, les équipes seront appelées à fournir à la ligue la liste des jou-

La dernière confrontation entre les Vics qui s'amèneront ce soir, et les Castors remonte à jeudi soir dernier et on se souviendra que la foule avait été servie d'un spectacle hors-pair. Les Vics ont eu le meilleur sur Cowansville, jusqu'à date cette saison, mais l'équipe dirigée par Claude Fournel ne souffre plus des complexes d'infériorité quant au joutes à venir avec les granbyens. Le trio Girard, Bergeron et Breton va de succès en succès et ces derniers pourraient causer de désagréables surprises aux visiteurs ce soir.

## 2 buts pour Marc Tardif

MONTREAL (PC) — Le deuxième but de la soirée pour Marc Tardif, avec seulement 13 secondes à jouer a procuré une égalité de 5-5 aux Voyageurs de Montréal aux dépens des Reds de Providence, mercredi soir devant 2,207 spectateurs.

Réjean Houle, Bart Chasley et Larry Pleau ont marqué les autres buts des Voyageurs, cependant que Ed Kachur, avec deux, Don McKenney, Joe Szura et Tony Festerstone ont répliqué pour les Reds.

C'était le deuxième match nul entre ces deux équipes, Montréal ayant remporté les trois autres matches à Providence.

L'arbitre John McCauley a imposé neuf punitions mineures, dont cinq aux Reds.

Marcel Paillé a arrêté 26 des 31 lancers des Voyageurs, tandis que Jack Norris a effectué 22 arrêts.

## Leclerc gagne

GRANBY — Lors de la dernière rencontre de la ligue de hockey Récréative O'Keefe, la Laiterie Leclerc a disposé difficilement du Grondin Sport au compte de 12 à 11.

Se sont signalés pour les vainqueurs:

P. Fausse, 4 buts, S. Tétreault 2 buts 2 passes; R. Boulet 2 buts 1 passe; A. St-Onge 1 but 4 passes; D. Darcy, 1 but 3 passes; L. Ayotte, 1 but 1 passe; R. Pomerleau, 1 but, tandis que Y. Talbot fournissait 6 aides.

Pour les perdants, M. Miner et M. Desgreniers furent les meilleurs avec 3 buts et 1 passe, chacun; N. Brodeur 2 buts 4 passes; R. Couture 1 but, 3 passes; D. Racine et A. L'Heureux 1 but et 1 passe.

N'oubliez pas vendredi soir prochain à 7,00 heures au Palais des Sports, une autre rencontre de la ligue de hockey Récréative O'Keefe.

## Gain du Bell

GRANBY — Dans la seule joute à l'affiche hier soir dans la ligue Industrielle, le Bell a écrasé le Simonds au compte de 11 à 2. J. Dostie, M. Dupont, G. Foisy et P. Guillemette ont enfilé deux buts chacun pour le Bell; Y. Brien, M. Maynard et D. Préfontaine ont complété le pointage. R. Cameron a réussi les deux buts des siens.

## Sportif de l'année

NEW YORK (PA) — Le lanceur droitier Tom Seaver, des Mets de New York, vainqueur de la Série Mondiale, a été choisi le sportif de l'année par la revue américaine Sports Illustrated.

Seaver, 25 ans, qui a gagné 27 matches la saison dernière.



Gilles RENAUD



Ian MAYBURY

eurs qu'ils protègent et de plus en plus chacun s'efforce d'offrir un rendement maximum pour s'assurer son poste pour la balance de la saison. On commence déjà à sentir l'équilibre qui se fait graduellement chez les Castors et les Renards comparativement aux Vics et aux Gaulois, anciennement de calibre plus fort.



Bols fait son p'tit effet

dans son nouveau flacon vert.

40 on. 8.30  
25 on. 5.45  
10 on. 2.35

Disponible au Canada pour la distillerie Erven Lucas Bols Amsterdam, Hollande.

## Un Richard éblouissant permet aux Canadiens de triompher 5-2

## PITTSBURGH (PA) —

Le centre Henri Richard a compté deux buts et a récolté une passe mercredi soir pour conduire les Canadiens de Montréal à une victoire de 5-2 sur les Penguins de Pittsburgh dans un match de la Ligue nationale de hockey.

Le tricolore, jouant sans les services du rade John Ferguson et du capitaine Jean Béliveau et les Penguins ont été impliqués dans deux escarmouches à la première période.

Richard a marqué le premier but du match après cinq minutes de jeu en lançant par-dessus le gardien Al Smith, qui était étendu de tout son long.

Après une bataille entre Tracy Pratt, du Pittsburgh et le défenseur Jacques Laperrière, des Canadiens, Bob Blackburn a nivelé les chances avec son premier but dans la LNH.

Plus tard, au premier engagement, Smith est sorti de ses gonds et s'en est pris au défenseur Terry Harper. Smith devra payer une amende automatique de \$100. C'est la troisième fois cette saison que Smith quitte son filet pour se chamailler avec un adversaire.

J. C. Tremblay a redonné l'avance aux visiteurs moins d'une minute après l'altercation entre Smith et Harper grâce à un lancer d'une trentaine de pieds.

Richard y est ensuite allé de son deuxième but de la soirée, à la deuxième avant que Wally Boyer ne réduise la marge à 3-2, à la troisième.

Mais les Canadiens ont triomphé avec deux buts rapides par Ralph Backstrom et Yvan Cournoyer.

## SOMMAIRE

Première période:  
1, Montréal, Richard 9  
(Redmond, Laperrière) 4:53  
2, Pittsburgh, Blackburn 1  
(Schinkel) 14:10

3, Montréal, Tremblay 1  
(Richard) 19:10

Punitions — Morrison Pgh 3:55, Savard M 8:30, Sather Pgh 8:30, Richard M 10:42, Pratt Pgh, Laperrière M majeures

11:52, Schinkel Pgh 11:52, Boyer Pgh 18:22, Harper M mineure, majeure 18:22, Smith Pgh majeure 18:22.

Deuxième Période:  
4, Montréal, Richard 10  
(Savard) 15:41

Punitions — Blackburn P 12:40, Hextall P 18:49.

Troisième Période:  
5, Pittsburgh, Boyer 5  
(Harbaruk, McMahon) 11:40

6, Montréal, Backstrom 8  
(Redmond, Bordeleau) 12:23  
7, Montréal, Cournoyer 9  
(Rousseau, Tremblay) 14:13  
Punition — Harris M 4:41.

## LANCERS

Montréal 11 13 9 33  
Pittsburgh 9 7 8 24  
Gardiens: Vachon, Montréal;  
Smith, Pittsburgh  
Spectateurs: 6,381.

## Seals 3 North Stars 1

OAKLAND (PA) — Le centre Earl Ingarfield a compté deux buts au cours de la dernière période pour permettre aux Seals d'Oakland de reprendre le dessus et de l'emporter par 3 à 1 contre les Minnesota North Stars de la Ligue nationale,

## Desloges &amp; frères

en tête de la ligue des As

GRANBY — Dans la ligue des As O'Keefe, J.-P. Gauthier a roulé 505 et le marché Décelé a défilé Ducharme 4 à 0.

Les clubs Galluron et Jolicoeur ont annulé 2-2. La meilleure marque appartient à J. Jarry avec 485. Granby BBQ a défilé Desloges & frères 3-1.

Leduc a brillé avec 519-207.

Au classement, Desloges & frères domine avec 28 1/2 points, contre 25 pour Jolicoeur 20 1/2 pour Galluron, 19 pour Décelles, 18 pour Granby BBQ et 9 pour Ducharme.

Denis Lévesque mène les quilleurs avec 165 de moyenne contre 162 pour Boucher.

## PALAIS des SPORTS

Jeudi 18 décembre

## PETITE PATINOIRE

5 h. 30 Mosquitos St-Joseph vs St-Benoit  
6 h. 30 Bantam B Notre-Dame vs St-Luc  
7 h. 30 " St-Joseph vs Ste-Famille  
8 h. 30 " St-Benoit vs Assomption  
9 h. 30 Banques vs Finances

## GRANDE PATINOIRE

6 h. 00 Bantam Immaculée vs High School  
7 h. 00 " St-Joseph vs St-Benoit  
8 h. 00 Ligue des Monts Labatt St-Paul vs Ange-Gardien  
9 h. 30 " Mariville vs St-Pie

COMPLIMENTS DE

R.C. COLA

ARGENT SOUS LES CAPSULES

MAHEU AUTO INC.



Dodge - Chrysler - Camions Dodge

Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283



Qualité, stabilité, économie et fierté... Vous et Dodge, ça ira bien.

## COMME NEUFS

Coronet '69, 4 portes  
Chrysler '68, New Yorker  
2 Monaco '69  
Plymouth '69 Fury  
Pontiac '69 Vrai bijou

Polaris 500 '68  
Pontiac '68 2 portes H.T.  
Chrysler '67 300  
Monaco '67 Convertible  
Dodge '67 2 portes H.T.  
Dodge '67 Station Wagon  
Chrysler '67, 4 p. H.T.  
Coronet '67, 2 p. H.T.

SPECIALS DE LA SEMAINE  
TRANSVAN '70  
Heavy Duty

2 Dodge '66, 2 p. H.T.  
2 Pontiac '66  
Chrysler '65 4 portes  
2 Valiant '65  
Plymouth '65 2 portes H.T.  
Valiant '64 2 portes H.T.  
Ramblor '64  
Dodge '64 Station Wagon

ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU

SPECIAL DE FIN D'ANNEE Toutes ces voitures doivent être liquidées d'ici la fin de l'année



## SPORTS



C'est la période des fêtes... mais pas pour les clubs de la ligue Senior de hockey, qui jouent régulièrement. Certains joueurs commencent même à se plaindre de cette période chargée, depuis un couple de semaines, les clubs du Senior jouent plus souvent que ceux de la ligue Nationale... et les joueurs ne font pas que cela ici, ce qui explique un rendement bien ordinaire de certains depuis quelques temps... M. Richmond Pelletier du club de pêche Molson nous avise que c'est l'Association de Shefferville qui a gagné le trophée OR du tournoi... A souligner que le club Stanley-Roxton Pond a remporté le championnat du district H; les trophées seront distribués le 17 janvier prochain... Est-ce vrai que le confrère Louis-Guy L'Heureux vise une carrière dans un cirque, comme acrobate plus précisément; il aurait déjà quelques contrats en mains... Avez-vous vu la photo géante installée dans le bureau privé de Léonard Grondin, gérant du Palais des Sports... il faut la voir... félicitations Léonard... mais au fait, où as-tu réussi ce "tour du chapeau"... à quelle date... et contre quel club...? Ce sont les questions que plusieurs se posent... Gilles Bédard et André Dubuc ont fait rougir les "supposés champions" Léo Gazeille et Gilles Duclos lors d'un récent match de quilles; on en parlera longtemps... Parant de Léo, disons qu'il s'est couché "fût" samedi soir dernier... le chanceux... Est-ce vrai que Marie-Thérèse intertera une poursuite à Léo... pour voies de faits... des témoins, il n'en manquera pas... Selon Claire C... la vapeur de l'eau bouillante... ça brûle... Selon Marc Tardif, l'actuelle équipe des Voyageurs de Montréal ferait la vie dure à plusieurs équipes de la section Ouest de la ligue Nationale... M. J. Gaston Forand a été vu en grande conversation privée avec Jean Béliveau, mercredi dernier, à la joute Toronto-Canadien... Léonard Trudel aurait refusé de manger cette semaine... question d'en avoir pour sa "piastre" au déjeuner des Vics, dimanche, à l'Imperial Tobacco... Rappelons que 15 prix de présence, et peut-être plus, seront tirés au sort à ce déjeuner mensuel... Ce sera la "joute des dindes" à Granby mardi soir... 25 de ces beaux oiseaux seront tirés au sort à la joute des Vics... N'oubliez pas la partie-promotion des Guepards, dimanche... L'addition de nouveaux haut-parleurs au Palais, a probablement été la plus belle innovation depuis les dernières années... bravo aux responsables... Quel gala de lutte que celui de samedi soir; sept combats: En plus des nains et des femmes luteuses, nous assisterons à un match de championnat... et comme prix de présence, une moto-neige Panthère... A vrai dire, les promoteurs ne veulent pas que Noël passe inaperçu, même pour les amateurs de lutte... Nelson Robitaille est dans l'assurance par dessus la tête... toutes nos félicitations... et avis à ses amis... Aurons-nous du baseball à Granby l'été prochain...? La réponse n'appartient plus aux dirigeants des Cardinaux... mais à la nouvelle Commission sportive... "ça presse", comme disait Phil Pinard l'autre soir, car le délai de 2 semaines accordé aux Cards, expire en fin de semaine prochaine... Les pétards ont encore sauté à l'Aréna de St-Jean mardi soir... mais les policiers présents ne font rien pour y remédier... Qu'est-ce qu'on attend pour agir... qu'il y ait un bémol grave...? Le spectacle que nos Vics ont donné à St-Jean mardi, dépassait d'embellie tout ce qui a été vu à Granby cette saison... Gilles Bédard a gardé ses hommes longtemps dans la chambre, avant de sauter sur la patinoire, à 8h 35... Ses paroles n'ont pas été inutiles, et Bizou a vraiment, mardi soir, souffert le maximum de ses hommes... Il ne faut pas que ça cesse... Roland Gendron songerait à faire de la radio... "Je parle bien au micro, n'est-ce pas"... nous a-t-il souligné... c'est vrai Roland... de nous dire des "admirateurs" de Granby... Roland Campeau et Gilles Renaud avaient eux aussi des ailes mardi soir... Bonne nouvelle à ceux qui craignent ces potins... Il n'en aura pas pour 2 semaines, à cause de Noël et du Nouvel-An... qui tombent un jeudi... mais ce n'est que partie remise... car notre mémoire est bonne... dit-on...

## Ce soir

## Les Guépards à Magog

GRANBY --- Une seule joute est à l'affiche ce soir dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est; elle opposera les Guépards de Granby aux As de Magog. Pour nos Guépards il s'agit de leur 10e rencontre à l'extérieur, Granby présente un dossier de 4 victoires, 3 défaites et 2 nuls sur la route depuis le début de la campagne.

Les As et les Guépards se sont affrontés deux fois; lors de la première rencontre à Magog, les deux équipes avaient annulé 3 à 3. Cependant, Granby a englobé les As lors de leur unique visite ici au compte de 9 à 2.

La partie de ce soir marquera le retour au jeu du défenseur Gilles Bienvenu. En ce qui regarde Mark Ekdom, on doute fort qu'il soit en mesure de jouer ce soir. Il n'est pas impossible de voir une nouvelle

figure dans l'alignement de l'équipe locale. En effet, l'instructeur Lefty Auger offrirait un contrat à Yvan Houle, un jeune qui évolue présentement dans la ligue Junior C des Loisirs de Granby. Yvan est le frère aîné du défenseur Richard Houle.

Du côté des As de Magog, on salue le retour de Daniel Gagnon qui a débuté la saison avec les Castors de Sherbrooke de la ligue Junior A du Québec. Ce dernier évoluait à Windsor Mills l'an dernier et il avait terminé au 3e rang des marqueurs de la ligue.

Les Guépards reviendront devant leurs partisans dimanche soir à 7 heures quinze au Palais des Sports, alors que les Braves de Thetford Mines seront les visiteurs. On attend une foule record à l'occasion de cette grande joute promotion.



DES PATINEUSES DE FANTAISIE de classe démontreront leur savoir faire lors de la grande joute promotion des Guépards de Granby dimanche soir à 7 heures quinze au Palais des Sports. Le tout sera présenté sous des projecteurs couleurs, ce qui donnera sûrement plus d'éclat au spectacle. La photo nous montre trois patineuses qui ont été approchées par la troupe des Ice Follies et qui seront présentées dimanche soir au Palais. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel: Louise Lebeau, Lynette Deshaies et Louise Charbonneau. Neuf autres patineuses sont au programme; soulignons que les guichets ouvriront à 6 heures trente dimanche, afin de recevoir la plus grande foule de l'histoire des Guépards de Granby.

## Le cas des pros

## Le Canada ne cédera pas

La guerre froide est terminée et la Fédération internationale de hockey sur glace doit maintenant choisir entre permettre aux pros de participer au tournoi mondial de 1970 ou de présenter le tournoi sans une participation canadienne.

C'est là l'essence des propos tenus mardi par Charles Hay, président de Hockey Canada, qui dirige l'équipe canadienne de hockey.

La FIHG devra choisir soit de maintenir la décision adoptée en juillet dernier et permettant au Canada d'utiliser neuf professionnels ou de la renverser à la suite d'une décision du Comité olympique international.

Selon le président du COI, Avery Brundage, tout équipe qui jouera avec ou contre des pros dans le tournoi mondial ne sera pas éligible dans des compétitions olympiques.

Assemblée  
Devant de telles menaces, J. F. Bunny Ahearne, président de la FIHG, qui avait voté en faveur des neuf pros en juillet dernier, a demandé la tenue d'une assemblée spéciale en janvier, pour étudier la possibilité de renverser ce règlement.

Mais advenant un renversement du règlement, selon Hay, le Canada se retirerait immédiatement de la compétition.

Si, d'un autre côté, le règlement est maintenu, Ahearne a déclaré que plusieurs pays européens ne viendront pas au Canada pour le tournoi de crainte de perdre leur éligibilité olympique.

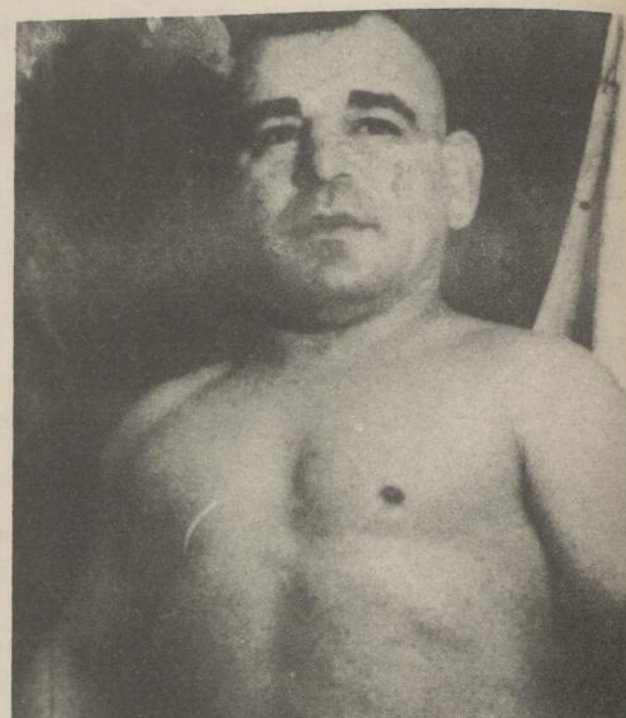
Ahearne, qui ne partage pas l'opinion de Brundage sur le statut professionnel, ne se risque pas à prédire l'issue de l'assemblée du mois prochain à Genève.

Les participants pour le tournoi qui sera présenté à Montréal et à Winnipeg, sont le Canada, la Russie, la Suède, la Tchécoslovaquie, l'Allemagne de l'Est et la Finlande.

Même si le Canada ne participait pas au tournoi il pourrait quand même avoir lieu au pays.

La décision d'appuyer la menace de Hockey Canada selon laquelle l'équipe canadienne ne participera pas au tournoi si le règlement de juillet est changé, sera étudié aujourd'hui à Winnipeg par l'Association canadienne de hockey amateur et le groupe Hockey Canada.

"La décision reviendra surtout aux propriétaires des patinoires à Montréal et à Winnipeg, a expliqué Gordon Jukes, secrétaire-général de l'ACHA, car plusieurs billets ont déjà été vendus."



LES NAINS A GRANBY-- Les uniques luteurs nains, ceux-là même qui font courir les foules partout où ils évoluent, seront de l'attraction spéciale du grand gala de lutte de dimanche soir prochain, au Palais des Sports de Granby; il s'agira de la dernière séance de lutte de l'actuelle saison. Ce gala, qui sort de l'ordinaire, comprend sept combats. En plus des nains, nous verrons à l'oeuvre les femmes-luteuses. Mais, le clou de la soirée sera sans contredit le combat de championnat du monde entre le titulaire Abdullah le Butcher, et l'aspirant Johnny Rougeau. Rappelons aussi qu'une moto-neige Panthère, donnée en collaboration avec Roch Gaud et fils, sera tirée comme prix de présence... samedi soir, au Palais.

## Une passe pour Giacomini

## Dave Balon sauve les Rangers

NEW YORK (PA) -- Dave Balon a compté deux buts à la troisième période, mercredi, pour gâcher une belle performance du gardien Bernard Parent, des Flyers de Philadelphie et procurer un match nul de 2-2 aux Rangers de New York.

Parent avait repoussé 34 lancers dans les deux premières périodes au cours desquelles les

Flyers avaient pris une avance de 2-0 sur les buts du défenseur Joe Watson et de la recrue Lew Morrison.

Balon a enfilé son 12e but de l'année dans la deuxième minute de jeu à la troisième, et son 13e avec 3:20 minutes à jouer. Le gardien Ed Giacomini, des Rangers, a récolté une passe sur ce dernier but.

C'était le 11e match nul des Flyers cette saison et leur troisième en autant de rencontres contre les Rangers.

Pour New York, cette nulle a conservé leur fiche intacte contre les équipes de la nouvelle division. Les Rangers n'ont pas subi la défaite en 13 joutes contre les équipes de la division Ouest.

Parent a bloqué un total de 46 lancers devant 16,518 spectateurs.

## Sport-éclair

MINNEAPOLIS (PA) -- L'ailier gauche Jean-Paul Parise, meilleur compteur des North Stars du Minnesota, manquera à l'appel pour environ deux semaines.

Parise a subi une séparation de l'épaule lundi soir lors du match contre les Kings de Los Angeles. Parise a huit buts et 18 aides pour un total de 26 points.

TORONTO (PC) -- La Fiat 128, sedan, a été choisie la voiture de l'année par un jury de 44 experts du monde de l'automobile. Il s'agit de la deuxième fois qu'une voiture Fiat remporte ce prix, la Fiat 124 sedan avait mérité cet honneur, en 1966.

Le jury est composé d'experts de la Hollande, du Royaume-Uni, de la France, de la Suède, de l'Italie, de l'Autriche, de l'Allemagne, de la Suisse, des États-Unis, de la Finlande et du Danemark.

REGGIO CALABRE (AFP) -- L'italien Franco Zurlò est devenu champion d'Europe des poids coqs, en battant l'espagnol Mimoun Ben Ali aux points en 15 reprises, mercredi soir, à Taurianova.

DENVER (PA) -- Le quart-arrière Peter Liske, des Broncos de Denver, de la ligue américaine de football, a été opéré avec succès à l'épaule droite. Liske, ancien quart étoile des Stampede de Calgary et des

Argos de Toronto, de la ligue canadienne, souffrait d'une irritation chronique à l'épaule depuis le début de la saison.

TORONTO (PC) -- Russ Jackson a ajouté à ses lauriers hier en étant nommé récipiendaire au trophée Lou Marsh accordé au meilleur compétiteur sportif canadien de l'année. Le quart-arrière qui a conduit les Rough Riders d'Ottawa à une deuxième coupe Grey d'affilée est seulement le deuxième joueur de football à mériter un tel honneur, après Joe Krol, du Toronto, en 1946. Jackson a aussi mérité le titre de joueurs par excellence au football canadien.

## R. Brin en évidence

GRANBY -- Dans la ligue de quilles Gailleuron-Labatt, les équipes de Réal Lussier, Robert Lauzon et Roger Langlois ont blanchi les clubs de Paul Langlois, Bernard Langlois et Adrien Thomas 4 à 0 respectivement. Dans une autre rencontre, Robert Paré a défait Onésime Brin 3-1. Rita Brin a brillé chez les dames, obtenant le plus haut simple (154) et le plus haut triple (429). Roger Langlois jouait 157 chez les hommes, tandis que Réal Lussier marquait 426.

Le classement est le suivant: R. Lussier 45, R. Langlois 43, R. Lauzon 33, R. Paré 29, O. Brin 27, B. Langlois 18, P. Lussier 15 et A. Thomas 14.

## St-Césaire seul en tête

ADAMSVILLE (JPG) -- Dans la ligue Juvenile Inter-Comtés, les Castors de l'Ange-Gardien ont remporté une difficile victoire de 3 à 2 sur les Aigles d'Adamsville, pour maintenir leur avance en tête du circuit. Gauvin, R. Ménard et Despars ont marqué pour les Castors, pendant que P. Bouchard et Matton répliquaient pour Adamsville.

Dans une autre rencontre, les Olympiques de St-Césaire ont vaincu les Braves de Ste-Sabine 2 à 0, grâce à des filets de M. Charbonneau et R. Lévesque. D. Dufault s'est mérité le blanchissage. Voici les dernières statistiques:

GARDIENS DE BUTS:  
D. Dufault, St-Cés. 1,8  
M. Chagnon, St-Cés. 1,5  
J. Choinière, Adams. 2,7  
Y. Despars, Ange-Gardien 2,8

| CLASSEMENT   | G | P | P  | P  | P  | Pts |
|--------------|---|---|----|----|----|-----|
| St-Césaire   | 7 | 2 | 28 | 16 | 14 |     |
| Ange-Gardien | 6 | 3 | 28 | 25 | 12 |     |
| Adamsville   | 3 | 6 | 16 | 25 | 6  |     |
| St-Sabine    | 2 | 7 | 20 | 32 | 4  |     |

Y. Bricaut, Ste-Sab. 3,6

IGA champion  
GRANBY --- Dans la ligue de quilles des As O'Keefe, Cécile Champagne a joué le plus haut simple soit 172, pendant que le plus haut triple allait à Liliane Degré et Micheline Jean avec 460. IGA Frontenac s'est assuré le championnat des équipes pour la première moitié de la saison avec 391/2; suivent dans l'ordre: Gailleuron 32, Marcel Auger 31/2, Importations Granby 30, O'Neil Draperies 291/2, J. P. Papineau 28, Grondin Sport 25 et La Barique 231/2.

Grant, âgé de 42 ans, a déjà joué pour les Blue Bombers avant de prendre les rênes de l'équipe, lorsque Allie Sherman a quitté Winnipeg pour diriger les Giants de New York, en 1957.

Après être demeuré 10 saisons à Winnipeg, au cours desquelles l'équipe a remporté cinq championnats et quatre coupe Grey, Grant est venu au Minnesota succédant à Norm Van Brocklin, en 1967.

Les Vikings ont terminé cette saison - là avec une fiche de 3-8-3 mais sont revenus avec une moyenne victorieuse de 8-6 la saison dernière, alors qu'ils ont

remporté le championnat Central. Cette saison, Grant et son quart-arrière Joe Kapp, anciennement des Lions de la Colombie-Britannique, de la LCF, ont remporté 12 victoires consécutives après avoir perdu leur match d'ouverture, contre les Giants.

"Je ne crois pas qu'un instructeur puisse s'émouvoir durant un match, car le jeu suivant est toujours le plus important."

Avec Grant et Kapp, les Vikings excellent à conserver le ballon et leur victoire la plus importante cette saison a été celle enregistrée aux dépens des Rams de Los Angeles, 20-13, le 7 décembre. Ces deux champions s'affronteront à nouveau le 27 décembre, au Minnesota.

PARTAGEZ VOTRE BONNE SANTÉ



DONNEZ DE VOTRE SANG

Quasar

MOTOROLA

UNE TV INUSABLE

DES TRANSISTORS QUI

REMPLENT TOUTES LES LAMPES

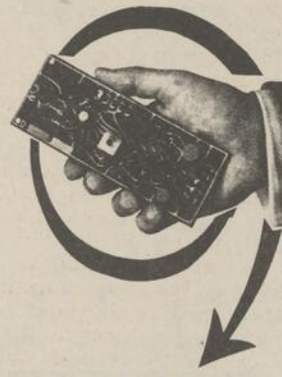
MODELE CONSOLE WU-871EW

Le style net et sobre de la conception contemporaine. Meuble à fini noyer huilé en placages de noyer véritable et bois durs, massifs choisis. Entièrement transistorisé à l'exception du tube redresseur de haute tension. Largeur 33 7/8" hauteur 30 1/8" profondeur 17 1/2" (ajoutez 4 1/4" pour le protecteur de la lampe écran).



MODELE CONSOLE WL-887 FN-- Meuble-bahut espagnol avec accents décoratifs moulés et roulettes. Fini Mission Pecan sur placages d'orme véritables et bois durs massifs choisis. Largeur 44 1/4", hauteur 30 5/8", profondeur 19 1/4" (ajoutez 4 1/4" pour le protecteur de la lampe écran). Egalement disponible avec télécommande électronique silencieuse, modèle TL 887FN.

TÉLÉCOULEUR avec le mécanisme dans un tirinir



MOYENNE DES MINICIRCUITS ECHANGEABLE

\$10.52

JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER

COULEUR STEREO RADIO D'AUTOMOBILE

Souvenez-vous que pour être entièrement satisfait de votre T.V.-COULEUR, il vous faut le MEILLEUR il vous faut "MOTOROLA"

Souvenez-vous aussi que pour un meilleur service sur vos appareils électroniques quelque soit la marque c'est chez:

STOP T.V. SERVICE ENR. que vous l'aurez.

Quatre experts diplômés avec près de dix années d'expérience chacun pour vous servir

TV EN COULEURS A PARTIR DE \$494.95

APRES LA VENTE C'EST LE SERVICE QUI COMPTE

Stop TV Service

CENTRE D'ACHAT FRONTENAC 320 boul. LECLERC GRANBY 378-4493



## SPORTS

## Echos Sportifs Maskoutains

Il semble que la popularité du hockey junior en province grandisse à vue d'œil. Il en est de même à St-Hyacinthe alors que les jeunes protégés de Smily Comtois attirent des foules souvent supérieures à celles des Gaulois. Dimanche dernier, 703 personnes ont vu les jeunes Maskoutains décrocher une spectaculaire victoire de 8 à 2 sur le St-Léonard, actuellement détenteur du premier rang du circuit Girard.

000000000

Incidentement, le président du circuit Montréal Jr. était au nombre des spectateurs, lors de la joute de dimanche dernier. Ce dernier semble affectionner tout particulièrement notre ville. On le voit à maintes reprises à l'aréna locale lors des matches de la ligue Montréal Junior.

000000000

Jean-Guy Savard est un autre Maskoutain qui accomplit de l'excellente besogne à l'aréna locale. Ce dernier est l'annonceur attiré aux joutes du Junior B. On a récemment eu l'occasion de l'entendre lors de la dernière visite des Castors de Cowansville. Incidemment, ce dernier remporterait facilement un concours de popularité, en ce qui a trait au côté annonceur à l'aréna locale. Il appert qu'il n'aurait que peu d'opposition. Bravo Jean-Guy.

000000000

Vous souvenez-vous de Claude Rochefort, athlète maskoutain, qui était considéré comme le dur à cuire de la ligue Juvenile de St-Hyacinthe. Il y a de cela quelques années? Claude fait maintenant partie de la marine canadienne et serait cantonné présentement à St-Jean. Incidemment, Rochefort fait présentement partie de l'équipe de la marine. Il appert qu'il n'a pas changé son style même si plusieurs années ont passé depuis son départ de St-Hyacinthe.

000000000

Clément Jodoin est un autre Maskoutain qui se débrouille bien dans la ligue Junior A du Québec. Clément fait maintenant partie du club Rosemont qui a à sa tête le populaire Johnny Rougeau. Ce dernier a débuté la saison dans la ligue Montréal Junior. Rosemont lui a accordé un essai, et Clément n'a pas déçu. Et dire qu'il n'était pas de calibre pour le club St-Hyacinthe Junior B...

000000000

Une fois de plus les troubles ont éclaté à l'aréna de St-Jean lors d'un match de la ligue Senior. Il semble même que la situation soit identique lors des joutes des Aigles de la ligue Montréal Junior. Nos "soi-disant" sportifs ont poussé un peu loin vendredi soir de ruer. Jean-Noël Audette en sait d'ailleurs quelque chose. Il appert même que la force constabulaire pousserait le culot à conseiller aux joueurs du club visiteur de ne pas provoquer la foule. Cherchez la farce? ...

000000000

O.T.J. St-Sacrement est en pleine activité par les temps actuels. Grâce au travail formidable accompli par les préposés à l'entretien de la patinoire, cette dernière est ouverte au public depuis déjà deux semaines. Il y a également un match de goret intérieur le lundi soir au Pavillon de l'école. On nous révèle que l'équipe de l'endroit serait à la recherche d'opposition. Avis aux intéressés.

000000000

Les Gaulois sont passés à un cheveu près d'enregistrer un autre match nul contre les Renards, vendredi dernier à St-Jean. En effet, les Maskoutains se sont mérités la victoire à 19,59 du troisième vingt. Jean-Paul Gladu et les porte-couleurs de l'équipe des Gaulois seraient-ils de comitence avec les "deux"? C'est du moins l'avis des sportifs de St-Jean. Il semble que la direction des Gaulois soit d'un avis différent.

000000000

Plusieurs maskoutains ont fait le voyage à Cowansville dimanche dernier pour assister à la joute opposant les Gaulois aux Castors de l'endroit. Les joueurs de Claude Fournel ont de nouveau démontré beaucoup d'ardeur en troisième période pour égaliser les chances et se mériter les honneurs d'un match nul. Le jeune Michel Bergeron, anciennement du St-Michel et des Omégas de Dorval a été en vedette avec deux buts.

## Taverne des Sportifs mène la ligue



**EXPORT "A"**  
La Meilleure Cigarette

**FILTRE**  
au Canada  
RÉGULIÈRES ET "KING"

GRANBY - La Taverne des Sportifs a consolidé son emprise en tête de la ligue des Tavernes de Granby, en disposant de l'hôtel Mont Shefford 3 à 1. L. L. Gazaille avec 458, et J.-C. Dulac avec 453 ont été les meilleurs des gagnants; J.-G. Dubois a roulé 487 pour les perdants.

La Buvette a défait Windsor 3 à 1. Denis St-Amant a réussi 544 et C. Gauthier 510 pour les vainqueurs. R. Guillelte a été le meilleur des perdants avec 515.

Sportifs mène la ligue avec 25 points, contre 21 pour La Buvette, 18 pour Mont-Shefford et 16 pour Windsor. Chez les quilleurs, J.-C. Dulac a une excellente moyenne de 176, contre 168 pour Boucher.

En dehors du glissement, à la suite de cette défaite, de Rodriguez à la troisième place chez les moyens, les classements de Ring Magazine, qui continue à reconnaître en Cassius Clay le champion du monde toutes catégories, ne présentent que des changements de détail par rapport à ceux de novembre.

On note chez les mi-lourds l'apparition à la dixième place du Vénézuélien Vincente Rondon, qui prend la place du Gallois Eddie Avoth, et chez les plumes le classement pour la première fois, à la neuvième place, du Mexicain Fernando Sotelo.

Classements Poids lourds  
Champion - Cassius Clay.

## Nouvelles brèves

CHICAGO (PA) - Les Black Hawks de Chicago ont obtenu Gene Ubriaco des Seals d'Oakland hier en retour du centre Howie Menard, Ubriaco, qui avait récolté 19 buts la saison dernière, n'en a obtenu qu'un cette année parce qu'il n'a pas été utilisé régulièrement, tandis que Menard récoltait deux buts et trois aides cette saison.

VANCOUVER (PC) - Les dirigeants de la nouvelle équipe de hockey de Vancouver dans la LNH songent à changer le nom actuel des Canucks, mais ils seront prêts à le garder si les amateurs locaux semblent le préférer.

## Richard Savoie 1er compteur

ACTON VALE (DNC) - Le statisticien de la ligue de hockey Inter-Paroissiale de Bagot du président Fernand Savoie, M. Fernand Morin, nous signale que Richard Savoie du club St-Liboire domine le classement chez les compteurs avec 44 points, soit 23 buts et 21 assists. Il est suivi de Jean-Pierre Roy du Ste-Hélène avec 33 pts (16 b. et 17 a.), Jean Debonville du St-Liboire avec 31 (9 b. et 22 a.); Léo Roy du Ste-Hélène, 31 (21 b. et 10 a.); Jean Richard du St-Liboire 29 (17 b. et 12 a.); Serge Legendre du Ste-Hélène avec 24 (10 b. et 14 a.); Pierre Robert du Ste-Rosalie avec 18 (8 b. et 10 a.); Paul Rousseau du Ste-Rosalie avec 18 (5 b. et 13 a.); Marcel Gagné du Roxton Falls avec 17 (7 b. et 10 a.) et Michel Brochu du Ste-Hélène avec 16 (3b. et 13 a.).

CLASSEMENT Dans le classement des équipes, Ste-Hélène et St-Liboire sont en tête avec chacun 20 points, suivi de Roxton Falls avec 14 et Ste-Rosalie avec 12. Claude Simard (Ste-Hélène) est en tête avec une moyenne de 2,4; Marcel Yvon (Ste-Hélène) 2,6; Normand Prescott (St-Liboire) 3,1; André Duplessi (Roxton Falls) 3,6 et Denis Monast (Ste-Rosalie) 5,9.

## Guépard-Gramme

GRANBY --- Yves Lallier et André Pitre ont augmenté de trois points leur fiche au classement des compteurs des Guépards de Granby. Au cours de la dernière semaine, Lallier a récolté trois passes pour porter son total à 19 points en 3e position des pointeurs; tant qu'à Pitre, il a amassé un but et deux assistances, ce qui lui donne maintenant 14 points. C'est toujours Yves Lacroix qui domine avec 21 buts et 12 passes pour 33 points.

Chez les gardiens de buts, Richard Dumas cémontre une moyenne de 2,42, comparativement à 4,80 pour le jeune Jacques Rioux.

On sait que les Guépards reviennent devant leurs partisans dimanche soir à 7 heures trente, alors que les Braves de Theford Mines seront les visiteurs. Il s'agira de la grande joute promotion de l'année chez les Guépards.

Voici maintenant les statistiques:

|                   | B. | A. | T. | Pun. |
|-------------------|----|----|----|------|
| Lacroix Yves      | 21 | 12 | 33 | 16   |
| Ratté Denis       | 9  | 18 | 27 | 4    |
| Lallier Yves      | 13 | 6  | 19 | 40   |
| Courtemanche Marc | 7  | 10 | 17 | 35   |
| Authier Jean      | 6  | 10 | 16 | 10   |
| Pitre André       | 4  | 10 | 14 | 18   |
| Ekdum Mark        | 3  | 9  | 12 | 15   |
| Duhamel Gérard    | 3  | 8  | 11 | 6    |
| Gamache Réal      | 2  | 7  | 9  | 9    |
| Bienvenue Gilles  | 1  | 7  | 8  | 31   |
| Anger Jean-Pierre | 1  | 5  | 6  | 47   |
| Beauchemin Robert | 1  | 3  | 4  | 19   |
| Plante Gaston     | 2  | 1  | 3  | 32   |
| Houle Richard     | 2  | 1  | 3  | 50   |

GARDIENS DE BUTS:

|               |    |     |    |      |
|---------------|----|-----|----|------|
| Dumas Richard | 15 | 1/3 | 37 | 2,42 |
| Rioux Jacques | 1  | 2/3 | 8  | 4,80 |

## Benvenuti boxeur du mois

NEW YORK (AFP) - Pour avoir conservé son titre des moyens aux dépens du Cubain de Miami, Luis Manuel Rodriguez, grâce à un K.O. au 11e round, l'Italien Nino Benvenuti s'est vu décerner les honneurs de Boxeur du Mois, par le Ring Magazine, qui publie mercredi ses classements de décembre.

Commentant la victoire du pugiliste italien, le Magazine écrit: "Ce crochet du gauche, avec lequel Benvenuti a anéanti les espoirs de Rodriguez, a été un des coups les plus efficaces et les plus spectaculaires vus de près quelque temps dans un championnat. Ce fut rapide, par faitement classique, meurtrier, décisif pour le titre et doit se ranger parmi les plus habiles coups de l'année."

En dehors du glissement, à la suite de cette défaite, de Rodriguez à la troisième place chez les moyens, les classements de Ring Magazine, qui continue à reconnaître en Cassius Clay le champion du monde toutes catégories, ne présentent que des changements de détail par rapport à ceux de novembre.

On note chez les mi-lourds l'apparition à la dixième place du Vénézuélien Vincente Rondon, qui prend la place du Gallois Eddie Avoth, et chez les plumes le classement pour la première fois, à la neuvième place, du Mexicain Fernando Sotelo.

Classements Poids lourds  
Champion - Cassius Clay.

Classements Poids moyens  
Champion - Nino Benvenuti.

Classements Poids légers  
Champion - Mando Ramos.

Classements Poids plumes  
Champion - Johnny Famechon.

Classements Poids super-plumes  
Champion - Shozo Saijyo.

Classements Poids super-lourds  
Champion - Vincente Saldivar.

Classements Poids poids  
Champion - Fighting Harda.

Classements Poids poids  
Champion - Ruben Olivares.

Classements Poids poids  
Champion - Alan Rudkin.

Classements Poids poids  
Champion - Takao Sakurai.

Classements Poids poids  
Champion - Raul Cruz.

Classements Poids poids  
Champion - Alacran Efen Torres.

Classements Poids poids  
Champion - Berkrek Chartvan-chai.

Classements Poids poids  
Champion - Bernade Villacampo.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

Classements Poids poids  
Champion - Susumu Hanagata.

## Hockey mineur à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - Les activités se sont poursuivies dans le cadre du hockey mineur au Centre Sportif d'Acton Vale et voici les résultats:

MIDGET

Dans la 1ère joute, l'excellente tenue de René Delorme avec 2 buts, a permis aux Rockets de vaincre les Nobles 4-0. Dans la 2e joute, les Jets ont vaincu les Kids 4-3; S. Lussier a brillé avec 2 buts; Dans la 3e joute, les Jets et les Rockets ont annulé 2-2; Réal Plasse et André Waltz se sont signalés pour les Rockets avec un but et une passe chacun. Dans la 4e partie, les Jets ont vaincu les Kids 5-1. Dans la 5e, les Nobles ont difficilement eu raison des Kids 3-2; Mario Benoit y est allé de deux filets. Dans la 6e, les Rockets ont vengé l'échec des Kids en triomphant des Nobles 2-1; Réal Plasse a été le meilleur avec un but et une passe.

BANTAM

Dans la 1ère joute, les Vautours ont battu les Faucons 3-2; Jean Letarte a réussi un but et une passe. Dans la 2e, les Condors ont triomphé du St-Nazaire, 4-1. Dans la 3e, Raxton a eu raison de St-Nazaire 3-0; ... Dans la 4e, l'excellente tenue offensive de Jean Letarte avec deux buts et une passe et de P. Beaudoin avec un but et 3 passes ont permis aux Vautours de vaincre les Condors 5-3; pour les perdants, Michel Waltz s'est signalé avec 2 buts et une passe.

JUNIOR

Dans la 1ère, 3 buts de Claude Ledoux ont permis aux Tigres de l'emporter difficilement par le compte de 3-2 contre les Lions. Dans la 2e joute, les Lynx et les Léopards, ont fait match nul 2-2. Dans la 3e, les Lynx ont remporté une victoire de 5-2 contre les Lions; Michel Ricard et Nicolas Loiseleur se sont partagés les honneurs avec 2 buts chacun. Dans la 4e, les Léopards ont triomphé des Tigres 5-2; Benoit Jetté a été la vedette avec 2 buts et 2 aides.

ATOMES

Les Canadiens ont fait subir un échec de 4-3 aux Maple Leafs de Toronto et cela grâce à L. Martel qui a enfilé les 4 buts des siens. De son côté, L. Brunelle a été l'étoile des siens avec 2 buts.

## Tournoi de ballon-balai O'Keefe à Victoriaville

VILLE - - Victoriaville, en effet, sera le site d'un tournoi provincial de ballon sur glace les 23-24 et 25 janvier 1970. Cette gigantesque compétition, commanditée par la brasserie O'Keefe grâce à son agent M. Sylvio Tremblay, réunira 56 équipes; 24 de classe "A", autant de classe "B" et huit formations féminines.

Les participants se partageront \$1500, en bourses et trophées. Il n'y aura qu'une ronde éliminatoire, mais chaque club se méritera au moins un trophée. Les activités du tournoi débuteront à 7 heures le vendredi soir pour se poursuivre continuellement jusqu'au dimanche, alors que les finales se disputeront dans la soirée. Les frais d'inscription sont de \$25 pour toute équipe affiliée à la Fédération provinciale du ballon sur glace du Québec, ou de \$30, pour une équipe non fédérée. Les formules doivent être envoyées à M. Normand Arbour au 360 Rue Apt. 104 à Princeville, avant le 1er janvier.

M. Arbour un organisateur infatigable dans le sport d'union sur glace, compte faire un réel succès de son tournoi et déjà plusieurs équipes de toutes les régions du Québec ont signé leur participation. C'est donc un rendez-vous pour tous les adeptes du ballon sur glace à Victoriaville les 23-24 et 25 janvier prochains.

EPMS mène la ligue O'Keefe

GRANBY - Dans la ligue des Champions O'Keefe, l'EPMS a pris seul le premier rang avec une victoire de 4-0 sur le Dealer Supply. G. Dulac a roulé 561-213, C. Gauthier 544 et J.-C. Dulac 508. Shefford Cleaning a blanchi Café Louis 4-0. R. Coyette a été le meilleur avec 567-200. G. Boucher a roulé 534. Pour les perdants, M. Delorme a complété 569-213.

EPMS détient donc la tête avec 26 points contre 24 pour Dealer Supply, 19 1/2 pour Nettoyeur Shefford et 10 1/2 pour Café Louis. Gérard Arsenault conserve la meilleure moyenne avec 175 contre 168 pour Denis St-Amant.

## NOUVELLE BRÈVE

BOSTON (PA) - Les Bruins de Boston ont condamné Wayne Cashman à une perte de salaire pour les deux matches auxquels il n'a pas participé en fin de semaine à la suite d'une suspension imposée par le club parce qu'il n'avait pas respecté les règlements d'entraînement.

## POUR HOMMES

Bienvenue Messieurs,  
Vous cherchez un cadeau pour une personne "CHERE",

Laissez-nous vous aider  
RIEN NE FAIT PLAISIR A UNE DAME QUE DE RECEVOIR DE LA LINGERIE OU UN VETEMENT DE DETENTE. VOUS L'AIMEREZ DAVANTAGE.

Il ne vous reste que 6 jours et 5 soirées pour venir chercher le cadeau de la personne aimée.

Il nous fera plaisir d'emballer vos cadeaux sans frais additionnels. Votre cadeau sera prêt à donner.

Venez nous voir, ne cherchez pas

**CORSETTERIE GEORGETTE, inc.**  
Corsetière diplômée

Ouvert le soir jusqu'à 10 h.

**PLAZA GRANBY 378-7855**



## de Kuyper le gin au grand cœur



DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LTD. - BLENDED GIN - DISTILLÉ AU QUÉBEC

## SPECIAL TRES INTERESSANT AU RITZ BOWLING

328 principale Granby Qué.  
DURANT LA PERIODE DES FETES  
du 15 déc. 69 au 9 janv. 70

## ETUDIANTS

20¢ la partie  
3 POUR 55¢

DU LUNDI AU SAMEDI  
10 h. a.m. à 7 h. p.m.

## ADULTES

PETITES 30¢ la partie  
GROSSES 40¢ la partie

LUNDI AU VENDREDI  
de 10 h. a.m. à 11 h. p.m.

ET SAMEDI  
de 10 h. a.m. à 6 h. p.m.

## ULTRA SPECIAL BOWLING RITZ OUVERT A NOEL ET LE 1er DE L'AN

de 2 h. p.m. à 11 h. p.m. prix réguliers.

Tél: 378-6953

MADAME: Si vous désirez faire partie d'une ligue organisée l'après-midi de 2 h. à 4 h. p.m. Appelez Lucienne Robert 378-6190



## BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

## Décès de Mme Louis Leblanc, à Bedford

BEDFORD -- Mme Louis Leblanc, née Eveline Couture, épouse en premières noces de Onésime Godin, demeurant à 6, rue King, à Bedford, est décédée à l'âge de 90 ans et 3 mois.

La défunte laisse dans le deuil ses 10 enfants: Mme veuve Cécile Bourdon, de Pike River; M. et Mme Léonard Bourgea (Angeline), de Burlington, Vermont; M. et Mme Emile Martel (Agnès), de Winooski, Vermont; M. et Mme Onésime Godin, de Cowansville; M. et Mme Xavier Leblanc (Armada), de Farnham; M. et Mme Wilfrid Godin, de St-Ignace de Stanbridge; M. et Mme Gaétan Martin (Lorraine), de La Providence, St-Hyacinthe; M. et Mme Omer Godin, de Enosburg Falls, Vermont; M. et Mme Léopold Godin, de Cowansville, et M. Hormidas Godin, de Nashua, New Hampshire.



Mme Louis LEBLANC

Elle laisse également pour pleurer sa perte 45 petits-enfants, 101 arrière-petits-enfants, 2 arrière-arrière-petits-enfants ainsi que trois sœurs et trois frères: M. et Mme Willis Jacob, de Ritchford, Vermont; M. et Mme Ulchère Balthazar, de St-Hyacinthe; Mme veuve Adams Benoit, de St-Jean; M. et Mme Tarré Couture, de Farnham; M. et Mme André Couture, de Sutton, et M. et Mme Hubert Couture, d'Oxford, Connecticut.

Les funérailles ont eu lieu à Bedford et l'inhumation s'est faite au cimetière de cette municipalité.

## Bingo à Brigham le 19 décembre

BRIGHAM (DNC) -- Le bingo de la paroisse de Brigham aura lieu vendredi soir, le 19 décembre, à l'ancienne école d'Agriculture.

L' enjeu de la soirée sera le gros lot de \$375; 53 boules seront tirées pour ce gros lot; il y aura également plusieurs prix de \$30 et de \$20. Cinq dinées et 10 billets d'entrée pour le prochain bingo seront tirés comme prix de présence.

Au cours des semaines de Noël et du Nouvel An, il n'y aura pas de bingo. Les activités reprendront vendredi, le 9 janvier 1970.

## NECROLOGIE

Mme R. MCLAUGHLIN  
5790, Parkhaven, Montréal

Salon C.E. Wilson & Fils Ltée  
rue Principale, Knowlton

Vendredi 19 déc. 2 hrs. p.m.  
Chapelle C.E. Wilson, Knowlton  
Cimetière Knowlton

M. Napoléon BERARD  
Granby

Salon Victor Rochon  
48 Principale, Roxton Pond  
(Fermé de 5 à 7 heures)

Vendredi, le 19 déc. 2 hrs.  
Eglise Baptiste de Roxton Pond  
Cimetière du même endroit

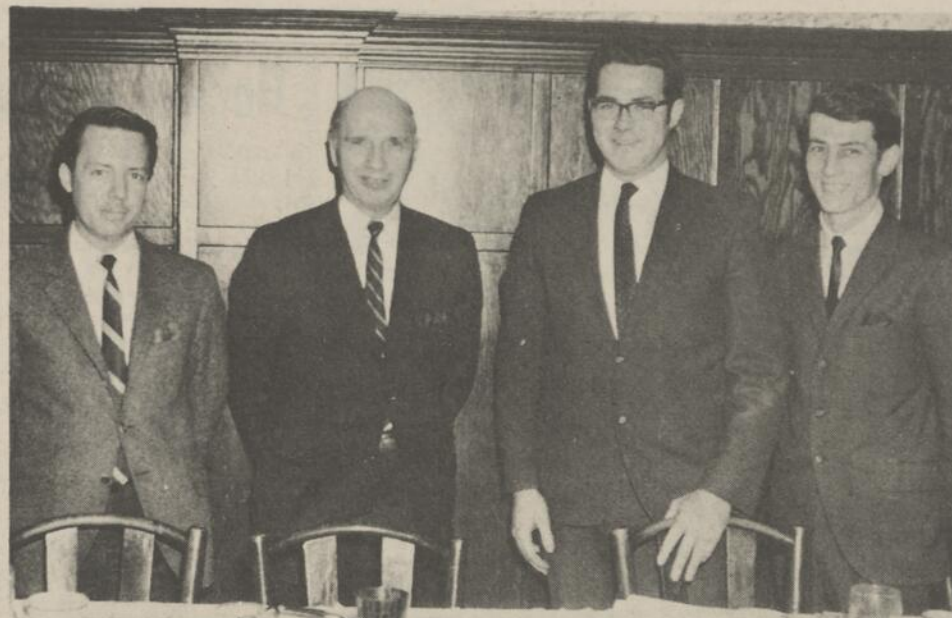
Mme Rosaire DAIGLE  
St-Joachim

Salon Léo-Paul Ledoux  
454, rue Foster, Waterloo

Jeudi le 18 déc. 3 heures p.m.  
Eglise paroissiale de St-Joachim  
Cimetière St-Joachim

Directeurs de Funérailles  
**Girardot & Ménard**  
L.T.E.E.  
Salons 223 Principale  
Funéraires 170 Dufferin  
Ambulances - Lits de malades  
Bureau: 223 Principale, Granby  
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

**J.-A. Lesieur Enr.**  
Directeur de funérailles  
Service d'ambulances  
Salons funéraires modernes  
255 Principale  
411 Notre-Dame  
Bureau: 1, rue Paré  
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



CONFÉRENCIER AU CAIC -- M. Gordon Staton, gérant du personnel à la compagnie RCA Victor de Cowansville, était le conférencier invité à l'occasion de la rencontre mensuelle du Club d'administration industrielle de Cowansville tenue à l'hôtel Maurice. C'est devant quelque 50 membres du CAIC que le distingué conférencier a parlé de l'entraînement et la spécialisation dans le domaine du travail. Au cours de cette assemblée, il y a eu présentation du rapport demi-saison des activités du club à tous les membres. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Ronald Daniel, de la compagnie RCA qui a présenté le conférencier; M. Gordon Staton, invité spécial du club; M. Robert Dunn, président du CAIC de Cowansville, et M. Gaston Marchessault, de la Bruck Mills, maître de cérémonie de cette assemblée.

(Photo Studio Eclair, Cowansville)

## Le bureau d'enregistrement de Marieville sera agrandi

MARIEVILLE -- Le bureau d'enregistrement de la municipalité de Marieville sera agrandi et les travaux devraient commencer en janvier ou février. C'est ce qui ressort du budget du conseil du comté de Rouville pour l'année 1970, budget qui fut adopté lors de la dernière assemblée du conseil de comté, au local habituel.

Le budget 1970 se chiffre à \$13,722, soit une très légère augmentation comparativement au budget 1969. Ce montant

sera réparti pour défrayer plusieurs dépenses, telles l'agrandissement du bureau d'enregistrement, la préparation des règlements de drainage, le service de l'Unité Sanitaire, l'entretien de l'édifice du comté et d'autres frais administratifs.

Les membres du conseil de comté ont aussi adopté un règlement modifiant le parcours du cours d'eau "Ruisseau de la Branche du Rapide" en vue des travaux de drainage qui se-

ront exécutés dans le cours d'eau tributaire appelé "La décharge Nord de la Côte double", près de la municipalité de Ste-Angèle de Monnoir.

Le conseil a aussi appuyé deux demandes d'aide de drainage au gouvernement. Ces demandes d'aide ont été présentées par la municipalité de la Paroisse St-Césaire, pour la "Descente Ostiguy", et par des particuliers pour "La Grande Décharge des Terres-Noires".

(Suite à la page 2)

## La SSJB de St-Césaire se prononce contre l'option de la Fédération

SAINT CESAIRE (AP) -- "Les membres des deux sections de la Société St-Jean Baptiste de St-Césaire se prononcent contre l'option politique prise par la Fédération des SSJB en faveur de la souveraineté politique totale du Québec".

Cette résolution a été adoptée à l'unanimité par les membres présents à une assemblée générale spéciale tenue à ce sujet. Les buts de cette réunion étaient d'informer les personnes présentes sur les récents développements survenus dans le mouvement et surtout de donner le résultat d'un sondage d'opinion effectué auprès de tous les membres des sections de St-Césaire. C'est dans une proportion de 78% que les membres qui ont répondu au sondage se sont prononcés contre l'option de la Fédération des SSJB de la province. Une discussion avait suivi la réception du résultat du sondage. Deux aspects de la question

ont été touchés, à savoir la non politisation de la SSJB et la prise de position des dirigeants provinciaux et diocésains sans consultation des membres.

**RUPTURE**  
Une deuxième question à être l'objet du sondage découle nécessairement de la première. Il s'agissait de savoir si les membres de la SSJB de St-Césaire désiraient le maintien de l'adhésion ou la rupture avec la diocésaine de St-Hyacinthe, celle-ci ayant donné son appui à la Fédération provinciale.

Quelque 77% de ceux qui ont participé au sondage se sont prononcés pour un détachement d'avec la SSJB diocésaine. Les membres réunis lors de l'assemblée générale spéciale ont accepté cette position et il a été décidé que, avant de prendre les mesures qui s'imposent, les dirigeants locaux reçoivent un

mandat d'au plus 6 mois pour pouvoir effectuer les contacts et les représentations nécessaires afin de faire valoir les points de vue des sections de St-Césaire. Après ce laps de temps, les dirigeants devront convoquer une nouvelle assemblée générale spéciale pour informer les membres du travail accompli et prendre alors une position définitive sur le sujet.

## FUSION DES SECTIONS.

Les membres qui ont répondu aux questions du sondage d'opinion avaient aussi à se prononcer sur une fusion possible des sections masculine et féminine de St-Césaire en une section mixte. Les membres se sont prononcés à 91% en faveur d'une telle fusion. Les dirigeants sont chargés d'étudier les modalités de cette fusion et de faire rapport à l'assemblée générale spéciale.



LA SSJB DE ST-CESAIRE -- Les membres des sections masculine et féminine de la SSJB de St-Césaire se sont prononcés contre l'option politique de la Fédération des SSJB de la province en faveur de la souveraineté politique totale du Québec. On s'interroge aussi sur le fait de l'adhésion à la SSJB du diocèse de St-Hyacinthe. La diocésaine ayant appuyé la Fédération dans son option politique, les membres de la SSJB locale parlent de rupture de leur organisme d'avec la diocésaine. Ci-dessus, dans l'ordre, Mme Marie-Laure Pion, de la section féminine Madeleine Provençal; M. A. Aimé Larose, président de la section masculine de la SSJB de St-Césaire, et Mme Georges Lacoste, présidente ex-officio de la section féminine du même organisme.

(Photo Anita Paquette)

## PARTEZ-EN JET BLEU sur le jet des champions avec SNO-JET '70'

4 NOUVELLES SERIES  
15 MODELES DIFFERENTSPRIX SPECIAUX  
Voyez-les au

GARAGE GEO. OSTIGUY INC.

850 ouest rue Principale Farnham 293-4784



## Mlle M. Monast élue présidente

## L'exécutif du comité socio-culturel de Cowansville est nommé pour l'année '70

COWANSVILLE -- Le comité socio-culturel de Cowansville, un organisme qui a pris naissance il y a quelques semaines, a tenu des élections partielles au Centre Culturel de Cowansville afin de former un exécutif pour l'année 1970. C'est ainsi que Mlle Mona Monast a été élue présidente de

Le comité socio-culturel de Cowansville est formé de plusieurs représentants des différentes associations et organismes locaux. Ce comité d'action s'est donné comme principal but la planification des manifestations et des événements culturels qui ont lieu à Cowansville.

L'idée de la création d'un comité socio-culturel avait pris naissance en septembre 1969 après que le ministère des Affaires Culturelles eut laissé savoir qu'il apporterait son aide à toutes les municipalités du Québec qui seraient intéressées à former un comité socio-culturel. En octobre 1969, M. Claude Matton, agent culturel du ministère des Affaires Culturelles était à Cowansville à l'occasion d'une rencontre avec les représentants des diverses associations locales et les représentants de la municipalité. En plus de l'agent culturel du gouvernement du Québec, Jean Leclerc, directeur des services municipaux et M. Gill Lussier, surintendant du Centre Culturel de Cowansville. En plus de quelque 25 personnes représentant diverses associations de Cowansville, cette première rencontre s'était déroulée à l'hôtel de ville de Cowansville.

Plusieurs rencontres ont eu lieu au Centre Culturel entre les différents organismes avant qu'un comité central soit formé pour rejoindre les intentions du ministère des Affaires Culturelles du Québec. Le comité socio-culturel s'est donné pour tâche première de rendre accessible au plus grand nombre de personnes le plus de manifestations culturelles possible qui ont lieu au Centre Culturel et qui auront lieu dans un avenir prochain à l'Auditorium de l'école polyvalente de Cowansville. Le but de ce comité est aussi de coordonner autant que possible les manifestations

l'exécutif du comité socio-culturel alors que M. Michel Fossiez était nommé vice-président, Mme Jeannine Boyer à la fonction de secrétaire et M. Gill Lussier comme coordonnateur.

ments ou associations, sans compter les groupements sportifs, offrant à la collectivité des activités d'une grande variété, ce qui nécessite un besoin évident d'une programmation poussée. Le comité socio-cul-

tuel n'a pas l'intention de dévaloriser l'oeuvre accomplie par ces organismes depuis plusieurs années. Bien au contraire, il veut simplement servir d'outil à une planification

(Suite à la page 2)

## La taxe scolaire et les autos-neige à Ste-Anne-de-la-Rochelle

commissaires Paul - Emile Jacques, Bernard Gagné et Mme Roger Petit; Mme Pierre Roberge, secrétaire.

## Les accusés subiront leur enquête préliminaire le 22

COWANSVILLE -- Deux jeunes gens, David Malzenski, 19 ans, de Cowansville, et David Corey, 21 ans, de Stanbridge-Est, ont été accusés de vol par effraction au Club de golf de Cowansville, et leur enquête préliminaire a été fixée à mardi, le 22 décembre. Les deux inculpés ont comparu devant le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Les deux jeunes hommes étaient représentés par Me André Fortier, tandis que Me Claude Noisette agissait pour la Couronne.

Malzenski est accusé d'avoir pénétré par effraction au Club de golf de Cowansville, vers 3h30, dans la nuit du 12 au 13 décembre, tandis que Corey est accusé de la même offense ainsi qu'à une série d'autres vols par effraction perpétrés à Cowansville, au cours des mois de novembre et décembre. Les deux accusés ont nié leur culpabilité aux accusations

portées contre eux. On se rappellera que la Sûreté municipale de Cowansville avait appréhendé deux individus, vers 3h55, samedi matin, dans le Club de golf de Cowansville. Les deux jeunes gens, dont l'un n'a pas encore atteint l'âge de 18 ans, ont été pris en flagrant délit par les policiers Réal Oumet et Yvon Gilbert, de la Sûreté municipale, alors qu'ils venaient de pénétrer par effraction dans le Club de golf avec l'intention d'y commettre un acte criminel. Quelques minutes plus tard, le chef Yves Pouliot, accompagné des constables Giacomo Verbich et Jacques Landry, de la Sûreté municipale, appréhendait un troisième complice en rapport avec ce vol par effraction.

A la demande du procureur de la défense, Malzenski et Corey ont pu reprendre leur liberté provisoire moyennant le renouvellement de leur caution, en attendant l'enquête préliminaire qui aura lieu la semaine prochaine.

PRIX DE PRESENCES  
VALEUR \$500.

Bienvenue à Tous.

DIMANCHE 21 DEC. 8h. P.M.

## Une INVITATION amicale

vous est faite par

CLAUDE GENEUX de ST-CESAIRE

à assister à la

GRANDE SOIREE "M. SHELL"

DIMANCHE LE 21 DECEMBRE - 8h. P.M.

à la Salle Horizon Rte #1, St-Césaire

TIRAGE: 1 MAGNIFIQUE TELEVISEUR Couleur

Pour RESERVATIONS

ST-CESAIRE

TEL: 469-2733

Bienvenue  
à  
TousCabinet de 25",  
et de2 MOTOS-NEIGE  
SKIROULE

● ORCHESTRE CONTINUEL

● RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS

● ADMISSION \$2.50

● RESERVEZ VOS BILLETS  
DES MAINTENANT



## MADAME

Fête pour l'enfance  
exceptionnelle le 20

GRANBY - Le comité du Jardin Pipo, loisirs pour l'enfance exceptionnelle, organise une fête de Noël pour samedi le 20 décembre.

Le Père Noël sera là pour rencontrer les enfants, et l'on distribuera des cadeaux. La fête se déroulera à l'école Ste-Marie, rue Laval, à Granby.



Rosé pétillant  
**FAISCA**  
R.A.Q. No 534-G 26 oz \$1.95

TOUTE ANNONCE  
RECHERCHE LE LECTEUR  
MAIS  
LE LECTEUR RECHERCHE  
L'ANNONCE CLASSEE.

**BEAUTE**  
Soins de la Peau  
Dames et Messieurs  
Pour rendez-vous  
Tél. 372-4026

**Thérèse St-Pierre**  
ESTHETICIENNE-VISAGISTE  
131, rue Principale Granby, Qué.

**UN SOIR SEULEMENT**  
2 SPECTACLES  
**LES CLASSELS**  
Danse avec l'orchestre habituel entre les spectateurs, Ray Goyet et Germain Fontaine.

**HOTEL WARDEN**  
Warden Pas de réservation

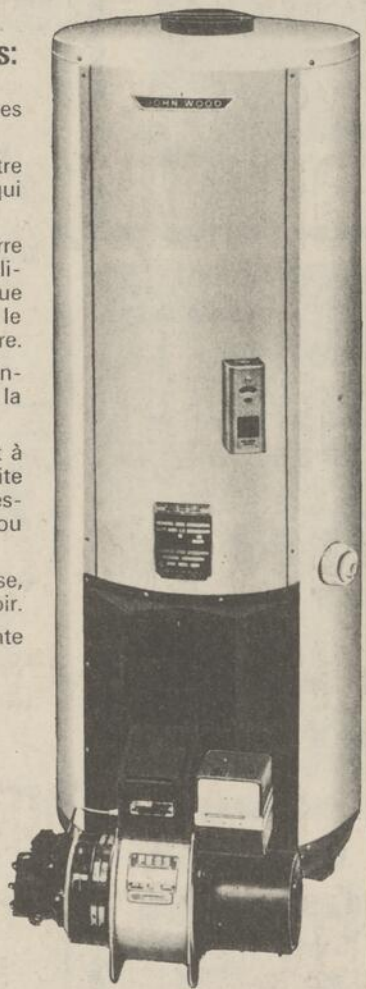
L'ENTREPRENEUR DE VOTRE CHOIX PEUT OBTENIR RAPIDEMENT DE NOUS TOUS LES MATERIAUX NECESSAIRES A L'EXECUTION DE VOS TRAVAUX. FAITES LUI CONFIANCE, NOUS LUI FOURNIRONS UN EXCELLENT SERVICE.

Le nouveau **John Wood**  
chauffe-eau à huile

Fabricants de produits de qualité depuis 1867

## Voici ses intéressantes caractéristiques:

- Ligne surbaissée—hauteur hors-tout 55 pouces seulement.
- Petit diamètre—20 pouces seulement—peut être installé dans un enfoncement à 6 pouces d'un mur qui ne serait pas à l'épreuve de feu.
- Conception spéciale—Le réservoir doublé de verre et la chambre de combustion ont été conçus afin d'éliminer les "points de chaleur" et l'usure du réservoir due à la chaleur. Pour une plus grande durée le fond et le tuyau à fumée sont recouverts de deux couches de verre.
- Le célèbre brûleur Fess—Procure un service ininterrompu d'eau chaude sans risque d'ennuis. Fess est la marque de brûleur à huile la plus utilisée au Canada.
- Chambre de combustion—L'accès par devant à la chambre aux sections en produits réfractaires, facilite le nettoyage. Au cours du remontage, il n'est pas nécessaire de débrancher les conduites de plomberie ou d'électricité.
- Anode au magnésium—Une tige extra grosse, remplaçable, assure une plus longue durée au réservoir.
- Isolation—Une épaisse couche de laine isolante en fibre de verre empêche la perte de chaleur.
- Soupape de sûreté—Soupape à levier, 3/4 de pouce T & P, à réglage automatique. Approuvée par la A.S.M.E.
- Volet de tirage amovible—Monté sur charnières pour être enlevé plus facilement. Nettoyage facile. La section du bas est en acier inoxydable.
- Garantie—Dix ans.
- Fabrication canadienne—Le brûleur à huile ainsi que toutes les pièces du réservoir sont entièrement fabriqués au Canada et agréés par la C.S.A.

**L.P. BERGERON LTÉE**

FOURNISSEURS &amp; GROSSISTES

925, 1<sup>ère</sup> RUE, ST-HYACINTHE 251 Ch. St-Ours, SOREL

Plomberie Chauffage Ventilation Air-Climatisé Aqeduc Egout

ENTREPRISE CANADIENNE DU QUEBEC DEPUIS PLUS DE 20 ANS

## La gastronomie durant les Fêtes

La boustifaille des Fêtes, et surtout le dîner du Premier de l'An, exige des soins particuliers de la part de la maîtresse de maison. "Celui qui reçoit des amis et ne donne aucun soin personnel au repas qui leur est préparé, n'est pas digne d'avoir des amis", selon Brillat-Savarin.

CANAPES AUX POINTES  
D'ASPERGES

Coupez les canapés dans de la mie de pain, recouvrez-les largement de mayonnaise parfumée à la sauce à l'américaine et disposez par-dessus les asperges bien égouttées (1/2 boîte suffit).

QUENELLES DE BROCHET  
AUX CHAMPIGNONS (3 pers.)

1 boîte de quenelles de brochet  
1 boîte de champignons de Paris  
1 boîte de sauce Nantua (ou de sauce américaine)  
2 jaunes d'œufs  
4 onces de crème sure  
Faites chauffer les quenelles très doucement dans une casserole, ajoutez le contenu d'1/4 de boîte de petits champignons revenus au beurre. Faites chauffer la sauce au bain-marie. Au moment de servir, liez la sauce en ajoutant 2 jaunes d'œufs, puis, hors du feu, 4 onces de crème sure. Mettez le tout dans un plat, faites des croûtons frites au beurre et disposez-les en couronne.

Vous pouvez également préparer rapidement une pâte brisée, garnissez-en un moule à tarte, faites-la cuire à four pas trop chaud pendant 25 minutes environ. Garnissez cette tarte avec les quenelles pré-

parées comme ci-dessus et vous aurez ainsi un plat plus copieux, pour 6 à 8 personnes. Vous pouvez ajouter des tranches d'œufs durs.

Vins d'accompagnement suggérés: blancs; Muscadet ou Sancerre.

FLAGEOLETS VERTS AUX  
PETITS OIGNONS (30 minutes)

1 boîte de flageolets verts  
2 cuillerées à soupe de beurre  
7 onces de petits oignons  
Epluchez les oignons, coupez-les en quatre. Faites-les cuire dans une casserole avec le beurre, très lentement pour qu'ils ne se colorent que tout en fin de cuisson. Faites réchauffer les flageolets. Pour servir, couvrez-les avec les oignons.

Accompagnement dinde, canard ou gigot d'agneau.

Vins d'accompagnement suggérés: rouges; Médoc, St-Estèphe, St-Julien, Côte Rôtie ou Hermitage.

TARTE AUX MARRONS  
GLACES

1 boîte de marrons glacés  
1 pinte de lait - vanille  
4 jaunes d'œufs

## VOTRE HOROSCOPE

BEELIER du 21 mars au 20 avril

Préparez votre travail avec méthode, vous constaterez d'intéressants progrès. Côté sentimental, recherchez l'atmosphère plus calme. La santé consiste à éviter une foule d'abus.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Une chance remarquable survient, il faut savoir la saisir au bon moment. Gardez vos secrets, montrez-vous plus aimable avec vos subalternes. L'exercice physique est d'une importance capitale.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Un appui inattendu peut vous aider financièrement d'un ami oublié. Côté cœur, vos associés d'affaires n'apprécient pas toutes vos connaissances. Soyez plus gentil avec l'être aimé.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

N'adoptez pas trop de changements brusques dans vos affaires. Vous obtiendrez plus de résultat en vous montrant coopératif. Evitez les querelles avec les parents. Surveillez votre régime.

LION du 23 juillet au 23 août

On peut vous faire une proposition intéressante, mais

7 cuillers de sucre en poudre

3 cuillers de farine

2 cuillers de crème sure

Faites une pâte sablée. Laissez-la reposer une heure puis garnissez-en un moule à tarte, piquez le fond à la fourchette pour qu'il ne gonfle pas et glissez le tout au four. Pendant ce temps, préparez la crème; faites bouillir 1 pinte de lait avec un bâton de vanille. D'autre part, mélangez bien 4 jaunes d'œufs avec 7 cuillers de sucre en poudre, ajoutez 3 cuillers de farine puis le lait petit à petit en remuant au fouet. Remettez le tout sur le feu et tournez jusqu'au premier bouillon. Laissez tiédir et ajoutez un morceau de beurre très frais ainsi que 2 cuillers de crème fraîche très épaisse. Sortez la tarte du four, laissez la refroidir et garnissez de crème. Disposez par-dessus des marrons glacés, ajoutez un peu de rhum ou de kirsch pour napper les marrons.

Vins d'accompagnement suggérés: blancs ou rosés; Sauternes, Vouvray ou Champagne.



**ELECTIONS**— Les dames auxiliaires de la Légion canadienne de Granby ont élu leurs officières pour la prochaine période d'activités. Sur la photo nous voyons première rangée, de gauche à droite: Mmes H. Patenaude, trésorière, J. Egli, 1<sup>ère</sup> vice-présidente, B. Riddle, présidente, J. Carey, 2<sup>e</sup> vice-présidente, F. Mc Grégor, sergent d'armes. Debout dans le même ordre: Mmes E. Tolicaude, R. Roy, J. Allen, S. Scott, J. Giguère et F. Dulac; troisième rangée, Mmes A. Horne, M. Cornish, B. Lamarche, A. Maturin et R. Makowicz. (Photo Jean-Paul Matton)

Le salon canadien de l'ameublement  
fêtera son 21<sup>e</sup> anniversaire en '70

Le Salon canadien de l'Ameublement fêtera son 21<sup>e</sup> anniversaire en janvier! Cette gigantesque exposition commerciale, en conjonction avec la Foire canadienne des Revêtements de planchers, se tiendra au Parc des Expositions à Toronto, du 11 au 17 janvier.

Les 350 exposants seront aussi les acteurs de cette revue à grand spectacle qu'est le Salon et dont Southex, une division de Southam Business Publications Limited, est le metteur en scène. Un auditoire intéressé, comprenant des marchands de meubles de partout au Canada, n'aura que l'embarras du choix pour passer ses commandes, dont le chiffre, dit-on, passerait les \$40,000,000!

Les bâtiments Automotive, Coliseum et Industrie, dans lesquels se tient ce salon, débordent bientôt d'activités, comme des ruches. La Foire canadienne des Revêtements de

planchers s'ouvrira le 12 janvier dans l'édifice "Queen Elizabeth".

Les deux derniers jours de l'exposition seront ouverts au grand public et les organisateurs s'attendent à recevoir 20,000 visiteurs désireux d'avoir la primeur des articles qu'ils trouveront cette année chez leur marchand de meubles local. Les points saillants de ces sept jours d'exposition comptent la remise des prix "Création du Salon" et "Création Eedee" qui est une récompense remise par le gouvernement de l'Ontario. Une présentation spéciale a été montée par le gouvernement du Manitoba, tandis qu'un groupe de compagnies britanniques organisera un coin de Grande-Bretagne à la Foire canadienne des Revêtements de

"sous le signe "du zodiaque". Malgré ses 21 ans tout neufs, le Salon canadien de l'Ameublement restera modeste dans ses festivités. Ronald J. Madden, Directeur de l'exposition dit d'ailleurs à ce sujet: "Le Salon est la chance unique pour tous les détaillants canadiens de voir, en une seule fois, une gamme absolument complète de mobiliers, ce qui leur permet de faire des comparaisons instantanées et de passer leurs commandes en un seul déplacement, pour tout leur stock de 1970. Il est certain, qu'avec des problèmes aussi sérieux que la sélection, l'évaluation et la commande de leur propre collection, en tête, il ne leur restera pas beaucoup de temps

(Suite à la page 2)

## Ce soir

Démonstration de centres de  
tables à l'AFEAS de Douville

SAINT-HYACINTHE (M.W.) — Mme J.-Noël Rodier, fleuriste du Salon Hélière sera l'invitée à la réunion mensuelle de l'Association féminine d'Éducation et d'Action Sociale qui se tient ce soir, à 8 heures, au salon D'Youville, du centre Notre-Dame de Saint-Hyacinthe. Il s'agit de la rencontre régulière de l'AFEAS de la paroisse Notre-Dame.

Lors de cette réunion, Mme Rodier donnera une démonstration sur la façon de préparer des centres de tables pour la fête de Noël et le Jour de l'An. Ces suggestions apporteront sans doute des idées nouvelles aux mamans pour la transformation des maisons en lui ajoutant un air de gaieté pour la période des Fêtes, en le rendant plus accueillant à ce moment de l'année où les visites et les réceptions familiales se font plus nombreuses.

S'il y a un temps de l'année choisi pour les rencontres familiales c'est bien de ce temps des Fêtes de fin d'année. Pé-

riode de réjouissances pour tous les membres d'une famille qui aiment qui ont appris à se respecter, à s'accepter avec leurs différences. Période de tristesse pour une famille désunie, où les membres se sentent seuls, abandonnés, séparés par l'égoïsme et la jalousie. Vivre ensemble! C'est n'est pas toujours facile, mais ce n'est pas impossible. C'est le sujet de discussion à l'étude sociale de ce mois-ci.

Pour agrémenter la soirée, il y aura un dépouillement d'arbre de Noël, échange de cadeaux et un goûter sera servi. D'autre part, à cette période de l'année où chacun de nous pense aux moins favorisés l'AFEAS invite les dames à apporter leur contribution au panier de Noël.

La présidente et les membres du conseil profitent de l'occasion pour offrir aux membres nouveaux et anciens leurs vœux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année.

Deux gagnantes  
à Sainte-Cécile

STE-CECILE-DE-MILTON — Mme Luc Lasnier a gagné le service de vaisselle, et Mme Jacques Beaucage s'est méritée un ensemble pour servir le "punch", lors de la dernière partie de cartes organisée par les dames de l'AFEAS de Ste-Cécile-de-Milton.

Plus de 200 personnes se sont rendues à cette soirée, et la direction du cercle tient à remercier toute la population pour sa collaboration au succès de l'organisation.

## FLEURS

POUR  
NAISSANCE MARIAGE  
HOPITAL RECEPTIONS  
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle

FLEURISTE

342 PAPINEAU

GRANBY

TEL.: 378-1191

Vous partez en vacances?



ELLES SERONT PLUS BELLES SI VOUS DONNEZ DE VOTRE SANG AVANT DE PARTIR.

maison Phoenicia



## CHIC TOILETTE D'HOTESSE POUR LES FETES

"Jump-suit" à taille haute, en crêpe uni, rose, turquoise ou noir.

SEULEMENT \$30.

maison Phoenicia

La direction et le personnel de notre magasin se plait à offrir à tous des vœux sincères pour un Joyeux Noël

243 rue Principale  
Granby



**LE HOMARD AMANTINE**— Ce mets se prépare aussi bien avec du homard frais qu'en conserve. Il vous faut: 4 c. à table de beurre; 1 tasse de crème 15%; 1/2 tasse de lait, 2 jaunes d'œufs; 1/2 tasse d'amandes blanchies et tranchées; sel; 3 c. à table de farine; 1/2 tasse de bière type ale; 1/4 c. à thé de poivre; 2 tasses de homard cuit et coupé en cubes (ou 3 tasses de homard en conserve). Mode de préparation: Faire fondre le beurre sur un feu doux. Incorporer graduellement la farine pour former une pâte. Aussitôt, mais peu à peu, ajouter la crème, le lait et la bière, remuer constamment jusqu'au point d'ébullition, mais ne pas laisser bouillir. Laissez mijoter sur un feu doux pendant 5 minutes. Battre légèrement les deux jaunes d'œufs avec 1/2 c. à thé de sel et 1/4 c. à thé de poivre. Ajouter lentement la sauce aux jaunes d'œufs. Remuer constamment pour empêcher de cailler. Remettre le mélange dans la casserole, ajouter le homard coupé en cubes et les amandes. Chauffer mais ne laissez pas bouillir. Assaisonner au goût. Ce plat sera meilleur au goût si on le laisse une nuit au réfrigérateur pour le réchauffer ensuite. Servir sur un lit floconneux de riz instantané, le tout accompagné d'une bonne bière fraîche. Donne six portions.



# ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'À 5.P.M LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

## TARIFS

de nos

### Annonces classées

|                                                 |        |
|-------------------------------------------------|--------|
| UNE INSERTION<br>(maximum 25 mots)              | \$1.25 |
| TROIS INSERTIONS                                | 3.50   |
| MOTS Supplémentaires                            | .05    |
| SIX INSERTIONS                                  | 6.00   |
| CARACTERE GRAS                                  | .30    |
| LIGNE AGATHE                                    | .13    |
| 1 POUCE x 1 COLONNE                             | 1.82   |
| 1 POUCE (1 MOIS)<br>(cartes d'affaires)         | 35.00  |
| LOCATION DE CASIER                              | .40    |
| AVIS DE<br>NON RESPONSABILITE<br>(3 insertions) | 6.00   |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc.<br>ligne agathe         | .20    |
| AVIS DE DECES —<br>REMERCIEMENTS                | 4.00   |

## Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

## Cartes Professionnelles

## LEGENDRE & ALLAIRE

Comptables Agréés  
135, rue Principale  
Granby, Tél. 372-3381  
GERARD LEGENDRE, C.A.  
GERALD ALLAIRE, C.A.

## Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés  
COMPTABLES AGREES  
317, RACINE  
GRANBY, TEL. 378-7935  
L.J. Montfils, C.A. — J.P. Picotte, C.A.  
L.J. Allaire, C.A. — A. Desautels, C.A.  
P.A. Jolin, C.A. — G.D. Dallaire, C.A.  
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.  
(69200)

## GERARD FORGET

Comptable Agréé  
396, AVE. DU PARC,  
GRANBY, TEL. 378-2407  
(69386)

## Pierre Girardot

NOTAIRE  
221, rue Principale, suite 1  
Tél. 372-2211 — Granby  
(67720)

## Dr Pierre BONIN

MEDECIN-VETERINAIRE  
533, RUE MERCIER,  
tél. 378-7712  
GRANBY, P.Q.  
(60474)

## GRANBY

### 4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.  
COURTIERS  
WATERLOO

BUNGALOW de 7 pièces, comprenant 4 chambres à coucher, ayant besoin de réparation. Grand terrain de 82 x 160. Prix demandé \$9,500. mais toute offre raisonnable acceptée.

S'adresser :  
R. McKERGOW — Tél. 372-3480,  
(66848)

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6 1/2 pièces et app. Multiplex. Revenu: \$8,640. Comptant: \$10,000. Balance à discuter.

S'adresser immédiatement à :  
IMMEUBLES GOULET INC.  
Tél. 526-5013, Montréal  
(63844)

### 16 Chalets

LOCAL à LOUER pour magasin ou petite manufacture, 28 pi. x 75 pi. ou 2,100 pi. de superficie. Proximité de Granby, main-d'œuvre facilement disponible. S'adresser à 102 Principale, Rexton Pond.  
(67780)

### 20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à BOIS de 100 arpents, érablie, pin, tremble, bouleau. S'adresser à 227 St-André, Granby.  
(69380)

### 23 Logements à louer

71a rue Centre: 3e étage, 3 pièces, chauffé, eau chaude, four, ménage fait, neuf, \$70.00 par mois. — 468 St-Vincent, dans un bas, 5 pièces, chauffé, garage \$100.00 par mois. — 67 Centre, un bas, 4 pièces, eau chaude, four, installation laveuse-sècheuse, libre le 1er décembre. — A VENDRE: bois sec pour foyer ou poêle, ainsi que réservoir à eau chaude, 30 gallons parfait état, sans élément. S'adresser à Mme R. Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3650.  
(69038)

LOGIS à LOUER, situé au 588 Duvall, 5 1/2 grandes pièces, dans un bas. Installation laveuse et sècheuse. Chauffage électrique. Libre immédiatement. Tél. 378-2327.  
(69449)

LOGIS meublé ou non, 4 pièces, situé à la plage Proulx, Rexton Pond, maison seule. Libre immédiatement. S'adresser au tél. 372-6914.  
(69427)

A LOUER, logis très moderne, 5 1/2 pièces, situé dans le sud de la ville. Prix \$100.00 par mois. Libre immédiatement. Pour informations, tél. après 6.00 p.m. à 378-1578.  
(69478)

LOGEMENT à LOUER de 5 pièces, chauffé, dans un bas, garage. Situé à 469 St-Vincent. \$100.00 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-3850.  
(69460)

A LOUER, grand logis de 6 pièces, situé à 561 Principale, avec système de chauffage et grand sous-sol. Pour informations, s'adresser à 37 rue Gill ou tél. 372-4318.  
(69496)

LOGIS moderne de 5 1/2 pièces, dans un bas. Libre immédiatement. Tél. 372-6159.  
(69501)

LOGIS à LOUER de 3 pièces, dans un haut, très propre, libre immédiatement. Tél. 378-6159.  
(69501)

LOGIS de 6 1/2 pièces, avec garage, \$110. par mois. Situé à 119 Avenue du Parc. Pour renseignements, s'adresser après 4 h. p.m. à 324 rue Laurier.  
(69399)

LOGIS à LOUER, situé sur la rue Breton, comprenant 5 pièces, grand sous-sol et galerie. Pour informations, tél. 372-4624.  
(69526)

LOGIS à LOUER, 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, four, taxe d'eau payée, \$100.00 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-2780.  
(69525)

25 Appartements à louer

Appartements meublés  
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 à 2 1/2 pièces, à partir de \$10.00. S'adresser: tél. 372-4121.  
(69497)

## 25 Appartements à louer

APP. 1 1/2 pièce, meublé, éclairé, chauffé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles Nord. Pour informations, tél. 378-3904.  
(69493)

A LOUER, appartement de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, four, frigo, télévision. Situé dans le centre de la ville. Pour informations, tél. 372-3120.  
(69498)

### 27 Chambres à louer

2 grandes CHAMBRES, entrée privée, stationnement privé, avec grande cuisine privée, entièrement équipée, situées rue Dufferin, Granby. Chaque chambre peut loger une ou deux personnes. Prix modique. Peuvent aussi être louées comme appartement de 3 pièces comprenant 2 pièces (chambre et salon ou 2 chambres) plus grande cuisine. S'adresser à tél. 372-6544.  
(69408)

CHAMBRE à LOUER, peinture neuve, meublé, chauffé, éclairé, radio, téléphone. Avec, si désiré une télévision et cuisine pour faire les repas. Place tranquille. Tél. 372-6172.  
(69434)

CHAMBRE à louer, très propre, avec pension, si désiré. Située près du Centre d'achat Protonac et de l'Hôpital Shefford. Atmosphère de famille. Pour hommes seulement. Libre, samedi 20 décembre. S'adresser à 346 St-André ou tél. 378-4252.  
(69522)

CHAMBRES à LOUER pour messieurs sérieux. Draps et serviettes fournis. Salon avec T.V., cuisine, douche, \$11. et \$12. par semaine. APPELÉ 378-3448. Visitez de 2.00 h. p.m. à 8.00 h. p.m., 317 DENISON OUEST, 13 lignes d'autobus.  
(69539)

### 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et PENSIONS si désiré, pour demoiselles seulement. Bon chez-soi. Dans le centre. Accès au lavage, télévision et téléphone. Pour tous renseignements, veuillez composer 372-6284.  
(69188)

CHAMBRE et PENSION pour hommes, ou chambre seule si désiré, bien située. Avec atmosphère familiale. S'adresser à tél. 378-5312.  
(69535)

### 36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE: 2 chessterfields de 3 morceaux \$25.00 — 2 tables de nuit en bois \$3.00 — Fauteuils, avec bras, individuels — Vaisseau — Chaises de parterre, 50¢ — Cadres, 50¢ — Peinture de marque "Dupont", \$3.00 — Lit (hôte-a-bed) \$35.00 — 2 poêles électriques de 42 pouces — 1 pupitre en métal, \$5.00  
TEL: 372-5129  
(69440)

### 73 Magasins de coupons

VENTE A LA LIVRE

Serviettes  
Sous-vêtements  
Coton à drap  
Lainage  
Corduroy

TRES BEAU CHOIX DANS LES TISSUS A LA VERGE:

Fortrel  
Lainage doublé  
Matériel pour robes des fêtes etc... etc...  
(Ouvert tous les soirs)

MAGASIN Mme BELANGER  
Chemin de Rexton  
(1 mille de Granby)  
Tél. 372-6860  
(69437)

### 79 Modistes, Couturières

COUTURIERE EXPERIMENTEE prendrait ouvrage dans les robes, manteaux, pantalons et costumes, faisant le tricot à la broche et au crochet. Plusieurs années d'expérience. Tél. 773-4769 ou 233 Centrale, St-Dominique, comté de Bagot.  
(69505)

### 82 Bois et Matériaux

BOIS SEC A VENDRE pour fournaise, poêle, foyer.  
Tél. 372-6865  
(69442)

### 98 Divers

### Fiancés de Noël

Achetez directement du grossiste  
REDUCTION de 40% à 50% (Plan mise de côté)  
Diamants, montres, réparations  
BIJOUTERIE SUISSE  
47 McDonald, (Winchester),  
Tél. 378-2020 — Granby  
OUVERT TOUS LES SOIRS.  
(69294)

98a) A vendre - Divers

ENSEMBLE de SKI neuf à vendre, comprenant les skis, bottines et les bâtons. Tél. 378-3269.  
(69414)

A VENDRE, 2 paires de skis ainsi que 2 paires de bottines. Grandeur: 8 et 9, pour hommes ou pour femmes. Presque neuves et n'ayant servi seulement que quelques fois. S'adresser à Réjean Adam, tél. 378-7286 après 6.00 p.m.  
(69497)

A VENDRE, BOTTINES de SKI neuves avec supports, à moitié prix. Pointures: 6 1/2. Tél. après 3.00 h. à 372-4654.  
(69412)

Vous avez besoin d'un sapin de Noël naturel ?

Adressez-vous à :  
107 St-Hubert — Granby.  
(69516)

## 110b) Femmes, filles demandées

MENAGERE de presbytère demandée. Bon salaire. Tél. à 539-2666, Waterloo.  
(69469)

## 118 Services de bonnes

JEUNE FILLE de 21 ans et plus ou femme mariée, propre, honnête, avec sens des responsabilités, demandée pour entretien de maison et la garde de 2 enfants. Bon salaire. Références exigées. Tél. à 378-5325.  
(69475)

## 123 Perdus ou trouvés

FACTURES JAUNES de "CORSETTERIE GEORGETTE" ont été perdues samedi soir. Si retrouvées, rapportez au magasin à la Plaza Granby ou tél. à 378-7855. RECOMPENSE PROMISE.  
(69518)

## 125 Autos, camions à vendre

CAMION 1/2 tonne "GMC", 1965, peinture neuve. S'adresser au tél. 372-1657, Rexton Pond.  
(69470)

"RENAULT 10", 98, 15,000 milles, en parfait ordre. Raison: auto fournie par la compagnie. Tél. 372-4704 entre 6.00 h. et 7.30 h. p.m.  
(69438)

CHRYSLER Newport 1967, 2 portes, hardtop. Tél. après 6.00 h. à 378-7574.  
(69488)

A VENDRE, "CHRYSLER" 1967, hardtop, 2 portes, 36,000 milles. Bonne condition. S'adresser à tél. 378-1688.  
(69514)

PONTIAC 1963, en parfaite condition. — CHEVROLET 1963, "Panel", accidenté.  
Tél. 378-4291  
(69499)

PONTIAC Parisienne, Custom Sport 1964, V-8, servo-frein et servo-direction, 2 portes, hardtop, transmission automatique au plancher, et 5 vitesses. Prix \$500. Tél. Bromont 534-2940.  
(69536)

"CAMPER" à VENDRE pour la pêche, la chasse et autres fins. Ajustable sur camion et construit à votre goût. Pour renseignements, s'adresser à tél. 378-7151 après 5.30 p.m.  
(69511)

## AUTOS

## USAGEES

DODGE 1964, Polara 4 portes, hardtop, V-8, automatique, power steering, radio.  
COMET Callente 1966, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé.  
METEOR 1967, Rideau 500, 2 portes, hardtop, radio AM/FM, tout équipé.  
VALIANT 1965, 4 portes, sedan, V-8 automatique, power-steering, radio.  
PONTIAC 1965, Parisienne, 4 portes, hardtop, V-8, tout équipé.  
METEOR 1965, Montclair, 4 portes, sedan, V-8, tout équipé.  
Garage  
ALBERT PONTBRIAND  
256 rue PHANEUF  
ST-PIE DE BAGOT.  
Pour Granby, signalez :  
372-3482  
(69329)

## 141 Animaux

ACHETONS — VENDONS  
CHIENS de races Boston Terrier — Dachshunds — Lhasa Apso — Poméraniens — Chihuahua — Airdale — 20 races différentes.  
Tél. 562-5525  
PAUL BLANCHETTE  
R.R. 5, Sherbrooke  
(69265)

## IDEAL POUR NOEL

Caniche Chihuahua Pomeranien. De tous les prix. S'adresser à M. Gilles Charron, 352 Dufferin ou tél. 372-5141.  
(69540)

## 142 Maisons à vendre

A VENDRE  
BUNGALOW situé à 319 Fréchet, cinq pièces, système de chauffage, installation laveuse-sècheuse. A de très bonnes conditions.  
COTTAGE situé à 275 Cartier, trois chambres à coucher, système de chauffage à l'eau chaude, sous-sol entièrement fini avec bar, garage double.  
Magnifique COTTAGE situé à Bromont près du golf, six pièces, foyer, sous-sol fini avec foyer, chauffage électrique.  
COTTAGE situé à 536 Denison ouest, brique, près les écoles et églises. Paut vendre. Cause: départ.  
Très beau COTTAGE situé à 214 Dufferin, trois chambres, salle à dîner, cuisine.  
Vous pouvez visiter en tout temps cette magnifique résidence située à 305 rue Mullin, trois chambres, salle à dîner, salon, deux foyers, sous-sol fini avec bar, garage.  
P. CLERMONT, C.C.S. COURTIER EN IMMEUBLES  
C.P. 62 — Granby, Qué.  
Tél. 372-7866  
(69458)

BUNGALOW de 5 1/2 pièces, à vendre, situé sur un coin de rue, quartier résidentiel. Système de chauffage. Installation de laveuse et sècheuse. S'adresser à 604 Chemin, tél. 378-4712.  
(69528)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

BUNGALOW à LOUER, 5 1/2 pièces, plus 2 chambres au sous-sol. Libre immédiatement. Pour détails, adressez-vous à :  
ROLAND CHOQUETTE  
AGENT D'IMMEUBLES  
340 Laurier, Granby  
Tél. 378-6763  
H. CARON — Courtier  
(69474)

## 144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES  
1ère et 2e hypothèque  
Résidentiel — taux courant.  
INFORMATIONS GRATUITES

IMMEUBLES VALVER  
COURTIER  
GUY GALLANT  
AGENT  
Tél. 378-7218  
Achats — Ventes — Echanges  
(68845)

## 145 Débentures

ACHAT — VENTE  
ECHANGE  
Obligations Municipales,  
Scolaires, Hôpitaux,  
Gouvernements,  
Fonds Mutuels

CREDIT  
QUEBEC Inc.  
Courtiers  
en Valeurs  
200 rue St-Jacques  
Montréal, P.Q.  
Consultez notre représentant :  
GRANBY :

Jean-Luc DUNN  
308 York, Granby  
TEL. 378-4586  
TEL. 378-9991  
Rendement - Sécurité - Service  
Nouvelle Emission :

VILLE DE RICHELIEU  
Rendement 9%  
AUSSI :  
j'ai quelques courtes  
échances à 8 1/2 et 9%.

## FARNHAM

111 Hommes demandés

Avons BESOIN de COMMIS-VOYAGEURS ou VENDEURS sans expérience immédiate, dans le gros et détail, grosse commission. Tél. 248-2854 Bedford, comté de Missisquoi, province de Québec. Appelez de 8.00 a.m. à 9.00 le soir.  
(69513)

## 142 Maisons à vendre

MAISON de 3 pièces, avec grand terrain, système de chauffage, échangerait pour maison de 5 pièces. Pour cause de vieillesse. S'adresser à tél. 293-6006.  
(69507)

MAISON comprenant 2 logis de 5 pièces, situés sur coin de rue, avec terrain vacant, système de chauffage, au



# ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515

## CARRIÈRES-PROFESSIONS EMPLOIS

### CE MESSAGE EST POUR VOUS...

Si vous attendez l'opportunité de votre vie. Carrière dans la vente avec une compagnie internationale. Ouverture pour un candidat sérieux, dû à l'augmentation rapide de nos affaires.

**QUALIFICATIONS :** 25 ans et plus, auto, honnête, ambitieux, expérience pas nécessaire.

**AVANTAGES :** Entraînement complet. Revenu \$150. et plus dès les débuts. Possibilité d'avancement rapide. Assurance-groupe. Plan de pension.

**TERRITOIRE :** Le travail se fait dans les comtés de Shefford et Rouville.

N'hésitez pas, écrivez ou téléphonez à :

**EDMOND MAJOR, gérant des ventes,**  
C.P. 292, St-Hyacinthe — Tél. 773-7627

Faites-le maintenant.

(69500)

#### CAISSIERE

Caissière bilingue, avec expérience dans l'épicerie demandée.

S'adresser à M. Gagnon,  
Super Marché FRONTENAC  
320 Boul. Leclerc, Granby.  
(69524)

#### Chauffeurs - Livreurs

Chauffeurs-livreurs avec expérience et connaissant la ville, demandés pour épicerie.

S'adresser à M. Gagnon,  
au Super Marché FRONTENAC  
320 Boul. Leclerc, Granby.  
(69523)

#### LOI SUR LA FAILLITE

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de :

**Denis Bourgeois**

Des soumissions cachetées seront reçues par le bureau du syndic soussigné, jusqu'à 5:00 hres p.m., le 30 décembre 1969, pour l'achat en bloc ou en lots séparés des actifs suivants :

**LOT No 1**

MARCHANDISES ..... \$ 845.51

**LOT No 2**

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES ..... \$ 8,200.00

**CONDITIONS :** Un chèque certifié pour 10% de la soumission devra être joint à ladite soumission. Le solde sera payable comptant sur acceptation de la soumission ou à de telles conditions acceptables aux inspecteurs et au syndic qui n'accepteront pas nécessairement la plus haute ni aucune des soumissions offertes.

Les taxes (provinciale et fédérale) exigibles seront à la charge de l'acquéreur.

**HEURES DES VISITES :** Les actifs pourront être vus de 9:00 hres a.m. à 5:00 hres p.m., les 26 et 27 décembre 1969.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au bureau du syndic soussigné.

**ANTOINE BOURASSA, syndic.**

Bureau de :  
ANTOINE BOURASSA,  
Syndic,  
238 A, Richelieu,  
Saint-Jean, Qué.  
Tél. 347-3761

(69533)



Choix de 500 manteaux  
Dames et messieurs

**CUIR - SUEDE**  
Toutes les teintes et tous les styles... Avec doublure défectuelle. Le manteau le plus pratique qui soit...

**\$99.**

Autre qualité  
à partir de : **\$89.**

#### A Noël

Un superbe manteau de cuir pour Papa. Voilà une bonne idée...



328, Principale, Granby

#### BUREAU A LOUER

Bureau moderne, 460 pieds carrés, disponible au début de janvier.

S'adresser à la

Caisse Populaire St-Eugène

55 Laval — Tél. 378-3936

(69538)

#### MUNICIPALITE SCLAIRE DE SAINT-JEAN, QUEBEC

185 rue Mercier — tél. 346-4427

#### APPELS D'OFFRES

équipement audio-visuel

La Municipalité scolaire de Saint-Jean, Québec, recevra jusqu'à 4:00 hres p.m., lundi le 12 janvier 1970, au bureau de cette Municipalité scolaire, 185, rue Mercier à Saint-Jean, sous enveloppe scellée, des offres pour la fourniture de :

**EQUIPEMENT AUDIO-VISUEL.**

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le bordereau de soumission préparé à cette fin par la Municipalité scolaire de Saint-Jean auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque visé équivalant à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la "Municipalité scolaire de Saint-Jean" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Municipalité scolaire de Saint-Jean.

Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier des charges à compter du 17 décembre 1969, au bureau de cette Municipalité scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Québec.

Un dépôt de dix dollars (\$10.00) pour le cahier des charges sera exigible pour obtenir ledit cahier. Ce dépôt sera remis uniquement à ceux qui présenteront des soumissions.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des offres, lundi le 12 janvier 1970, à l'assemblée publique qui aura lieu à 8:00 hres p.m., au bureau de la Municipalité scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean.

La Municipalité scolaire de Saint-Jean, Québec, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues. Elle se réserve le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Donné à Saint-Jean, Québec, ce 15 décembre 1969.

**JACQUES DUSSAULT,**

secrétaire-trésorier.

(69534)

#### VOUS SEUL POUVEZ OFFRIRE LE DON DE LA VIE!

DONNEZ DE VOTRE SANG

328, Principale, Granby

### La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier

69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P.Q.

## APPEL D'OFFRES PUBLIC POLYVALENTE D'IBERVILLE

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier demande des soumissions pour l'école polyvalente d'Iberville située à proximité de la rue Nadeau, Iberville, P. Qué.

Les plans et devis d'architecture, de mobilier intégré, d'aménagement extérieur, de charpente ainsi que les documents contractuels, seront disponibles au bureau de l'architecte M. Gérard Charbonneau, 6260, Côte-des-Neiges, Montréal 26, P. Qué., à compter du 22 décembre 1969, contre un dépôt de deux cents dollars (\$200.00) en argent ou chèque visé du même montant fait au nom du propriétaire (La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier).

Les plans et devis de mécanique et électricité seront disponibles chez les ingénieurs Alary, Tanguay & Associés, 4274, rue Papineau, Montréal 34, P. Qué., à compter du 12 janvier 1970.

Les soumissionnaires qui remettront les plans et devis en bon état et à la satisfaction de l'architecte et de l'ingénieur dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions se verront leur dépôt remboursé.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de deux cent cinquante mille (\$250,000.00) à l'ordre de La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à Monsieur Richard Tessier, ing., Directeur des Services de l'Équipement, 69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P. Qué., seront reçues jusqu'à seize heures, heure en vigueur localement, le 5 mars 1970, et entre dix-neuf et vingt heures de la même journée, à l'école Beaulieu, 135, boul. du Séminaire, Saint-Jean, P. Qué., où aura lieu l'ouverture des soumissions à vingt heures, heure en vigueur localement.

Les soumissions pour les corps de métiers ci-après énumérés devront être présentées sur la formule officielle du Bureau des soumissions déposées et être remises au Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 4970, Place de la Savane, suite 215, Montréal 9, P. Qué., le ou avant le 19 février 1970 à quinze heures, heure en vigueur localement, à l'exception des sous-traitants en intercommunication qui devront présenter leur formule de soumission au Bureau des Soumissions Déposées du Québec à l'adresse précédemment mentionnée, le 16 février 1970 à quinze heures, heure en vigueur localement.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant indiqué ci-dessous (les chèques visés ou cautionnements de soumission seront dans l'enveloppe du propriétaire).

| Corps de Métier                  | Montant du chèque visé ou cautionnement de soumission en dollars |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Acier de structure               | \$ ( 20,000.00 )                                                 |
| Pontage d'acier                  | \$ ( 2,500.00 )                                                  |
| Pontage d'acier haute résistance | \$ ( 2,000.00 )                                                  |
| Béton préfabriqué                | \$ ( 3,000.00 )                                                  |
| Acier d'armature — achat         | \$ ( 3,500.00 )                                                  |
| Plomberie                        | \$ ( 17,000.00 )                                                 |
| Chauffage                        | \$ ( 17,500.00 )                                                 |
| Ventilation                      | \$ ( 27,500.00 )                                                 |
| Electricité                      | \$ ( 32,000.00 )                                                 |
| Intercommunication               | \$ ( 2,500.00 )                                                  |
| Maçonnerie (fourniture et pose)  | \$ ( 25,000.00 )                                                 |
| Maçonnerie (pose seulement)      | \$ ( 12,500.00 )                                                 |
| Fenêtres                         | \$ ( 3,000.00 )                                                  |
| Cuisine et Cafétéria             | \$ ( 6,500.00 )                                                  |
| Ameublement de laboratoires      | \$ ( 4,000.00 )                                                  |
| Ameublement des ateliers         | \$ ( 4,000.00 )                                                  |
| Peinture                         | \$ ( 2,500.00 )                                                  |
| Plâtre                           | \$ ( 8,000.00 )                                                  |
| Recouvrement des planchers       | \$ ( 5,000.00 )                                                  |
| Couverture, Isolant, Tôlerie     | \$ ( 4,500.00 )                                                  |
| Tuiles acoustiques               | \$ ( 7,500.00 )                                                  |
| Quincaillerie                    | \$ ( 2,500.00 )                                                  |

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

**Guy Dubé,**  
Secrétaire-trésorier,  
Administrateur général.

(69527)

#### AUBAINE!

Chaque jour est jour de "vente" quand vous offrez aux voisins la gamme AVON de cosmétiques et de cadeaux.

Votre temps libre se transformera en argent.

C. Fyen, C. P. 112, Outremont 154, P. Q.

(69452)

## APPEL D'OFFRES pour peinture intérieure

M. les Commissaires aimeraient recevoir d'ici le 22 décembre 1969, à 16.00 heures, au bureau du secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, St-Jean, vos soumissions pour la peinture intérieure d'un duplex sis aux numéros 374 - 376 de la rue Maisonneuve à Saint-Jean.

Pour de plus amples détails, veuillez vous adresser au bureau du secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Québec.

Donné à Saint-Jean, Québec, ce 12 décembre 1969.

**JACQUES DUSSAULT,**  
secrétaire-trésorier.

(69491)

#### RENDEZ-VOUS

CHEZ



**Gabrielle de France**

Ne manquez pas la VENTE avant NOEL

Robes et ensembles sport, grandes : 5 à 24 1/2.

Chapeaux de fourrure, de feutre et de tissu avec écharpe, — réduits de 25 à 50%.

Apportez vos retailles de tissu ou de fourrure avant Noël, et vous aurez un petit chapeau assorti à votre toilette. Prix raisonnable.

137 PRINCIPALE, GRANBY — TEL. 372-6465

(69462)

## COMMENT VOUS POUVEZ VISITER 45,000 PERSONNES DU COUP

- Y trouver des prospects
- Obtenir leur attention
- Ebaucher une transaction
- Bouclier un marché profitable

Pour aussi peu que **\$1.25,**  
soit le coût d'une  
annonce classée  
de La Voix de l'Est.

#### PILOTE TEMPETE



### CINEMA POUR LES ENFANTS

**THEATRE PALACE**  
372-4466

**SAMEDI, le 20 DECEMBRE à 2 P.M.**

2 films de WALT DISNEY en couleur!

**PINOCCHIO**

aussi **WINNIE L'OURSON**

**TOM & JERRY**

(en couleur)

En plus: Dessins animés

Admission: .50¢

POUR TOUS



#### LES SOEURS GALURINS



## CBFT CANAL 2

#### JEUDI

18.30 Téléjournal  
18.40 Nouvelles du sport  
18.45 24 heures  
19.00 Format 30  
19.30 Les grands films \*  
21.30 Le sel de la semaine  
22.30 Dossiers  
23.00 Le point  
23.30 Nouvelles du sport  
23.40 Cinéma

"Monseigneur Ripois"

1.15 Téléjournal

#### VENREDI

9.25 Aujourd'hui à CBFT  
9.30 La grande aventure \*  
10.00 Le roman de la science  
10.30 Chansons de Paris  
10.30 En mouvement  
10.45 Monsieur Surprise présente \*  
11.00 La souris verte  
11.15 Cinéma  
"La Scandaleuse Ingénue"

13.00 Cinéma

"Le Sabre et la flèche"

14.30 Qui ou non \*

15.00 Femme d'aujourd'hui

16.00 Bobino \*

16.30 La Ribouldingue \*

17.00 Yogi l'Ours \*

17.30 Tour de terre \*

18.00 Les 2 D

18.30 Téléjournal

18.40 Nouvelles du sport

18.45 24 heures

19.00 Format 30

19.30 La souris volante \*

20.00 Donald Lautrec "chaud"

\* "Les raisins de la colère"

1.15 Téléjournal

1.20 Ciné-nuit

"Le Signe de Vénus"

## CBMT CANAL 6

#### JEUDI

6.00 Reach for the top (c)  
6.31 Hourglass  
7.30 Doris Day Show (c)  
8.00 Bob Hope Comedy Special (c)  
9.00 Bonanza (c)  
10.01 Thursday Night (c)  
11.00 CBC Night News (c)  
11.19 Viewpoint  
11.25 Night report (c)  
11.40 Ciné-Six  
1.00 "Final report and weather"

#### VENREDI

8.30 Test pattern and music  
9.00 Stand-by Six (c)  
9.32 A little learning  
10.00 Primary Field Trip  
10.30 Exploring the Airport  
10.45 Chez Hélène  
11.00 Mr. Dress-up  
11.25 Double Exposure (c)

11.55 CBC TV News

12.00 The Dick Van Dyke Show

12.30 Search for Tomorrow (c)

1.00 Luncheon Date

1.30 As the world turns

2.00 Strange Paradise (c)

2.30 Coronation Street

3.00 Take Thirty

3.30 Edge of Night (c)

4.00 Galloping Gourmet (c)

4.30 Hi Diddle Day (c)

5.00 The Aeronauts (c)

5.30 The Beverly Hillbillies

6.00 Tween Set

6.31 Hourglass

7.30 Julia (c)

8.00 Rowan and Martin's Laugh-in (c)

9.00 Singalong Jubilee (c)

9.30 Mission Impossible (c)

10.30 Teleplay

11.00 CBC National News (c)

11.19 Viewpoint

11.25 Night report (c)

11.40 Ciné-Six

"Passage to Marseille"

1.30 Final report and weather

## CHLT CANAL 7

#### JEUDI

5.00 Perry Mason  
6.00 Troisième édition  
6.15 C'est mon opinion  
12.50 Midi sport  
1.00 Vive les femmes \*  
2.00 Sur deux notes  
2.30 C'est beau la vie  
3.00 Femme d'aujourd'hui \*  
4.00 Bobino \*  
4.30 Ribouldingue \*  
5.00 Destination danger

7.30 Les grands films

9.30 Mission Impossible

10.30 Dossiers

11.00 Le point et météo

11.20 Dernière édition

11.30 Cinéma 7

"La loi du silence"

#### VENREDI

7.30 Les lève-tôt  
8.30 Cousins-cousines  
9.30 Avec un grain de sel  
10.00 Roman de la science  
10.30 En mouvement  
10.45 Monsieur Surprise \*  
11.00 La souris verte  
11.15 Théâtre des petits \*

6.00 Troisième édition



## Un précédent dangereux selon M. Jean Lesage

QUEBEC (PC) — La commission permanente des bills privés et bills publics de l'Assemblée nationale a accepté ce que le chef de l'opposition, M. Jean Lesage, a qualifié de "précédent dangereux", en expropriant pour des fins privées, soit pour la compagnie Les Propriétés Concordia Ltée, cette compagnie a en effet été autorisée, par bill privé, à devenir propriétaire du fonds de quatre ruelles dans un secteur du centre-ville de Montréal où elle envisage depuis longtemps un projet de mise en valeur de \$250,000,000 sur une période de 10 ans.

La première étape, évaluée à quelque \$60,000,000, doit débiter en janvier 1970, pour s'échelonner sur trois ou quatre autres années.

Propriétés Concordia a également obtenu, par législation, en dépit de l'opposition formelle de M. Lesage, un droit de passage dans ces quatre ruelles que les propriétaires riverains lui avaient refusé.

Selon le représentant juridique de la compagnie, aucun développement n'était possible dans ce quartier parce que le fonds de ruelles ne lui appartenait pas, notant que les propriétaires ne sont plus dans le quartier en question et qu'ils ont été introuvables jusqu'à maintenant.

Pour sa part, le chef de l'opposition a soutenu que la législation ne peut pas toucher aux droits réels des tiers, sans leur consentement préalable. "La législation ne peut exproprier pour des fins privées", a encore affirmé M. Lesage.

Il appartient aux tribunaux de régler des problèmes de genre, a-t-il dit, en expliquant que s'il fallait à tout prix agir comme un tribunal, il y a nécessité de donner des avis publics et d'entendre des personnes concernées.

## Eminente valeur de la famille dans l'Eglise

CITE DU VATICAN (AFP) — Nous voudrions qu'ils apportent le pape Paul VI à souligner l'émminente valeur de la famille force d'amour pure et entière, dans l'Eglise et dans la société. Nous voudrions que des pensées et a exhorté les jeunes à éviter les expériences prématurées.

Le pape, qui parlait au cours de l'audience générale hebdomadaire, a invité les familles chrétiennes à "prendre conscience de leur dignité et de leur mission", et s'est adressé tout particulièrement aux jeunes. "Nous attendons un genre de famille nouvelle de la jeune génération; les expériences terribles de l'histoire actuelle doivent lui avoir enseigné que seul un christianisme authentique et fort possède la formule véritable de la vie", a souligné Paul VI.

"Nous voudrions, a dit encore le pape, que le concept de la famille prenne dans l'esprit des jeunes une splendeur idéale, dans l'Eglise".

## Appel d'offres

### MINISTÈRE DE LA VOIRIE

Projet 0013-69-

Construction d'un pont en béton précontraint, sur la route reliant le rang Sainte-Mélanie au rang Sainte-Émilie, au-dessus de la rivière L'Assomption, dans les paroisses de Sainte-Mélanie et Notre-Dame de Lourdes, comté de Joliette.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$25,00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$26,000,00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.n.e.) mercredi le 21 janvier 1970.

Les sous-traitants pour le béton précontraint devront présenter leurs soumissions au Ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour le 14 janvier 1970, à 12 heures (midi).

Projet 3007-69-

Construction d'un pont en béton armé avec superstructure métallique sur la rivière Chaudière, entre les villes de Saint-Georges et Saint-Georges Ouest, comté de Beauce.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$50,00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$75,000,00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.n.e.) mercredi le 28 janvier 1970.

Les sous-traitants pour la superstructure métallique devront présenter leurs soumissions au Ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour le 21 janvier 1970, à 12 heures (midi).

Pour ces projets les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.



Le cactus de Noël produit de grosses fleurs roses qui fleurissent pour le temps des Fêtes. Il faut l'arroser modérément, et le garder dans une pièce fraîche, mais à l'écart des rayons du soleil. Le cactus continuera de fleurir pendant plusieurs années, si l'on prend la précaution de le garder au frais, dans une pièce obscure, jusqu'à ce qu'il se prépare à fleurir de nouveau.

(Photo Malak, Ottawa)

## Transactions hors listes soumises à certaines règles, en Ontario

TORONTO (PC) — Le ministre des Finances de l'Ontario, M. Leslie Rowntree, a indiqué que le gouvernement de la province pourrait bientôt emboîter le pas au Québec et à la Colombie-Britannique en surveillant les transactions hors listes effectuées par l'entremise des sociétés de courtage.

M. Rowntree répondait au leader néo-démocrate Donald MacDonald qui demandait pourquoi l'Ontario n'avait pas agi avec autant de célérité que ces deux autres provinces pour ordonner la publication de toutes les transactions hors liste.

Le ministre a répondu que la Commission des valeurs mobilières, qui surveille les transactions effectuées à la Bourse de Toronto, étudiait la question depuis sept mois.

A la lumière des recommandations de la commission, le gouvernement annoncera bientôt la ligne de conduite qu'il entend adopter à ce sujet, a expliqué M. Rowntree.

Il a ajouté que des membres de son ministère avaient rencontré les représentants des entreprises de courtage pour déterminer la meilleure façon de contrôler efficacement de ces transactions.

Les entreprises qui effectuent leurs transactions par l'entremise de la bourse doivent faire rapport de leurs activités à cha-

que trimestre et leurs activités sont surveillées par la commission des valeurs mobilières.

Les transactions hors liste ne sont cependant pas soumises aux mêmes règles.

## Des pétroliers géants

NEW YORK (AFP) — Un des plus gros constructeurs maritimes des États-Unis, la société General Dynamics vient de proposer à cinq grandes compagnies pétrolières de construire des pétroliers sous-marin géants, propulsés par l'énergie nucléaire, pour transporter le pétrole de l'Alaska jusqu'à la côte des États-Unis.

La proposition a été soumise à cinq des compagnies les plus actives sur le versant nord de l'Alaska: la Standard Oil of New Jersey (le plus gros groupe pétrolier mondial), Atlantic Richfield, Mobil Oil, Phillips Petroleum et Standard Oil of Ohio (qui est en train de fusionner avec la filiale américaine de la British Petroleum). Elle prévoit la construction de sous-marins de 170,000 tonnes de port en lourd, d'une longueur de 900 pieds et capables de filer 18 nœuds.

Selon le président de la General Dynamics, M. Roger Lewis, les études effectuées par la société montrent que le transport du pétrole d'Alaska par sous-marin est techniquement réalisable et économiquement rentable. Le coût de ce mode de transport serait nettement inférieur à celui d'un oléoduc, a-t-il dit. Mais il a estimé que la comparaison avec un navire de surface était difficile à faire.

### TARIFS de nos Annonces classées

|                                           |        |
|-------------------------------------------|--------|
| UNE INSERTION (maximum 25 mots)           | \$1.25 |
| TROIS INSERTIONS                          | 3.50   |
| MOTS Supplémentaires                      | .05    |
| SIX INSERTIONS                            | 6.00   |
| CARACTÈRE GRAS                            | .30    |
| LIGNE AGATHE                              | .13    |
| 1 POUCE x 1 COLONNE                       | 1.82   |
| 1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)      | 35.00  |
| LOCATION DE CASIER                        | .40    |
| AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) | 6.00   |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe      | .20    |
| AVIS DE DÉCES — REMERCIEMENTS             | 4.00   |

### Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

### Portraits canadiens

sur les billets de

\$5, \$10, \$50 et \$100

OTTAWA (PC) — Les portraits de quatre anciens premiers ministres canadiens remplaceront l'an prochain le portrait de la reine sur les nouveaux billets de banque en ce qui a trait aux coupures de \$5, \$10, \$50 et \$100.

Un porte-parole du ministère des Finances a précisé que le portrait de la reine continuera à apparaître sur les coupures de \$1, \$2 et \$20.

### Travaux sur les superconducteurs

NEW YORK (PA) — Le Dr Brian D. Josephson, expert en physique théorique de l'Université de Cambridge, reçu un prix pour les travaux de recherches qu'il a effectués lorsqu'il travaillait en vue de l'obtention de son doctorat en 1962.

Le prix en question est le Research Corporation Award pour contribution à la science. Des 38 savants qui ont mérité le prix, 15 ont par la suite remporté le prix Nobel.

Agé de 29 ans, le Dr Josephson a effectué des travaux de recherches sur les superconducteurs. Il s'agit de métaux comme l'étain et le plomb qui perdent leur résistance au courant électrique par suite d'un abaissement de température.

## Dès MAINTENANT NOUVEAU SERVICE

GRANBY • MONTREAL

par l'autoroute en '55' minutes

TOUS LES JOURS

| A.M.       | P.M. | P.M. | A.M.      | P.M. | P.M. | P.M. |
|------------|------|------|-----------|------|------|------|
| DÉP. 10h30 | 2h50 | 6h50 | ARR. 9h55 | 1h55 | 4h15 | 6h55 |
| ARR. 11h25 | 3h45 | 7h45 | DÉP. 9h00 | 1h00 | 3h20 | 6h00 |

Services additionnels les fins de semaine

Un autobus Voyageur vous conduira vers la métropole et vous ramènera à Granby par tous les temps et en toute sécurité. Épargnez-vous la fatigue de conduire, les ennuis et les frais de stationnement. Profitez-en! Laissez-vous conduire! Ce nouveau service amélioré ne coûte pas plus cher.

POUR RENSEIGNEMENTS ET BILLET, ADRESSEZ-VOUS AU:

TERMINUS D'AUTOBUS  
16 rue Centre  
Tél.: 372-4266



Voyageur

Abitibi Provincial  
Colonial Lines  
Voyageur Provincial  
Voyageur Québec  
40e anniversaire

## Le sommet de Rabat décidera de la continuité de la guerre, ou la paix

RABAT (AFP) — La majorité des rois et chefs d'État arabes qui se réuniront, le 20 décembre prochain, à Rabat inclineront sans doute pour que leur "sommet", qui s'ouvre samedi, ne prenne pas de décisions excluant toute solution politique au conflit du Moyen-Orient. Mais, en fin de compte, ce sera l'attitude du leader des Palestiniens, M. Yasser Arafat, qui fera pencher le monde arabe soit vers la paix soit vers la guerre; telle est du moins l'impression des observateurs dans la capitale marocaine, à la veille de la réunion.

Depuis septembre, l'organisation de M. Yasser Arafat peut se prévaloir de deux succès: dans la crise entre les fedayins et l'armée libanaise, elle a réussi à négocier sur un pied d'égalité avec le commandant en chef de l'armée libanaise, lui-même mandaté directement par le chef de l'État libanais et certaines indications font apparaître que l'Union soviétique envisage une reconnaissance du "fait palestinien".

C'est dire que M. Yasser Arafat aura encore plus de raisons de se montrer intransigent au prochain "sommet" de Rabat. Il possède pour se faire entendre une arme redoutable: aussi bien dans les pays dits "révolutionnaires" que dans les pays dits "modérés" l'opinion publique le soutient.

Les gouvernements en question ne peuvent donc pas le heurter de front, de peur de se couper de leurs peuples. Pour ces raisons, les observateurs estiment que M. Arafat sera l'homme-clé de la prochaine réunion arabe au sommet et que, directement ou indirectement, il en inspirera les décisions.

## Plus d'un million d'autos

TORONTO (PC) — Les manufacturiers d'automobiles ont atteint et dépassé une production de 1,000,000 d'automobiles pour la première fois de leur histoire. La production de 25,272 véhicules enregistrés pour la semaine prenant fin le 13 décembre a porté le total pour l'année à 1,001,538, soit une augmentation de 139,028 automobiles au regard de la même période l'an dernier.

Pour la même date, la production des camions était en hausse de 35,216 véhicules pour un total de 301,577.

Parmi les grands fabricants, General Motors du Canada et Ford du Canada ont connu tous deux un accroissement de production.

Chez Chrysler et American Motors, on a observé une chute de production. Le déclin d'American Motors est attribué à la grève de quatre semaines qui a paralysé l'usine d'assemblage.

GM menait chez les fabricants d'automobiles tandis que Ford menait pour les camions.

GRACE À LA  
CROIX-ROUGE  
CEUX QUE VOUS AIDEZ  
NE  
L'OUBLIERONT  
PAS



Woolco

Luxe et fantaisie

Souliers étincelants pour les réunions des fêtes! et Sacs à main!



### DE HAUT EN BAS

Escarpin brillant pour vos tenues des fêtes. Talon illusion. Argent brillant. Modèle non brillant également disponible dans le Or ou Argent. Pointures 6 1/2 à 9 AA; 5 1/2 à 10 B.

Escarpin à lanière arrière élégant. Talon illusion. Argent brillant. Modèle non brillant également disponible dans le Or ou Argent. Pointures 6 1/2 à 9 AA; 5 1/2 à 10 B.

Escarpin ravissant en peau de soie rehaussé d'un noeud floral attrayant. Talon illusion. Noir. Pointures 5 à 10.

paire 11.97

paire 11.97

paire 10.97

Sacs à main disponibles pour souliers noirs, en peau de soie ou satinés.

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT "CHARGE"!  
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10 HRES P.M.



GOVERNEMENT DU QUÉBEC

### ANDRÉ LEROUX

Boucher - Epicier - Licencié  
334 PRINCIPALE GRANBY 378-4626

LIVRAISON GRATUITE  
AVEC ACHAT DE \$3. et plus

### DINDES

16 lb. et plus

lb. .37¢

### BONBONS

Assortis

4 lb. \$1.00

### LARD HACHE

Frais de l'heure

3 lb. \$1.79

### CHOCOLAT

Dixie

bte 5 lb. \$2.25

### BOEUF HACHE

frais

3 lb. \$1.39

### COKE

16 on.

ch. .10¢

### T BONE

ou RONDE

lb. .99¢

### CRISCO

3 lb.

\$1.29



# Des progrès se dessinent dans le bilinguisme

Par IAN PORTER  
OTTAWA (PC) — Au cours d'une entrevue, tout récemment, M. Gérard Pelletier s'est empressé de préciser que le Canada n'aurait pas à attendre le jour où les avances de la génétique permettraient de créer le candidat parfait avant de nommer le président et les membres d'une commission linguistique ad hoc.

Le secrétaire d'Etat a pourtant admis que la présidence de cette commission exigeait des qualités peu communes.

Le commissaire des droits linguistiques sera en quelque sorte

l'ombudsman de la Loi sur les langues officielles et verra à ce que tous les Canadiens puissent communiquer avec quelque ministère ou institution fédérale que ce soit en français ou en anglais, selon son choix; évidemment, il faudra à l'elu une parfaite maîtrise des deux langues.

De plus, selon M. Pelletier, il faudra aussi que le commissaire connaisse assez bien les rouages gouvernementaux et qu'il envisage les méthodes des législateurs et de la fonction publique sans trop d'aspérité; il devra de plus être bien converti à la

cause du bilinguisme au sein de la fonction publique et être capable de déceler les secteurs du gouvernement qui pourraient montrer trop peu d'intérêt dans l'application des programmes de bilinguisme.

Candidat idéal  
Le candidat idéal devra susciter le respect tant chez ceux qui feront appel à ses services sans pour autant prendre une attitude "trop fastidieuse ou trop étroitement axée sur l'aspect juridique".

M. Pelletier affirme que pareils Canadiens ne sont pas in-

trouvables et qu'au contraire, ceux dont la candidature est déjà à l'étude répondent à un autre critère d'ordre politique puisqu'ils sont de langue anglaise.

Dans un pays "où cela ennuie encore certaines personnes d'entendre d'autres parler le français", il était indispensable de choisir un anglo-saxon pour expliquer à la majorité de la population que la politique du gouvernement en matière de bilinguisme n'est pas quelque sinistre complot.

Par ailleurs, le gouvernement n'est pas prêt à annoncer pareille nomination pour le moment. Les rouages de la capitale fédérale tournent lentement et la commission consultative qui est en voie d'être formée n'a pas encore déterminé quelles régions du pays seront considérées comme des districts bilingues. Entretemps, les divers ministères se préparent de pied ferme à répondre aux exigences du futur commissaire en matière de bilinguisme.

Progrès certain  
Le Service des langues officielles, qui relève du ministère de M. Pelletier est d'ailleurs à leur disposition pour aider à maintenir des normes générales pendant que, dans chaque ministère, on trouve des conseillers bilingues qui participent à ce renouvellement.

Dans l'ensemble, il n'y a que deux exceptions, soit les deux sociétés de la Couronne qui sont les plus connues dans le domaine du transport, le Canadien National et Air Canada, chacune ayant demandé de bénéficier d'une année supplémentaire pour s'adapter aux nouvelles normes.

Parlant des divers éléments mis en place pour établir une structure favorable au bilinguisme, conformément aux recommandations contenues dans le premier rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, tel que déposé en 1967, M. Pelletier précise qu'il a hâte de voir dans quelle mesure la pratique suit la théorie.

Fonction publique  
"Je suis curieux de voir le premier rapport qui sera déposé," a-t-il dit.

Mercredi, alors que la Commission B-B déposera son rapport sur l'usage des langues officielles au sein de la fonction publique, on verra plus précisément dans quelle mesure les employés du gouvernement, des mandarins aux commis, méritent leur nouvelle réputation de bilinguisme.

Le rapport sera en quelque sorte un jugement sur l'efficacité des programmes qui, au coût de plusieurs millions de dollars et de nombreuses années de travail, ont contribué à atteindre les normes minima du bilinguisme.

L'ancien premier ministre Pearson a assez bien décrit l'envergure du problème quand, en 1966, il a précisé les premiers objectifs du programme devant la Chambre, alors qu'il disait: "Dans un Etat fédéral aussi diversifié que le Canada, il importe que tous les citoyens soient également en mesure de participer aux fonctions de l'administration nationale et de s'identifier avec leur capitale nationale, en somme de s'y sentir chez eux."

Solution en profondeur  
"Dans un laps de temps raisonnable" ajoutait M. Pearson, les fonctionnaires fédéraux devraient pouvoir accomplir les tâches qui leur sont assignées dans l'une ou l'autre des langues officielles "assurés d'être compris par les personnes directement impliquées dans le même travail."

Il est certain qu'alors qu'on se retrouve à la fin des années '60, tout nouveau-venu à Ottawa pourrait difficilement croire qu'il y a dix ans à peine, même les menus des restaurants du Parlement étaient unilingues.

Le rapport de la Commission B-B révélera probablement dans quelle mesure les changements imposés et suggérés ont touché le problème en profondeur. Dans une certaine mesure, le rapport constituera peut-être une évaluation par intérim d'une gageure à longue portée.

"Si la réponse à cette gageure est affirmative, les citoyens de langue française en viendront à se considérer chez eux dans l'ensemble du pays et pas seulement au Québec. Sinon, eh bien..." dit-il récemment M. Pelletier.

Dans le cadre de cette gageure, la Commission de la fonction publique annonçait cet automne ses objectifs des cinq prochaines années en matière de bilinguisme.

Les catégories  
A la fin de ce plan quinquennal, le président de la Commission, M. John Carson prévoit

que 60 pour cent des cadres seront bilingues alors que 50 pour cent des services administratifs et des services à l'étranger le seront pendant que 35 pour cent des adjoints administratifs et 15 pour cent du personnel des divisions scientifiques et du personnel des services d'exploitation rencontreront la norme.

Les porte-parole des divers syndicats de la fonction publique ont bien accepté la nouvelle, ayant craint pendant un moment que tout employé unilingue serait rééligé aux ou-bliettes. La Commission précisait d'autre part qu'il faudrait attendre 1971 pour que 40 pour cent des cadres atteignent au bilinguisme souhaité.

Il est clair que les appropriations réservées au programme de bilinguisme sont considérables mais elles ne sont pas hors de proportion avec les avantages qui pourraient résulter d'une réussite.

Cette année, le gouvernement consacrera \$5,770,000 pour rendre quelque 5,000 employés bilingues; dans la majorité des cas, il s'agit de cours de traduction de la langue française à la langue anglaise.

En 1966-67, le coût du pro-

gramme était de moins de \$2,000,000.

Terminologie  
Il faudra aussi \$5,550,000 pour maintenir les services de traduction enfoncés sous des montagnes de mots — débats de la Chambre, séances des comités, communiqués des divers ministères, Livres Blancs divers et jugements des tribunaux.

Ces chiffres comprennent les coûts impliqués par le maintien des écoles de langue et de leurs professeurs, par l'élaboration de cours de traduction aux universités d'Ottawa, Montréal et Québec et par la recherche constante de groupes de traducteurs qui s'appliquent à trouver des équivalents de toute nouvelle terminologie technique ou technologique.

Ce qu'on ne saurait estimer c'est combien il en coûte au gouvernement pour libérer ses employés pendant neuf semaines chaque année, trois ans durant, pour suivre les cours en langue seconde.

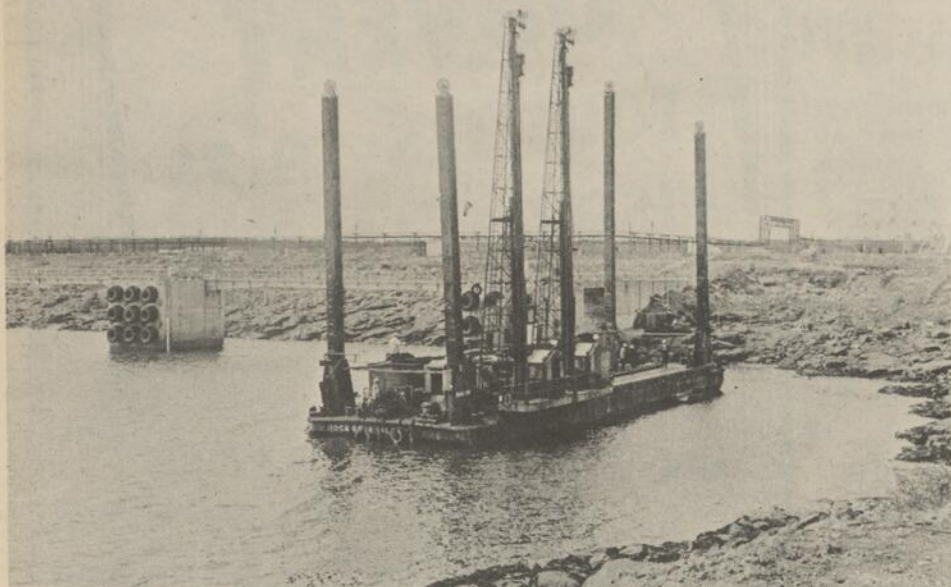
Las programmes d'enseignement de la langue seconde et de traduction sont parmi les plus considérables au monde

mais il n'en demeurent pas moins exposés aux critiques des pessimistes, qui ont toujours l'impression que tout cela est inutile.

Amélioration marquée  
Interrogé sur l'opinion de ceux qui estiment que l'anglais demeurera toujours la langue de communication à l'intérieur du géant fédéral, M. Pelletier a admis que le problème de la langue de travail demeurait souvent une contrainte pour les employés de langue française.

Cependant, il a tenu à souligner que, maintenant, la langue maternelle n'est plus un obstacle à l'avancement au sein de la fonction publique; M. Pelletier a d'ailleurs démontré, avec chiffres à l'appui qu'au cours d'un récent programme de recrutement au niveau des cadres, le pourcentage des Canadiens de langue française qui avaient échoué était inférieur à celui de leurs concitoyens de langue anglaise.

Mais, le plus important, selon le secrétaire d'Etat, c'est sans conteste le changement d'attitude à tous les nouveaux de l'administration fédérale.



**AGRANDISSEMENT DU PORT**— On est actuellement à draguer le port de Port Cartier, sur la rive nord du Saint-Laurent, afin de permettre le mouillage de cargos jaugeant jusqu'à 150,000 tonneaux. La compagnie Quebec Cartier Mining projette d'ouvrir une nouvelle mine nécessitant un investissement d'environ \$200,000, 000, lorsque les études en cours à ce sujet auront été complétées, l'été prochain.

## La mort vengeresse s'abat sur la Judée

Par GEORGE W. CORNELL  
de la PRESSE ASSOCIEE  
Le réseau d'espions à la solde du roi avaient vu les 10 assassins armés de poignards, postés dans un théâtre mal famé de Jérusalem, près à tuer le roi Hérode et à périr ensuite.

Ces mêmes espions virent aussi les sages venus de l'Orient à la recherche d'un "roi" nouveau-né. Les sentinelles vigilantes rapportèrent également avoir vu 40 hommes pleurs es-calader le mur du temple pour en arracher les emblèmes romains.

Dans chacun de ces cas, la mort vengeresse s'abattait sur la Judée. C'était devenu une habitude chez le roi Hérode, qui, les marques d'une empiété no-avait été réquisitionnés pour écrit l'historien Josephus, "était écrasé de soupçons et de haine pour tout ce qui l'entourait. Il le men, un jour où Hérode devait encercler de gardes la nation s'y rendre, Informé par un de ses espions, Hérode condamna les dix hommes au supplice du chevalet, avoir fait mourir un si grand nombre de sages d'Israël.

Vers la même époque, l'an 7 avant Jésus-Christ, qui est l'année de la naissance de Jésus, cherches consécutives, il avait culs qui survinrent subitement, les deux fils d'Hérode, Alexandre et Aristobule, Mais Hérode était surtout occupé à la répression de Rome où ils cupé à plaire à ses maîtres romains, en érigeant des temples et des statues de grand prix re-

style gréco-romain: bains de va-peur publics, théâtres, fortresses et hippodromes. Les amphithéâtres de Jérusalem, de Jéricho et de Césarée retentissaient parmi les coupables et les indignes hurlements des prisonniers nocents.

Un nouveau temple  
Déjà affligé de maladies physiques et tourmenté par des cauchemars horribles, Hérode avait se jetaient sur leurs victimes, tenté d'étouffer ses angoisses. Telles étaient les réalisations par une recrudescence de constructions publiques et de larges-ces. En dix ans, il avait reconstruit le temple des Juifs, ce qui avait nécessité l'embauche de 10,000 tailleurs de pierre, menuisiers, maçons et autres ouvriers; pendant que 1,000 chars tude de l'histoire, "était toire. Dix d'entre eux se postèrent dans le théâtre de Jérusalem. Le magnifique édifice était à peu près terminé, au moment de la naissance de Jésus. La police juive était enchantée. C'était Hérode qui avait fait mourir un si grand nombre de sages d'Israël.

De plus, alors que la population était affamée par deux sécheresses consécutives, il avait fait venir d'Egypte du blé et du pain pour nourrir les affamés. Mais Hérode était surtout occupé à la répression de Rome où ils cupé à plaire à ses maîtres romains, en érigeant des temples et des statues de grand prix re-

présentant leurs dieux, et pour ce faire, il taxait sans pitié les riches comme les pauvres, afin de renflouer le trésor royal. C'est au cours d'un recensement destiné à décréter de nouveaux impôts que Joseph et Marie vinrent à Bethléhem.

C'est également vers ce temps qu'Hérode prit connaissance d'une lettre de son fils Alexandre, qui se disait comme suit: "Vous n'avez plus besoin de torturer personne, car j'ai conspiré contre vous et j'ai beaucoup d'alliés dans cette affaire. Tous les hommes en sont venus à la même conviction, à savoir qu'il vous faut disparaître, afin d'être délivrés de la crainte continuelle que vous leur inspirez."

Egalement à ce moment, les espions informèrent Hérode que des philosophes venus d'Orient, les Mages, avaient demandé: "Où est Celui qui est né, le Roi des Juifs? Car nous avons vu son étoile à l'Orient, et nous sommes venus pour l'adorer."

Hagard, furieux, hurlant des ordres, Hérode lança une nouvelle vague d'arrestations, incluant 200 officiers alliés à son fils, et il ordonna aussi que les Mages lui soient amenés pour être interrogés.

présentant leurs dieux, et pour ce faire, il taxait sans pitié les riches comme les pauvres, afin de renflouer le trésor royal. C'est au cours d'un recensement destiné à décréter de nouveaux impôts que Joseph et Marie vinrent à Bethléhem.

C'est également vers ce temps qu'Hérode prit connaissance d'une lettre de son fils Alexandre, qui se disait comme suit: "Vous n'avez plus besoin de torturer personne, car j'ai conspiré contre vous et j'ai beaucoup d'alliés dans cette affaire. Tous les hommes en sont venus à la même conviction, à savoir qu'il vous faut disparaître, afin d'être délivrés de la crainte continuelle que vous leur inspirez."

Egalement à ce moment, les espions informèrent Hérode que des philosophes venus d'Orient, les Mages, avaient demandé: "Où est Celui qui est né, le Roi des Juifs? Car nous avons vu son étoile à l'Orient, et nous sommes venus pour l'adorer."

Hagard, furieux, hurlant des ordres, Hérode lança une nouvelle vague d'arrestations, incluant 200 officiers alliés à son fils, et il ordonna aussi que les Mages lui soient amenés pour être interrogés.

## Molson vous offre un joyeux choix

Cette brochure de 32 pages, intitulée "On s'amuse dans l'temps des Fêtes", vous est offerte gratis chez l'épicier où vous achetez votre bière. Elle est remplie de recettes et de conseils pour vos réceptions.

Brossées au Québec par Molson

25 gagnants chaque semaine

Du 8 décembre '69 au 17 janvier '70

**CONCOURS**  
**25e ANNIVERSAIRE**  
**La Voix de l'Est**

**GAGNEZ \$1.00**

et devenez éligibles aux grands prix suivants,

1er prix  
UN MANTEAU DE VISON MAJESTIC CANADIAN

Valeur de \$1,200.00 gracieuseté de  
LAFLAMME FOURRURE  
328, rue Principale, Granby

21ème prix  
UN TOURNE-DISQUE "PHILIPS"

Valeur de \$250.00 gracieuseté de  
LE CENTRE MUSICAL ENR.  
41, rue Principale, Granby

31ème prix  
UN EQUIPEMENT POUR LE SKI

Valeur de \$215.00 gracieuseté de  
J. GERVAIS SPORTS  
55, rue Principale, Granby

41ème prix  
4 PNEUS D'ETE "GOODYEAR"

Valeur de \$208.00 gracieuseté de  
COULOMBE ET FILS INC.  
226, rue Robinson Sud Granby

**Q.:** Quelle est la nouvelle adresse du magasin Amédée Zigby.

(réponse) \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

Nos employés et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

A Noël, donnez un cadeau pratique, à votre conjoint ou à vos enfants. Venez le choisir chez-nous.

**AMEDEE ZIGBY**

Nouvelle adresse: 8 rue St-Joseph

Granby 372-4008

CONSERVEZ LES 6 REPONSES DE LA SEMAINE  
Insérez les 6 réponses dans la même enveloppe avec vos nom, adresse, etc. et expédiez le tout à:  
Concours 25e anniversaire  
Case postale 126,  
La Voix de l'Est — Granby





Le premier ministre Joseph Smallwood jette un coup d'oeil sur la foule, lors de la convention pour le leadership du parti libéral, à Saint-Jean, Terre-Neuve. Après avoir été sérieusement menacé de défaite par des rivaux appartenant à son propre parti, M. Smallwood a encore une fois gagné la course. Mais malgré cette victoire, certains observateurs croient que le désenchantement continue de se répandre au sein du parti. (Photo PC)

## M. Smallwood est toujours là

Par ED WALTERS

ST-JEAN, T.-N. (PC) — Ce devait être la dernière année au pouvoir pour le premier ministre de Terre-Neuve, M. Joseph R. Smallwood. Mais l'année course au leadership, à l'issue de laquelle il a déclaré avoir du travail "pour au moins deux ans encore".

Les prochaines élections provinciales auront lieu vraisemblablement en septembre 1971, et M. Smallwood, qui aura 69 ans la veille de Noël, a l'intention de diriger le parti libéral, dans cette campagne.

Cependant, certains observateurs sont d'avis que le désenchantement est en train de se répandre parmi les membres du parti, et que M. Smallwood devra se retirer d'ici les deux premières années de la décennie qui commence. Par ailleurs, les fidèles de M. Smallwood déclarent qu'il restera le leader jusqu'à ce qu'il décide de lui-même d'y mettre fin.

Dans la coulisse, ses principaux adversaires continuent de mener une sorte de campagne clandestine.

L'opposition M. John C. Crosbie, un avocat de St-Jean, âgé de 38 ans, qui a démissionné l'an dernier comme ministre de la Santé, à cause d'une divergence d'opinion avec le premier ministre au sujet de l'aide financière à l'industrie, déclare qu'il n'y a pas d'espoir pour le parti si les rebelles ne réussissent pas à en prendre la direction.

M. Clyde Wells, libéral indépendant, député de Humber East, a appuyé M. Crosbie lors de sa rupture avec le premier ministre, et a agi subéquemment comme organisateur de la campagne de leadership. M. Crosbie a déclaré qu'il continuera à lutter, parce que Terre-Neuve était vouée au désastre sous le leadership de M. Smallwood.

M. T. Alex Hickman, qui a démissionné comme ministre de la Justice trois jours après être entré dans la course au leadership, le 13 octobre, a admis avec M. Crosbie que le premier ministre avait gâché ses chances de regrouper le parti par la façon dont il avait réagi à la démission de M. H. R. V. Earle comme ministre des Finances.

Aux yeux de plusieurs observateurs, ce serait la mise en nomination de M. Crosbie en vue du leadership qui aurait décidé M. Smallwood à changer d'idée et à ne pas démissionner. En effet, il avait maintenu sa décision pendant près d'un an, tout en laissant entendre de temps en temps qu'il songerait peut-être à entrer dans la course au leadership si le parti était menacé de tomber "entre de mauvaises mains".

Quoi qu'il en soit, le premier ministre Smallwood, lorsqu'il a été réinstallé comme leader, avec une majorité écrasante, a déclaré à ses supporters enthousiastes: "Je désire vous remercier. C'était ce que j'attendais."

## Des heures qui devaient le hanter jusqu'à sa mort

Par GEORGE W. CORNELL

de la Presse Associée

Le roi Hérode, ayant renvoyé son coiffeur, prit une gorgée de vin dans sa coupe d'argent et envoya un esclave quérir sa femme, Miriamne. Les heures qui suivirent devaient le hanter jusqu'à sa mort, mais cela, il ne le prévoyait pas.

Etendu sur un divan d'ivoire, il attendait. Pour le moment, il était assez satisfait de lui-même et du fait qu'il avait réussi à circonvenir César Auguste de façon à ce que celui-ci lui conserve son titre de roi de la Judée.

Survint Miriamne belle comme le jour, mais remplie de révolte. "Je suis venue comme vous me l'avez commandé, dit-elle à Hérode, mais seulement pour vous dire ouvertement que je ne peux plus supporter votre compagnie". Le visage du roi s'assombrit et son être tout entier fut soulevé par des vagues successives d'incrédulité, de fureur, de jalousie et d'impuisance. Miriamne était la seule personne au monde qu'il aimait vraiment. Mais, bien qu'il en fût encore inconscient Hérode détestait ce qu'il aimait, tout comme bientôt il allait chercher à détruire l'incarnation même de l'amour absolu, en la personne de Jésus.

Hérode vida alors sa coupe et hocha la tête. Voilà que tout recommençait, ces malheurs qui s'acharnaient sur la personne, ces complots que l'on tramait contre lui et qui avaient déjà son entourage dans le sang.

La vérité "Où dit Miriamne, vous avez certainement démontré votre amour pour moi lorsque vous avez enjoint à Sohemus de me tuer si quelque malheur vous arrivait à cause de César." Hérode tremblait de rage en entendant ces paroles. Ainsi, elle savait la vérité. Il était évident qu'elle avait réussi à tirer ces renseignements de son comparse Sohemus, et elle n'avait pu le faire qu'en lui accordant des faveurs coupables.

"Débauchée, Adultère", lui cria-t-il. Niant ces accusations, elle sortit en courant de la pièce.

En fait, il était vrai qu'Hérode, pendant son voyage, avait laissé Miriamne et sa mère Alexandra sous la surveillance de Sohemus, avec ordre de les exécuter toutes deux si lui-même était éliminé par César.

Les événements qui suivirent ressemblèrent à beaucoup d'autres qui avaient rempli presque toute la vie d'Hérode: interrogatoires, mensonges, intrigues, tortures, violence et meurtre. Tout s'était toujours passé de cette façon depuis qu'il s'était emparé du trône de Judée par force, annihilant la lignée juive régnante, y compris de nombreux parents de Miriamne.

Hérode avait 10 épouses, mais son union avec Miriamne, princesse juive, avait apporté un élément d'authenticité dans sa cour. Il était très épris d'elle, mais il détestait sa foi inébranlable dans un Dieu universel et éternel, tout comme il haïssait le judaïsme lui-même.



### A UN PARENT OU A UN AMI

Offrez un abonnement à

## La Voix de l'Est

à l'occasion des FETES de NOEL ET DU JOUR DE L'AN

### TAUX D'ABONNEMENT

|                                                                                           | 3 MOIS                           | 6 MOIS                              | 1 AN  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-------|
| Livraison par camelots dans Granby, Cowansville, St-Jean, St-Hyacinthe, Farnham, Waterloo | 7.80                             | 15.00                               | 30.00 |
| Livraison par la malle aux autres endroits                                                | 1 mois: \$2.50<br>3 mois: \$6.50 | 6 mois: \$12.00<br>12 mois: \$20.00 |       |

### BON DE COMMANDE

S.V.P. expédiez La Voix de l'Est pour une période de .....mois

à M. ou Mme.....

.....

avec les meilleurs souhaits de la part de:

.....

mon chèque ci-joint en paiement de cet abonnement.

N.B.: Une lettre apportant votre message de bon vœux accompagnera la première copie du journal La Voix de l'Est.

**GERARD LEFEBVRE**  
Directeur-Service du Tirage  
C.P. 249  
Granby

Religion ancienne

Cette antique foi juive, qui remontait très loin dans les origines de la civilisation, était pourtant ignorée presque totalement du reste du monde.

C'est pourtant dans cette très ancienne mais très obscure lignée que Jésus avait choisi de naître, et cet enfant juif devait bouleverser le monde et éclipser à tout jamais la renommée de César et d'Hérode.

Pourtant, César et Hérode avaient façonné jusqu'à un certain point le milieu que les enseignements de Jésus devaient imprégner et transformer. Du point de vue religieux l'atmosphère de ce temps était amorphe et faite d'un mélange de dieux, de mythes et de superstitions, et le judaïsme, par contraste, était comme une citadelle imprenable.

Miriamne, pour sa part, assistait régulièrement aux offices religieux et à la lecture de la loi et des prophètes, malgré les goûts gréco-romains manifestés par son époux.

Parlant de Miriamne, Josephus écrit: "C'était une femme d'une grande beauté et d'un excellent caractère, reconnue pour sa chasteté et sa grandeur d'âme." Lorsqu'elle fut morte, il ajouta: "L'amour du roi pour elle fut enflammé de façon plus outragieuse qu'auparavant."

# JOUETS

## GRAND SOLDE AVANT-NOËL

### PUPITRE ÉDUCATIF EN PLASTIQUE

Comprend un rouleau donnant 10 séries en couleurs avec tableau à poinçon, chevilles, marteau et 51 lettres et chiffres de plastique plus craie et brosse. Un jeu qui exige de la stratégie et de l'imagination.

**7.99**

### TOUPIE ALLEMANDE TOURNANTE

Une magnifique toupie tournante aux brillantes couleurs avec dessus transparent. Lorsqu'elle tourne elle rend un son musical. Des heures de plaisir pour les petits bouts de chou. A bas prix spécial LaSalle.

**1.97**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7.77**

### JEU DE BALLE AU PANIER

Tous les joueurs, mûs par contrôle à distance, courent, font des passes, lancent et rebondissent de tous les angles alors que les adversaires bloquent. Terrain de 18" x 32". Les lanceurs atteignent le panier directement.

**7**



# Ouvert tous les soirs

## Jusqu'à 10h.



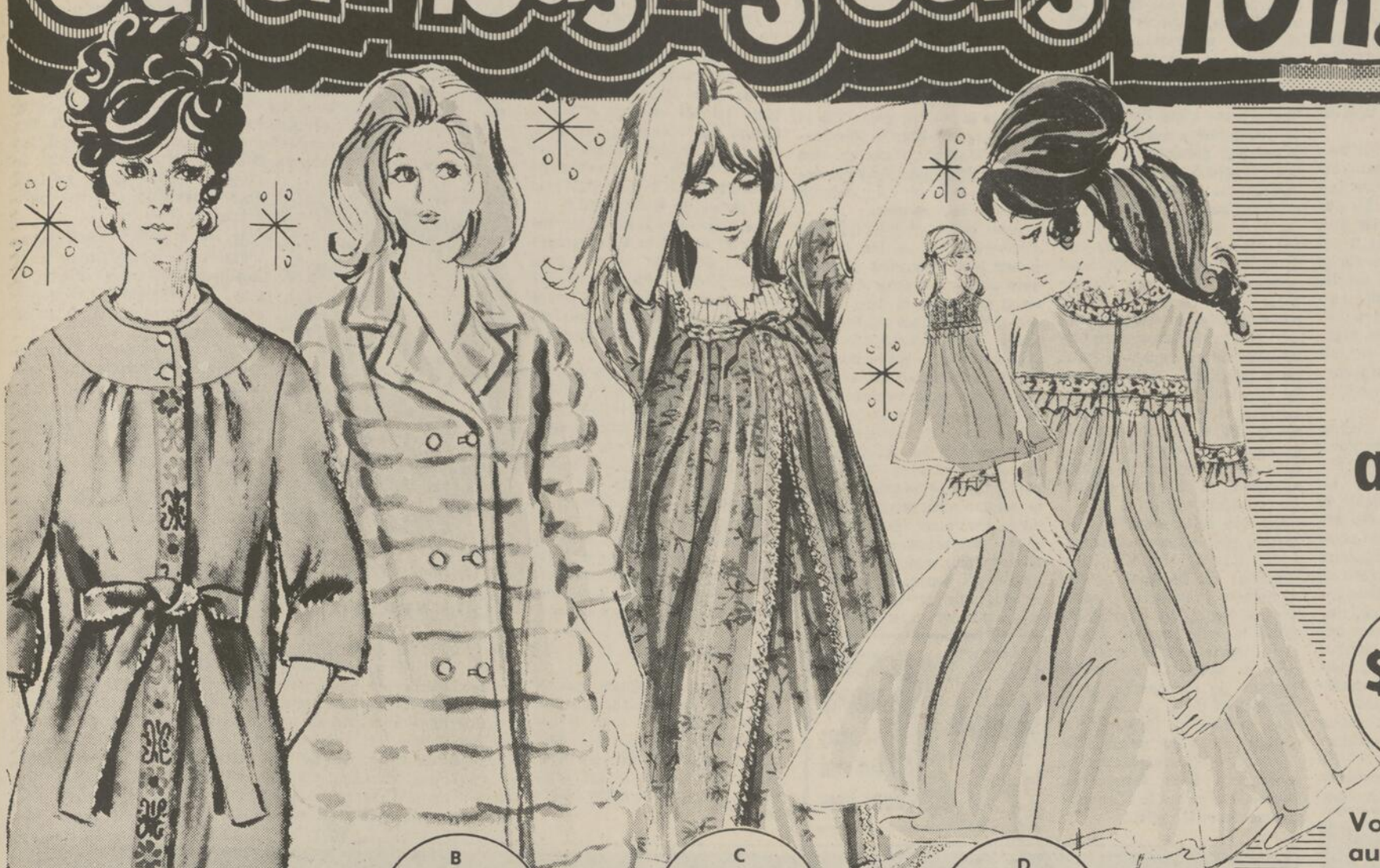
### SOLDE FORMIDABLE JUSTE AVANT NOËL

#### Magnifiques robes après-midi et coquetel

Réductions radicales et 4 groupes de prix pour vente rapide

**\$10 \$12 \$16 \$19**

Voici de charmantes robes qui vous mettront en vedette au cours des réunions des Fêtes. Tailles: 5 à 10 - 10 à 20 - 16½ à 24½. Orlon ou acétate laminés, lainages à trame diagonale, dentelles métalliques, velours, crêpes, tricotés laminés, brocarts, etc., à peine quelques exemples des prestigieux tissus, couleurs et modèles en magasin. Riches nuances de corail, lilas, menthe, aqua, royal, jade, noir argent, or, blanc et pastelles. Modèles uniques ou en petit nombre. Naturellement toutes les couleurs, tailles et modèles ne sont pas au complet dans chacun de nos magasins et nous vous conseillons de venir tôt pour un meilleur choix. Modèles à manches longues ou courtes, ligne "A" et tailles semi-ajustées.



**9<sup>37</sup>**

**6<sup>88</sup>**

**6<sup>88</sup>**

**10<sup>88</sup>**

#### A. PEIGNOIR PELUCHE ORLON

Un vêtement d'intérieur luxueux, fait de douce et chaude peluche orlon. Entièrement brodé, fermeture boutons-pression, ceinture nouante et poches. Lavable à la machine. En rose, lilas, bleu, avocado, vieil or, aqua. Tailles: P.M.G. \$10.88

#### B. PEIGNOIR COURT, PELUCHE ORLON

Un très joli modèle fait de peluche Orlon à zébrures horizontales. Devant croisé et collet tailleur de coupe classique. Lavable à la machine. Choix de rose, lilas, avocado, bleu, or, aqua. Tailles: P.M.G. \$9.37

#### C. ENSEMBLE PEIGNOIR DE NYLON

Un modèle seyant confectionné d'un doux tricot nylon. LA CHEMISE: Garniture plissée Nylon à l'encolure, appliqué 15 deniers. MANTEAU: Assorti à la chemise, manches courtes et ceinture nouante. En bleu, rose, canari. P.M.G. \$6.88

#### D. ENSEMBLE PEIGNOIR BRODÉ

Un captivant 2 pièces de tissu fortrel coton en bleu, lilas ou rose. Broderie et dentelle à la manche, devant à boutons. Manteau assorti. Boîte-présentation. Tailles, dames: P.M.G. \$6.88

#### ENSEMBLE DEMI-JUPON/BIKINI

Demi-jupon et bikini de nylon au fini satiné aux douces nuances de rose, aqua, menthe ou blanc. Boîte-présentation. Tailles, dames: P.M.G. \$1.77

#### CHANDAIL TRICOT ORLON POUR DAMES - P.M.G.

Un magnifique tricot côtelé de filés Orlon converti en un chic chandail à manches longues et col roulé. En noir, blanc, aruba, rouge. Tailles dames et demoiselles. P.M.G. \$4.88

**4<sup>88</sup>**



**13<sup>88</sup>**

#### COSTUME MONOPIÈCE NYLON EXTENSIBLE, DAMES

Un tissu nylon lavable à la machine. Ligne amincissante, ceinture aux hanches et boucle fini or. Devant à glissière et col simili-roulé. En noir seulement. Tailles: P.M.G.

#### COSTUME MONOPIÈCE

NYLON EXTENSIBLE, FILLETES. Tissu polyester/nylon, modèle safari avec glissière avant pleine longueur, deux pochettes. Marine, aqua ou rose. Fillettes, tailles 7 à 14 ans.

#### JOLI ENSEMBLE ORLON LAMINÉ

Fillettes, tailles 7 à 14 ans - Chemise longue avec collet à pointes, manches aux coudes avec revers. Cravate de soie imprimée, glissière au dos, pantalon à taille élastique. Or brillant ou aqua clair.

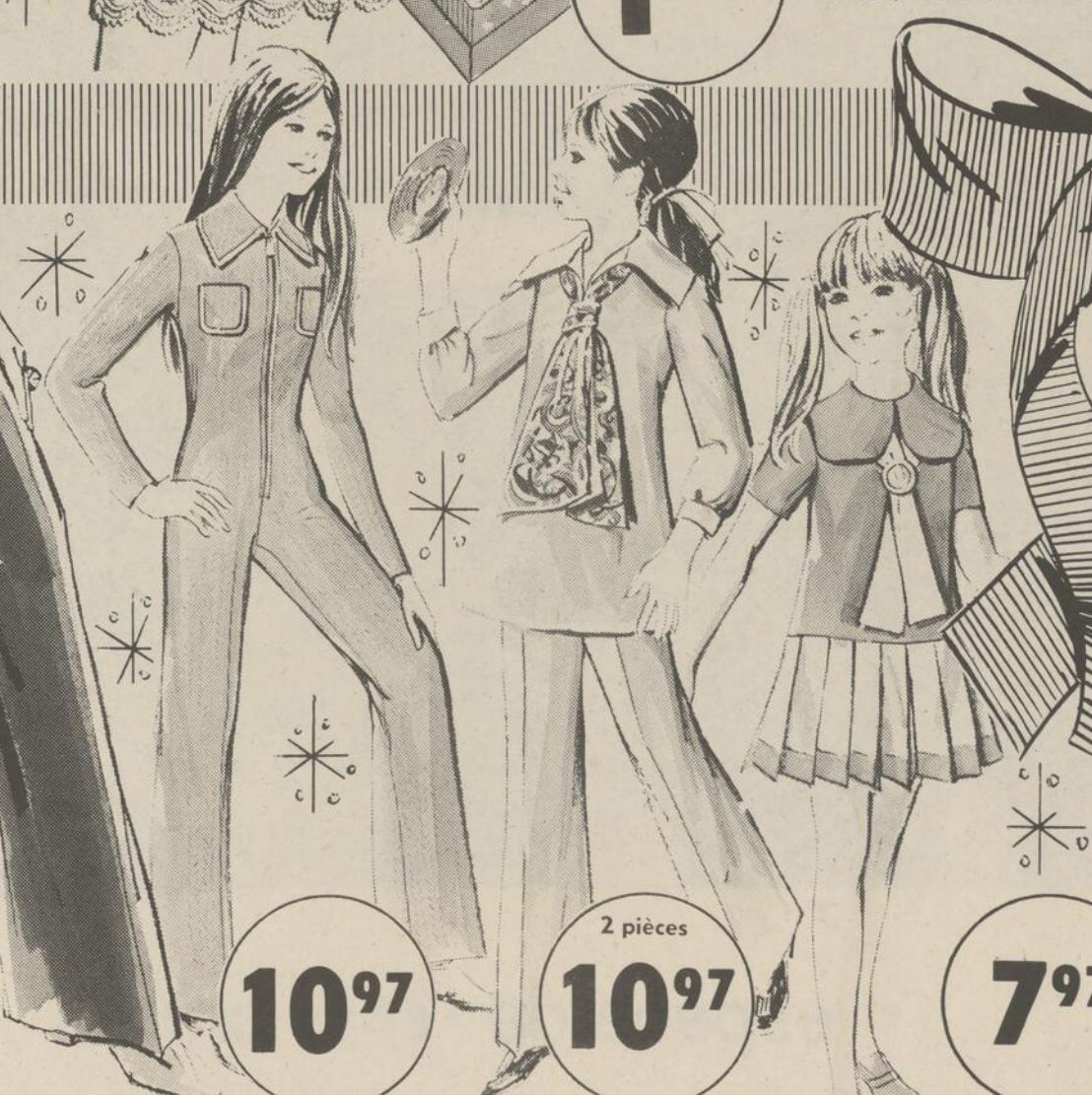
#### ROBE ORLON LAMINÉ

Fillettes 7 à 14 ans - Modèle à jupe à plis couteau de coupe circulaire, collet à pointes arrondies, cravate et agrafe. Glissière au dos. Bonbon/bleu, aqua blanc.

**10<sup>97</sup>**

**10<sup>97</sup>**

**7<sup>97</sup>**



**12<sup>88</sup>**

**9<sup>88</sup>**

#### CHANDAILS "Bon Vivant" HOMMES

Tricot tout laine entièrement diminué, modèle à col simili-roulé. Vert gazon, ivoire, vieil or, bleu royal. Tailles P.M.G. et ExG.

#### CARDIGANS "Bon Vivant" HOMMES

Cardigan tout laine à double tricot entièrement diminué, coupe à devant croisé et ton contrastant en bordure. Boutons recouverts. Couleurs de base vieil or, vert gazon, bleu royal, ivoire. Tailles: P.M.G. et ExG.

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

## Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC  
(ENTRE ST-ANTOINE NORD  
ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.; VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



